



أهلاً وسهلاً بكم في الولايات المتحدة

CAL

©R Cultural Orientation
Resource Center

دليل اللاجئين

Arabic Version

أهلاً وسهلاً بكم في الولايات المتحدة

دليل اللاجئين

الطبعة الرابعة
2012

إعداد مركز موارد التهيئة الثقافية (Cultural Orientation Resource Center)

مركز اللغات التطبيقية (Center for Applied Linguistics)

واشنطن، مقاطعة كولومبيا

تم إعداد محتويات هذا الكتاب بتمويل من مكتب السكان واللاجئين والهجرة في وزارة الخارجية الأمريكية،

(Bureau of Population, Refugees, and Migration, United States Department of State)

ولكن لا تعبر بالضرورة عن سياسة تلك الوكالة، وعلى المستخدمين عدم افتراض مصادقة الحكومة الفدرالية على المحتوى.



تستند محتويات هذه الطبعة من أهلاً وسهلاً بكم في الولايات المتحدة: دليل اللاجئين على معلومات قدمها ممثلون من المنظمات التالية إلى مركز اللغات التطبيقية:

Church World Service
Department of Health and Human Services, Administration for Children and Families,
Office of Refugee Resettlement
Department of State, Bureau of Population, Refugees, and Migration
Episcopal Migration Ministries
Ethiopian Community Development Council
Hebrew Immigrant Aid Society
International Catholic Migration Commission
International Organization for Migration
International Rescue Committee
Lutheran Immigration and Refugee Service
U.S. Committee for Refugees and Immigrants
United States Conference of Catholic Bishops
World Relief

ساهمت المنظمات التالية في تقديم الصور:

Center for Applied Linguistics
Jibril Mohamed Hirsi
Lutheran Social Services of Fargo, North Dakota
Mike Stanley, Mike Stanley Productions
Resettlement Support Center Africa (Church World Service)
Resettlement Support Center East Asia (International Rescue Committee)
Resettlement Support Center South Asia (International Organization for Migration)
Resettlement Support Center Turkey and the Middle East (International Catholic
Migration Commission)
Sichan Siv
Tri-Cities World Relief Office, Richland, WA
Youth Co-Op, Inc.
Zohra Daoud

ونحن نشكر كل الذين ساهموا في هذا المنشور وبالأخص نود أن نشكر مراكز دعم التوطين وأعضاء فريق عمل التهيئة الثقافية.

مديرة المشروع: ميخال بانر

تحرير: دونالد أ. رينارد

الغلاف: لوحة للرسم أحمد الكرخي

تصميم الغلاف والتصميم الداخلي والإنتاج لشركة إس دبليو كريينفز

ISBN: 978-0-87281-065-5

الأسماء المستخدمة في أقسام النشاط من هذا المنشور هي وهمية. وأي تشابه بينها وبين أسماء لأشخاص حقيقيين هو من قبيل الصدفة البحتة.

أهلاً بكم في هذه التهيئة الثقافية!

سوف يساعدك دليل "أهلاً وسهلاً بكم في الولايات المتحدة" في تهيئة نفسك للأشهر الأولى التي ستقضيها في الولايات المتحدة. فهو يطلعك على ما يمكنك توقعه أثناء بحثك عن مسكن، وبحثك عن عمل، وأثناء التقائك بالأمريكيين، وأثناء تأقلمك مع الثقافة والمجتمع الأمريكي.

المحتويات

6	الفصل الأول: رحلة التوطين
14	الفصل الثاني: الولايات المتحدة والثقافة الأمريكية
26	الفصل الثالث: السفر إلى الولايات المتحدة
44	الفصل الرابع: وكالة التوطين
56	الفصل الخامس: السكن
68	الفصل السادس: الخدمات الاجتماعية
80	الفصل السابع: المواصلات
90	الفصل الثامن: الرعاية الطبية
108	الفصل التاسع: الشؤون المالية
126	الفصل العاشر: التكيف الثقافي والأدوار المتغيرة
144	الفصل الحادي عشر: حقوق اللاجئين ومسؤولياتهم في ظل القانون الأمريكي
160	الفصل الثاني عشر: العمل
182	الفصل الثالث عشر: تعلم اللغة الإنجليزية
196	الفصل الرابع عشر: التعليم
212	الفصل الخامس عشر: الرحلة المتواصلة
220	الملاحق:
220	أ. مفتاح الإجابات
223	ب. مسرد مصطلحات التوطين الشائعة
226	ج. تعبيرات الوجه



الفصل الأول رحلة التوطين

إذاً فلقد اتخذت قرارك، مثل العديد من اللاجئين الآخرين، لتستقر في وطن جديد وتبدأ حياة جديدة في الولايات المتحدة الأمريكية. إن عملية التوطين هي الخطوة الأولى قبل أن تصبح مقيماً دائماً، وفي كثير من الحالات، مواطناً أمريكياً في يوم ما. إن عملية التوطين هي عملية طويلة سوف تغير مجرى حياتك، وتجلب لك العديد من التحديات والفرص. وتختلف هذه التجربة من شخص لآخر. ومن الطبيعي أن تشعر بالإثارة والتوتر أثناء استعدادك لتلك الرحلة.

يناقش هذا الفصل

« الدور الذي يقوم به موظفو التوطين كدليلك الأول
« الاعتماد على الذات كمفتاح نجاحك

إن عملية إعادة التوطين طويلة ويرافقها العديد من التحديات والفرص. خلال الأشهر القليلة الأولى في الولايات المتحدة، سيكون موظفو التوطين المرشدين الأساسيين لك.

1 الفصل الأول

الكلمات الإنجليزية الرئيسية

تُستخدم الكلمات الإنجليزية التالية عند مناقشة التوطين في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
الشجاعة	courage	الشجاعة تعني مواجهة المخاوف أو المخاطر.
	determination	
	goals	
	independent	
	journey	
	resettlement	
	self-reliance	

الأمنيات والمخاوف



في المربعات أدناه، ارسم أو اكتب عن أمنياتك ومخاوفك تجاه المستقبل.

موظفو التوطين هم المرشدون الأساسيون لك، لذلك شاركهم أسئلتك ومخاوفك.

<p>تخوُّف</p>	<p>أمنية</p>
<p>تخوُّف</p>	<p>أمنية</p>

ماذا سمعت عن الحياة في أمريكا؟ ارسم أو اكتب أدناه الأشياء التي سمعت عنها. عقب انتهائك من العمل على هذا الدليل، عد إلى هذه الصفحة مرة أخرى. ضع دائرة حول الأشياء التي لا تزال تراها صحيحة واشطب الأشياء التي لم تعد تراها صحيحة.



1 الفصل الأول

الحياة في أمريكا لن تكون بالحياة السهلة، لا سيما في البداية، لكن سوف يكون هناك من يقدم لك العون. خلال الأشهر الأولى التي تقضيها في الولايات المتحدة، سوف يكون موظفو التوطين بمثابة دليلك الأساسي. وسوف يعملون معك لتعريفك على خدمات مثل خدمات التوظيف وفصول اللغة الإنجليزية. ولديهم المعرفة والخبرة اللازمين لمساعدتك، لذا شاركهم أسئلتك ومخاوفك.



ستشعر أحياناً أن الحياة صعبة، ولكن حافظ على الروح الإيجابية وتذكر أن الأمور ستتحسن!

سوف يكون لك دور كبير في عملية توطيبتك. فقد جاء أكثر من ثلاثة ملايين لاجئ قبلك وأعادوا بناء حياتهم من جديد وساهموا في المجتمع الأمريكي، وأنت أيضاً بإمكانك ذلك! فيما يلي أمثلة لبعض الأمريكيين الذين بدؤوا حياتهم في الولايات المتحدة كلاجئين وتمكنوا من تحقيق النجاح:



زهرة داود: شاركت في تأسيس رابطة لمساعدة المرأة الأفغانية في الولايات المتحدة، من أفغانستان



مادلين أولبرايت: وزيرة الخارجية الأمريكية من جمهورية التشيك (تشيكوسلوفاكيا سابقاً)



جلوريا استيفان: مغنية مشهورة، من كوبا



ألبرت أينشتاين: حائز على جائزة نوبل من ألمانيا



ويكلييف جين: فنان ومغنّ مشهور من هايتي



جبريل محمد حرص: مدير تنفيذي لمنظمة غير ربحية تساعد المهاجرين الجدد إلى أمريكا، من الصومال



سيشان سيف: سفير الولايات المتحدة، من كمبوديا

طلب كومار نصيحة المشرف على ملفه وخصائي التوظيف في وكالة التوطين، حول تعلم كيفية البحث عن عمل بنفسه. بينما جلس كريشنا في المنزل أو في مكتب وكالة التوطين وانتظر أن يجد له العاملون هناك عملاً. في اعتقادك، من منهما يتوقع حصوله على عمل أولاً؟ من منهما كان أكثر نجاحاً مع مرور الوقت؟

1 الفصل الأول

ليس بالضرورة أن تكون مشهوراً كي تُعدّ ناجحاً. فمعظم اللاجئين يحققون النجاح كل يوم من خلال العمل الجاد نحو تحقيق أهداف محددة، مثل الحفاظ على سلامة وصحة عائلاتهم، وإيجاد عمل لتحقيق الاكتفاء الذاتي، وتعلّم اللغة الانجليزية، ودعم أطفالهم ومجتمعهم. لذلك، سوف تتمكن أنت أيضاً من النجاح إذا أحسنت استخدام مواهبك، ومعرفتك، وشجاعتك، وعزمك.



كان أول عمل حصلت عليه ناو باو عندما وصلت إلى الولايات المتحدة مع أطفالها الثلاث هو تنظيف المكاتب، بالرغم من أنها كانت تعمل كسكرتيرة في بلدها الأصلي. لم تحب ناو باو عملها، ومع ذلك قامت به لكي تعيل أسرتها. ومع أنها كانت تعرف القليل من اللغة الانجليزية إلا أنها لم تكن قادرة على التواصل بها بشكل جيد. اليوم، وبعد مرور 6 سنوات، تعمل ناو باو كموظفة استقبال في نفس المكتب الذي كانت تقوم بتنظيفه لسنوات عديدة، وتدرس حالياً لكي تصبح سكرتيرة. وهي تأمل في أن تصبح مديرة مكتب يوماً ما. ما الذي فعلته ناو باو لتحقيق النجاح؟

أهدافك

لقد حان الوقت للتفكير في أهدافك الخاصة. فكّر في وضعك السابق وفي وضعك الحالي. قم برسم صور في المساحة أدناه لتوضيح رحلتك.

ما هو وضعك الآن؟	كيف كان وضعك في موطنك الأصلي حينما كنت طفلاً؟	كيف كان وضعك في موطنك الأصلي حينما وصلت إلى سن البلوغ؟	كيف كان وضعك في بلد اللجوء؟
ما الذي تنشُد تحقيقه في الشهر الأول لتوطينك؟	ما الذي تنشُد تحقيقه في العام الأول لتوطينك؟	ما الذي تنشُد تحقيقه بعد مرور 5 أعوام من توطينك؟	ما الذي تنشُد تحقيقه بعد مرور 10 أعوام من توطينك؟

خاتمة*



صواب أم خطأ؟ في اعتقادك، ما مدى معرفتك بشأن التوطين في الولايات المتحدة؟ اختبر معرفتك باستخدام العبارات أدناه. اقرأ هذه العبارات ثم ضع دائرة حول كلمة صواب إذا كنت تعتقد أن العبارة صحيحة وضع دائرة حول كلمة خطأ إذا كنت تعتقد أن العبارة خاطئة.

1. سوف يكون لك دور كبير في نجاح عملية توطينك. **صواب** خطأ
2. يعيش في الولايات المتحدة أناس جاؤوا من جميع أنحاء العالم. **صواب** خطأ
3. كل المجتمعات في الولايات المتحدة متشابهة جداً. **صواب** خطأ
4. يجب عليك أن تتعاون مع وكالة التوطين الخاصة بك لتيسير تكيفك مع الحياة الأمريكية. **صواب** خطأ
5. سوف تتوافر لك الخدمات العامة والمساعدة الحكومية في منطقتك المحلية. **صواب** خطأ
6. سوف تحتاج إلى شراء سيارة في اليوم التالي لوصولك إلى الولايات المتحدة حتى يمكنك التنقل في منطقتك الجديدة. **صواب** خطأ
7. يجب على معظم الرجال والنساء أن يعملوا في الولايات المتحدة. **صواب** خطأ
8. لن تحتاج إلى تعلم اللغة الإنجليزية. **صواب** خطأ
9. المدارس الحكومية مجانية وإلزامية بموجب القانون لجميع الأطفال من عمر 6 سنوات إلى 16 سنة. **صواب** خطأ
10. لا يمكن للأطباء التحدث عن الأمور الصحية الخاصة بك مع شخص آخر غيرك إلا بعد الحصول على موافقتك. **صواب** خطأ

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

1 الفصل الأول

11. يتمتع جميع الناس في الولايات المتحدة، بما فيهم اللاجئين، بحقوق الإنسان الأساسية.
- صواب خطأ
12. سوف تضطر للتخلي عن بعض جوانب هويتك الثقافية وقيمك وللتكيف مع الثقافة والقيم الأمريكية.
- صواب خطأ

لا بأس إن لم تتمكن من معرفة كل الإجابات الصحيحة. سوف يساعدك هذا الدليل في استعراض الحقائق الهامة لعملية التوطين وتهيئة نفسك لما يجب أن تتوقعه خلال وجودك في الولايات المتحدة.

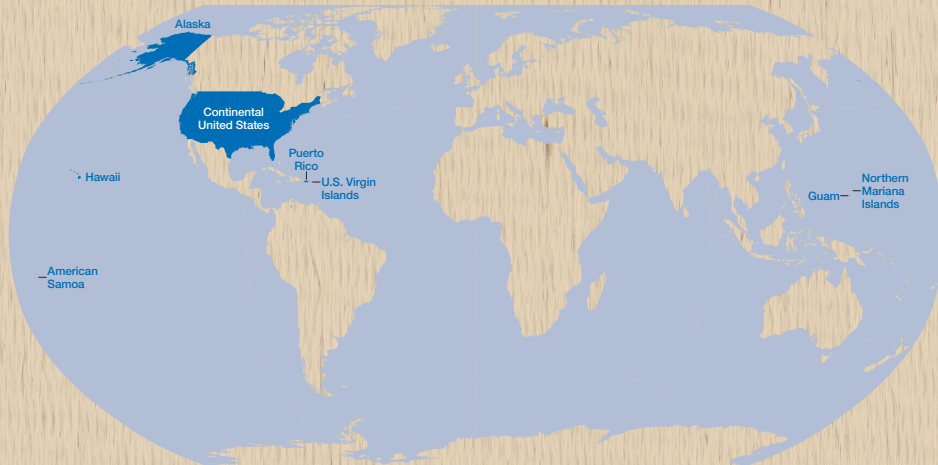


الفصل الثاني الولايات المتحدة والثقافة الأمريكية

تعتبر الولايات المتحدة ثالث أكبر دولة في العالم من حيث المساحة وعدد السكان. إنها بلد متنوع من حيث المناطق والمناخ ويسكنه أناس من خلفيات عرقية، عنصرية، دينية ولغوية مختلفة. وعلى الرغم من الاختلاف والتنوع، إلا أنه شعب واحد: الشعب الأمريكي. وعلى الرغم من أن الأمريكيين جاؤوا من مختلف أنحاء العالم، إلا أن هناك بعض المعتقدات الأساسية والعادات التي يتشارك بها معظم الأمريكيين. وقد تختلف هذه المعتقدات والسلوكيات عن تلك التي اعتدت عليها مسبقاً.

يناقش هذا الفصل

« الاختلافات بين المجتمعات
« الثقافة والقيم الأمريكية



2 الفصل الثاني

الكلمات الإنجليزية الرئيسية

تُستخدم الكلمات الإنجليزية التالية عند مناقشة الولايات المتحدة والثقافة الأمريكية. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
الثقافة	culture	تفخر أسرة يحيى بثقافتها الدارفورية وتتوق إلى معرفة المزيد عن الثقافة الأمريكية.
	community	
	customs	
	diversity	
	identification	
	language	
	newcomers	
	population	
	tradition	



إن المجتمعات في الولايات المتحدة ليست بالضرورة متجانسة. وما تسمعه عن الولايات المتحدة الأمريكية من الآخرين قد لا يكون صحيحا بالنسبة لك.

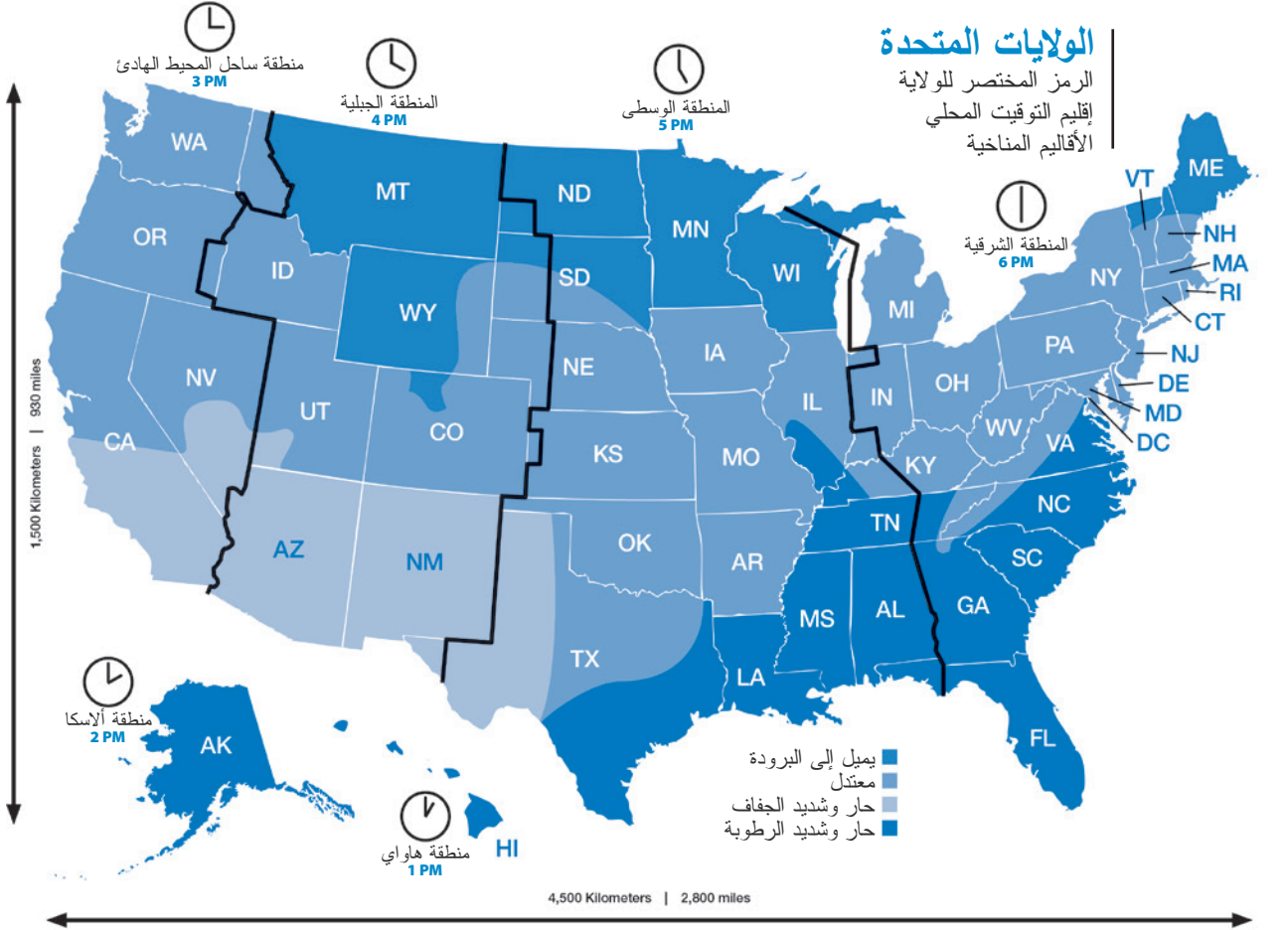
الاختلافات بين المجتمعات

تختلف المجتمعات في الولايات المتحدة بعضها عن بعض في العديد من النواحي، ومن بينها الاختلاف في كيفية امتزاج المجموعات العنصرية والعرقية. كما تختلف القوانين المحلية من مجتمع لآخر. ولكل مجتمع طريقته في التعامل مع الوافدين الجدد. لذلك فإن ما سمعته عن الولايات المتحدة، حتى من أهلك وأصدقائك الذين يعيشون في الولايات المتحدة، قد لا ينطبق عليك. سوف تساعدك وكالة التوطين المسؤولة عنك في معرفة المزيد عن مجتمعك الجديد وإدراك ما يمكن توقعه.

عندما تم توطين ابن عم دينا وأسرته في الولايات المتحدة منذ 3 سنوات، سكنوا في بيت كبير. لم تكن دينا سعيدة عندما تم إعطاؤها غرفة في شقة بها 3 غرف نوم لتتشارك مع إمرأتين أخريين من نفس عمرها. كانت تظن أنها ستسكن في بيت مثل ابن عمها. لماذا كان سكن دينا مختلفا عن سكن ابن عمها؟ ما الذي غاب عن ذهنها؟

2 الفصل الثاني

خريطة الولايات المتحدة



فكر في ثقافتك.



- ما هي اللغة/اللغات التي تتحدثها؟
- ما هي الأطعمة التي تتناولها؟
- كيف يبدو منزلك؟
- ما هي عاداتك أو تقاليدك الأكثر أهمية بالنسبة لك؟

ارسم أو اكتب أدناه عن ثقافتك أو الخلفية التي نشأت بها، على سبيل المثال العادات أو التقاليد أو الطعام.



قد تجد أناس في الولايات المتحدة يهتمون بمعرفة المزيد عن ثقافتك أو الخلفية التي نشأت بها. قم بتطبيق ذلك عن طريق إخبار زميلك عما رسمته أو كتبته في الصفحة السابقة.



يقدّر الأمريكيون الاعتماد على الذات والعمل الجاد ويحترمون من يطرح الأسئلة.

حول الأمريكيين والثقافة الأمريكية

ليس هناك ثقافة أمريكية واحدة. فالولايات المتحدة هي مزيج من أناس جاؤوا من دول أخرى وجلبوا معهم العديد من العادات والممارسات الثقافية المختلفة. لكن هناك معايير سلوكية معينة يتقبلها ويتوقعها معظم الأمريكيين. وقد تختلف هذه المعايير عن تلك السائدة في ثقافتك وبلدك. سوف تحقق المزيد من النجاح في الولايات المتحدة إذا كنت دقيق الملاحظة، مرناً، ومنفتحاً على التغيير، ومستعداً لطرح الأسئلة عن السلوكيات التي تجدها غريبة.

وفيما يلي بعض الأشياء التي يتوجب عليك معرفتها بشأن القيم والمواقف والسلوكيات الأمريكية:

يبتسم الأمريكيون عندما يقومون بتحيةة كل من الأصدقاء والغرباء.



الاعتماد على النفس. يقدر غالبية الأمريكيين الاعتماد على النفس والجدد في العمل، وهم يتوقعون من القادمين الجدد أن يعثروا على وظائف بأسرع وقت ممكن وأن يعتنوا بأنفسهم وبعائلاتهم، كما يتوقعون من القادمين الجدد الذين لا يجيدون اللغة الإنجليزية أن يتعلموها بأسرع وقت ممكن.



طرح الأسئلة. يحترم الأمريكيون كل من يطرح الأسئلة، وهم يعتقدون أن طرحك للأسئلة دليل على رغبتك في أن تتعلم وتفهم، فعندما لا تعرف كيفية القيام بشيء ما لا تخشى من السؤال، فسوف تكون غالبية الأمريكيين ممن يحبون القيام بمساعدتك.

2 الفصل الثاني

كان بيقاش أحد المتطوعين في متحف محلي. وفي المتحف، تقابل مع متطوعة أخرى، وهي سيدة أمريكية مسنة. كانت ودودة للغاية ورغبت في أن تعرف كل شيء عن بيقاش وثقافته. ولكنها كانت تسأله بعض الأسئلة ذات طابع شخصي جداً بالنسبة لبيقاش. كيف كان شعور بيقاش باعتقادك؟ لو كنت بمكان بيقاش، ماذا ستفعل؟

بالتعاون مع زميلك، قم بممارسة طرح أسئلة شخصية على بعضكما البعض.
وفيما يلي بعض الأسئلة التي يمكنكم طرحها:



- ما هو بلدك الأصلي؟
- ما هي الفترة التي قضيتها هنا؟
- مع من تعيش؟
- هل لديك أطفال؟

ما هي الأمور الأخرى التي ترغب بمعرفتها عن زميلك؟ فكر في الأسئلة الخاصة التي تود طرحها!

وفيما يلي بعض القيم والعادات والسلوكيات الأمريكية الشائعة.



عدم التكلّف. غالباً ما يميل الأمريكيون إلى التخابط برسمية أقل من الشعوب الأخرى. ففي المواقف الاجتماعية، يخاطبون الأشخاص بأسمائهم الأولى عادة. أما في العمل فإنهم يستخدمون اسم العائلة بالإضافة إلى الألقاب مثل (السيد، السيدة، الدكتور) عند التعارف الرسمي. لكن يفضل غالبية المديرين والموظفين استخدام الاسم الأول.

كان مونج ثين يعتبر قائداً في مجتمعه المحلي في بلده. وفي مجتمعه الجديد في الولايات المتحدة، فإن مشرفة الملف الخاص به امرأة تصغره سناً بعدة سنوات، وهي تدعوه بإسمه الأول، وتتنظر إليه مباشرة وهي تخاطبه، وتعامل معه في نواحٍ أخرى كشخصين متساويين. لو كنت بمكان مونج ثين، فكيف سيكون شعورك؟ وماذا كنت ستفعل؟



التحية. بينتم الأمريكيون كثيراً ويظهرون ابتسامة على وجوههم عند الترحيب بالأصدقاء والغرباء على حد سواء. ويصافح كل من الرجال والنساء الأشخاص الآخرين عندما يعرفون بأنفسهم أو يتم تعريفهم ببعض.



الدقة في المواعيد. إن الدقة في المواعيد أمرٌ بالغ الأهمية بالنسبة للأمريكيين. يحاول الأمريكيون الالتزام بالدقة بمواعيدهم، لذا فهم يتوقعون من الآخرين أن يكونوا دقيقين في مواعيدهم

أيضاً. يعتبر تحديد المواعيد المسبقة والالتزام بها أمراً ضرورياً. فإذا لم تحدد موعداً قبل زيارة شخص ما في مكتبه قد لا تتمكن من مقابلته. وإذا شعرت بأنك لن تستطيع الذهاب إلى الموعد المحدد أو أنك ستتأخر عن موعدك أكثر من 15 دقيقة فينبغي عليك أن تتصل، وأن توضح أنك ستتأخر، وأن تعذر. كما أن الحفاظ على مواعيد العمل كل يوم هو أمر شديد الأهمية، وقد تفقد عملك إذا كنت تتأخر كثيراً.



الخصوصية. يقدّر الأمريكيون الخصوصية الشخصية ويحترمونها بشدة. ونادراً ما يقوم الناس بزيارة بعضهم البعض دون الاتصال مسبقاً أو دون دعوة مسبقة. يعتقد الأمريكيون أن الشؤون

المالية من الخصوصيات لذلك فإنه من غير اللائق أن تسأل أحداً عن دخله أو حتى عن ثمن بيته أو سيارته. ويعتقد الأمريكيون أيضاً أنه ليس من اللائق أن توجه أسئلة عن المال أو العمر أو الحياة الشخصية لشخص لا تعرفه جيداً أو لشخص التقيت به حديثاً.

شعرت أنا بالسعادة لأنها كوَّنت صداقات مع جيرانها. دقت على جرس بابهم ذات مساء وهي في طريقها للمنزل لكي تزورهم، وجرحت عندما قالوا لها أن الوقت ليس مناسباً لأنهم كانوا يتناولون العشاء، وجرحت مشاعرهما. هل تخلى جيران أنا عن صداقتهم معها؟ لو كنت بمكان أنا، ماذا كنت ستفعل؟



الإكرامية. يقدم الأمريكيون عادةً إكرامية بنسبة 15% إلى 20% من قيمة الفاتورة إلى النادل في المطعم أو سائق سيارة الأجرة أو الحلاق. إذا ساعدك شخص في حمل أمتعتك، غالباً ما يتوقع

الشخص دولار عن كل حقيبة. لكن حذار من عرض أي مال على أفراد الشرطة أو أي موظف حكومي كوسيلة للتعبير عن شكرك له على تقديم المساعدة حيث أن ذلك قد يعد رشوة.

إن الالتزام بالمواعيد أمر مهم جداً بالنسبة للأمريكيين وقد تفقد عملك إذا تأخرت باستمرار.

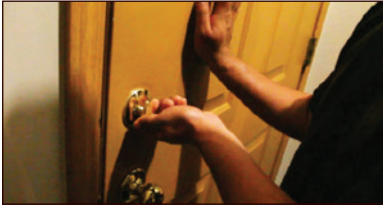
احرص على أن تحمل معك دائماً شكلاً من أشكال تحديد الهوية عند مغادرة المنزل. إذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، احمل رقم هاتفك وعنوانك.

2 الفصل الثاني



تناول المشروبات الكحولية والتدخين. هناك قوانين عديدة تتعلق باستخدام وبيع المشروبات الكحولية في الولايات المتحدة. يعتبر قرار تناول المشروبات الكحولية أو عدم تناولها أمراً شخصياً. لذلك فإن رفض تناول المشروبات الكحولية لا يعد أمراً منافياً للآداب في الولايات المتحدة. ويحظر القانون القيادة تحت تأثير المشروبات الكحولية. يحظر التدخين في المباني وبعض الأماكن العامة (مثل المطاعم)، وفي بعض المدن والبلدان لا يجوز التدخين بالقرب من المباني. الكثير من الأمريكيين لا يدخنون، وهم يتوقعون من الآخرين عدم التدخين في بيوتهم. (انظر الفصل 11 لمزيد من المعلومات عن قوانين الولايات المتحدة).

مو انج يبلغ 19 عاماً. دعي لتناول العشاء في منزل عائلة سميث. وبينما هو هناك، قدموا له كأس نبيذ مع العشاء. لم يعرف مو انج كيف يتصرف. هل سيعتبر مخالفاً للقانون إذا أخذ الكأس؟ هل يجب أن يقبل مو انج كأس النبيذ؟



اتباع إجراءات الأمان. بغض النظر عن مكان السكن، يجب اتخاذ بعض إجراءات الأمان الأساسية مثل إغلاق بيتك وسيارتك، وعدم حمل مبالغ نقدية كبيرة معك، ومعرفة الأحياء التي ينبغي عليك تجنبها في الليل.



حمل وثائق إثبات الشخصية. يستخدم الأمريكيون نظاماً محدداً للتعريف عن أنفسهم في تعاملهم مع الجهات الحكومية والشركات التجارية. يجب أن تحمل معك دوماً نسخة من بطاقة I-94 وبطاقة تصريح العمل (EAD)، واسم وعنوان ورقم هاتف وكالة التوطين المسؤولة عنك. إذا لم تكن تتحدث الإنجليزية، حمل معك رقم هاتفك وعنوانك، أو رقم هاتف وعنوان أي شخص ترغب بزيارته. لا تحمل معك بطاقة الضمان الاجتماعي الأصلية، بل احتفظ بها في مكان آمن بمنزلك.



اتباع القواعد. من المهم لدى الأمريكيين اتباع القواعد. وهذا يتضمن الوقوف في خط الانتظار والتوقف عند إشارات التوقف أثناء القيادة.

ضع دائرة حول القيم والمواقف والسلوكيات المذكورة في صفحات 18، 19، 20، 21 التي تختلف عن خبراتك السابقة.



من بين القيم التي تمت مناقشتها في الصفحات من 18 إلى 21، فُكر في القيم التي قد يكون من الصعب عليك التكيف معها. أكمل الجدول أدناه. تم إدراج مثال توضيحي.



ما هي القيم والعادات والسلوكيات التي يجب عليك التكيف معها في الولايات المتحدة؟

كيف يمكنك مساعدة نفسك للتكيف مع هذه التغيرات؟

سيُتوقع مني مصافحة كل الرجال والنساء عند مقابلتهم.

سوف احيي الناس بابتسامة وأخبرهم باسمي والبلد الذي جئت منه.

كانت مريم تحاول التأقلم مع العادات والقيم الجديدة في الولايات المتحدة. كانت تحاول أن تكون مستقلة، وأن تصل إلى الأماكن في الموعد أو حتى مبكراً، وأن تحترم خصوصية جيرانها. ولكنها كانت تشعر بالحزن في كل يوم وتفقد بلدها الأصلي. في اعتقادك، ما الذي جعل مريم حزينة؟ لو كنت بمكان مريم، ماذا كنت ستفعل؟

تحدّث مع زميلك عن وسائل تجنب الشعور بالارتباك في الولايات المتحدة.



2 الفصل الثاني



اختر أفضل الإجابات للأسئلة أدناه عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح.
وفيما يلي مثال توضيحي:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية.

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية،
ومن ثم فإن الإجابة هي ب. اللغة الإنجليزية.

1. هل جميع المجتمعات في الولايات المتحدة متشابهة؟

أ. نعم.

ب. كلا.

2. أي الطرق التالية أكثر شيوعاً بين الأمريكيين لتحية الغرباء؟

أ. العناق.

ب. الابتسام.

ج. المصافحة.

د. قبلة على الخد.

هـ. كلا الخيارين ب، ج.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.

3. أي من العادات التالية يقدرها الأمريكيون كثيرا؟
- أ. الاعتماد على النفس.
 - ب. طرح الأسئلة.
 - ج. التحدث بصوت عالٍ.
 - د. الالتزام بالمواعيد.
 - هـ. الخيارات أ، ب، د.
4. أي الأشخاص في الأمثلة التالية لا يعد معتمدا على نفسه؟
- أ. الشخص الذي يبدأ في تعلم اللغة الإنجليزية على الفور.
 - ب. الشخص الذي يسأل أصدقاءه وأسرته إن كانوا على علم بأي وظائف في المنطقة.
 - ج. الشخص غير المهتم بالبحث عن وظيفة ويرى أن وكالة التوظيف ملزمة بتوفير كل شيء له.
 - د. الشخص الذي يحاول معرفة المزيد عن الحياة في أمريكا عن طريق الملاحظة وطرح الأسئلة.
5. تخيل أن جيرانك الأمريكيين دعوك إلى منزلهم وقدموا لك مشروبا كحوليا. وهذا يمثل لك مشكلة لأنك لا تتناول المشروبات الكحولية. هل يعد من غير اللائق رفض تناول المشروب في الولايات المتحدة؟
- أ. نعم.
 - ب. كلا.

2 الفصل الثاني



الفصل الثالث السفر إلى الولايات المتحدة

بعد الحصول على الموافقة للدخول إلى الولايات المتحدة، لم يتبق سوى بعض الخطوات القليلة قبل سفرك. ومن بينها الفحوصات الطبية والحصول على تصريح أمني. يمكنك أن تستغل الوقت المتبقي لسفرك في البدء في تعلم اللغة الإنجليزية إن أمكن ذلك.

يناقش هذا الفصل

- « الفحوصات الطبية والتصريح الأمني
- « وكالة التوطين المسؤولة عنك
- « ترتيبات السفر
- « تفاصيل رحلة السفر إلى الولايات المتحدة

يتطلب السفر إلى الولايات المتحدة
فحصاً طبياً وتصريحاً أمنياً.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم الكلمات الإنجليزية التالية عند مناقشة السفر إلى الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
الحقائب	bags	
	departure	
	identification	
	luggage	
	medical	
	occupation	
	passport	
	travel	

الفحص الطبي



يجب على جميع أفراد العائلة إجراء بعض الفحوصات الطبية المجانية. وسوف يقوم موظفو مركز دعم التوطين بتحديد موعد لك. لن يتم مشاركة المعلومات الطبية الخاصة بك إلا مع الأفراد المفوضين بمساعدتك في عملية التوطين.

هناك ثلاثة أسباب لإجراء الفحص الطبي:

- تحديد ما إذا كنت أنت أو أحد أفراد عائلتك يعاني من مشاكل صحية ينبغي معالجتها.
- التأكد من عدم وجود أمراض معدية تجعلك أنت أو أحد أفراد عائلتك غير مؤهل للسفر إلى الولايات المتحدة.
- تزويد وكالة التوطين المسؤولة عنك بمعلومات عن أي ظروف صحية بحاجة للمتابعة بعد وصولك إلى الولايات المتحدة.

برنامج التكيف الثقافي



يحضر معظم اللاجئين برنامج التكيف الثقافي الذي يقدمه موظفو مركز دعم التوطين قبل قدومهم إلى الولايات المتحدة. يوفر برنامج التكيف الثقافي معلومات حول الحياة في الولايات المتحدة، استناداً إلى المعلومات الموجودة في هذا الدليل بهدف مساعدتك على تنمية توقعاتك بشأن الحياة الفعلية في الولايات المتحدة وإدراك ما سوف تواجهه في الأشهر الأولى من إقامتك فيها.

يوفر الفحص الطبي معلومات ضرورية لوكالة التوطين الخاصة بك بخصوص أي حالة طبية قد تتطلب رعاية خاصة في الولايات المتحدة.

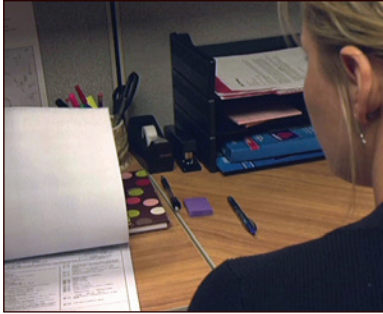
قبل وصولك إلى الولايات المتحدة، يتعين على وكالة التوطين الخاصة بك معرفة اسمك وعمرك والمجموعة العرقية التي تنتمي إليها، واللغات التي تتحدثها.

تستخدم وكالة إعادة التوطين المعلومات الخاصة بك لاختيار موقع التوطين الخاص بك.

التصريح الأمني

يجب على جميع اللاجئين الحصول على تصريح أمني من السلطات الحكومية الأمريكية قبل سفرهم إلى الولايات المتحدة، وعادة ما يتم الحصول على هذا التصريح الأمني قبل مقابلتك مع وزارة الأمن الوطني وقد يُطلب منك أحياناً الحصول على تصريح أمني آخر قبل سفرك.

وكالة التوطين المسؤولة عنك



يتم تعيين وكالة توطين خاصة لكل لاجئ يتم قبوله قبيل سفره إلى الولايات المتحدة، وسوف يقوم مركز دعم التوطين بتزويد وكالة التوطين بالمعلومات التالية عنك:

- الاسم والعمر والتحصيل العلمي والمهنة.
- أسماء وأعمار أفراد عائلتك الذين سيرافقونك إلى الولايات المتحدة وتحصيلهم العلمي ومهنتهم.
- العرق والموطن الأصلي واللغة والديانة.
- أي مشاكل صحية بحاجة للرعاية لدى وصولك إلى الولايات المتحدة.
- أسماء وعناوين وأرقام هواتف أقربائك وأصدقائك الذين يعيشون في الولايات المتحدة.

اختيار الموقع المناسب لتوطينك



سوف تقوم وكالة التوطين باستخدام المعلومات الخاصة بك لاختيار الموقع المناسب لتوطينك. إذا كان بعض أفراد عائلتك المباشرين (زوجك أو زوجتك أو أحد أبنائك أو والديك أو أخوتك أو أخواتك) موجودون أصلاً في الولايات المتحدة وقمت بتزويد مركز دعم التوطين بأرقام هواتفهم أو عناوينهم، فسوف تحاول وكالة التوطين أن تقوم بتوطينك في البلدة نفسها. وإذا طلبت أن يتم توطينك بالقرب من أحد أصدقائك أو أقاربك خلاف أفراد عائلتك المباشرين فسوف تقوم وكالة التوطين بدراسة ما إذا كانت تلك المنطقة مزودة بالخدمات التي ستحتاج إليها وما إذا كنت ستجد عملاً فيها، وفي حال أن بعض أقربائك غير المباشرين مرشّحين للتوطين في الولايات المتحدة، فيمكنك أن تطلب التوطين في نفس المنطقة التي سيسكنون فيها. لكن الموافقة على ذلك غير مضمونة.

إذا لم يكن لدى وكالة التوطين معلومات حديثة عن عائلتك وأصدقائك الذين يعيشون في الولايات المتحدة، فقد يتم توطينك في مكان بعيد عنهم، لذلك، يجب أن تزود موظفي مركز دعم التوطين بأكبر قدر ممكن من المعلومات لكي تتمكن الوكالة من اختيار المكان الأنسب لك. تقديم هذه المعلومات لن يؤثر بأي حال من الأحوال على وضع الهجرة الخاص بك أو سرعة سفرك. فهذه المعلومات لن تؤثر إلا على مكان توطينك في الولايات المتحدة، لذلك، فإن تقديمك لهذه المعلومات سيفيدك أنت.

عندما تقرر وكالة التوطين المسؤولة عنك المكان الذي ستقيم فيه، سوف يساعدك مركز دعم التوطين في ترتيبات السفر وسوف يتم إبلاغك بمكان سكنك الجديد في الولايات المتحدة قبل رحيلك.

بمجرد تلقيك هذه المعلومات، قم بتعبئة الخانات أدناه. قد لا تتوفر بعض هذه المعلومات إلا بعد وصولك إلى الولايات المتحدة.



بلدتي/مدينتي الجديدة:

ولايتي الجديدة:

وكالة التوطين المسؤولة عني:

معلومات الاتصال الخاصة بوكالة التوطين المسؤولة عني:

ترتيبات السفر

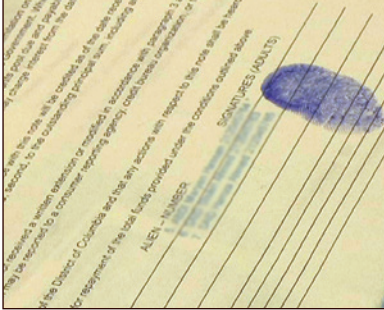
سوف تقوم المنظمة الدولية للهجرة (IOM) بترتيب إجراءات سفرك إلى الولايات المتحدة. وفي حال حدوث أي تغيير في الظروف العائلية قبل سفرك مثل الزواج أو الوفاة أو ولادة مولود جديد، يجب عليك إبلاغ المنظمة الدولية للهجرة أو موظفي مركز دعم التوطين. إن عدم قيامك بذلك قد يؤخر موعد سفرك.

من المهم تقديم كافة المعلومات حول عائلتك وأصدقائك في الولايات المتحدة إذا كنت ترغب بالاستقرار بالقرب منهم.

تأكد من إخبار المنظمة الدولية للهجرة أو موظفي مركز دعم التوطين عن أية تغييرات في عائلتك خلال فترة ما قبل السفر. إذا لم تقم بذلك، قد لا تتمكن من المغادرة في الوقت المحدد.

إن الوثائق الموجودة في حقيبة المنظمة الدولية للهجرة الخاصة بك هامة للغاية. احتفظ بحقيبتك معك في كل الأوقات أثناء سفرك.

قرض السفر



ستحصل أنت وعائلتك على قرض يغطي نفقات السفر إلى الولايات المتحدة، وسوف يحصل كل فرد في عائلتك يزيد عمره عن 18 عام على قرضه الخاص، شريطة التوقيع—قبل السفر—على "تعهد" تلتزم فيه بسداد القرض خلال 3 سنوات من وصولك إلى الولايات المتحدة.

بعد عدة شهور من الوصول، تلقت عائلة بوجا فاتورة في البريد بخصوص تعهد للمنظمة الدولية للهجرة. تذكرت بوجا أنها وقّعت على شيء متعلق بهذا الأمر، لكنها لم تتذكر ما هو بالضبط. كيف يمكنك أن تشرح هذه الفاتورة لبوجا؟ ماذا سنقول لها بخصوص أهمية سداد هذا القرض؟ لو كان لدى بوجا مزيد من الأسئلة، فلن يجب أن توجهها؟

بعد بضعة أشهر من وصولك إلى الولايات المتحدة، تقوم وكالة التوطين المسؤولة عنك بإرسال فاتورة شهرية لك بجزء من المبلغ المستحق عليك. سوف يتم إيداع المبالغ التي تدفعها في صندوق خاص لمساعدة لاجئين آخرين على السفر إلى الولايات المتحدة، وسوف يكون سدادك لهذا القرض هو الخطوة الأولى لفتح سجل انتماني جيد لك. (انظر الفصل 9 لمعرفة المزيد حول سجل الائتمان). إن الفشل في سداد أحد الأقساط قد يتسبب في حصولك على سجل انتماني سيء. إذا تعذر عليك سداد أحد الأقساط لسبب ما، تحدث إلى وكالة التوطين المسؤولة عنك على الفور.

كيس ومُغلف الوصول للمنظمة الدولية للهجرة

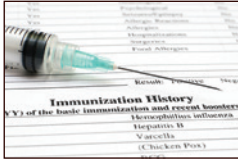


قبل سفرك يقوم موظفو المنظمة الدولية للهجرة بتسليمك كيس بلاستيكي يحتوي على مغلف يحوي كافة الوثائق المتعلقة بالسفر وعدة مغلفات صغيرة تحتوي على وثيقة 94-1، ونموذج بيان جمركي، ونماذج الفحص الطبي وتقارير أو أقرص مدمجة لصور الأشعة، ووثائق إعادة التوطين وخطاب الصعود للطائرة وتذاكر السفر الخاصة بك. سوف تحتاج هذه الأشياء للدخول إلى الولايات المتحدة والسفر إلى وجهتك النهائية. كن حريصاً على عدم إضاعة هذه الوثائق أثناء رحلتك، حيث يجب عليك أن تحملها معك. لا تفتح المغلفات ولا تضع كيس المنظمة الدولية للهجرة أو محتوياته في حقائبك أو أمتعتك الموجودة في قسم الشحن بالطائرة. عند وصولك إلى أول نقطة عبور لك (أي في أول مطار تصل إليه في الولايات المتحدة)، سوف يقابلك أحد موظفي المنظمة الدولية للهجرة ويساعدك في إتمام إجراءات العبور. يرجى التذكر أنه لا يجوز لأحد فتح ووثائقك غير موظفي المنظمة الدولية للهجرة أو موظف الهجرة في الولايات المتحدة.

أدناه عينات لبعض الوثائق التي قد ترغب في أن تحملها معك.
ضع دائرة حول الوثائق التي سوف تحملها عائلتك معها
بالإضافة إلى الوثائق الموجودة في كيس المنظمة الدولية للهجرة
الخاص بك.



لن يُسمح بإدخال بعض الأشياء
إلى الولايات المتحدة. لذا يجب
أن تكون على دراية وافية بهذه
الأشياء قبل أن تحزم حقائبك.



سجلات التطعيم



الدرجات العلمية أو
الدبلومات أو الشهادات



كشف العلامات



الوصفات الطبية



السجلات الطبية



الترجمة الإنجليزية لأي
وثائق هامة



شهادات الزواج



شهادات الميلاد

ارسم أو اكتب الوثائق الهامة الأخرى التي سوف تحتاجها.



تذكّر أن تضع الوثائق المهمة في حقيبة اليد التي تبقى معك على الطائرة.

الحقائب



تحدد شركة الطيران حجم ووزن وعدد الحقائب المسموح بها لكل فرد، وتختلف هذه الحدود حسب الوجهة التي تقصدها وشركة الطيران التي تسافر على متن طائرتها. وسوف يتم إبلاغك عن عدد الحقائب المسموح لك بحملها قبل موعد السفر. يسمح لك عادة بحمل حقيبة يد واحدة. حقيبة اليد هي التي تحملها معك على متن الطائرة. ويسمح لك أيضاً بحمل حقيبة في قسم الشحن. حقيبة قسم الشحن هي الحقيبة التي يتم نقلها في منطقة التخزين بالطائرة. تأكد أن حقائبك محكمة الإغلاق كي لا تفقد منها شيئاً أثناء الرحلة.

قامت براي ماه بتحضير حقائب السفر بعناية، لكنها لم تعرف ماذا تفعل عندما اشتكى أطفالها الثلاثة الصغار من الشعور بالبرد على متن الطائرة. ما الذي توجب على براي ماه أن تضعه في الأمتعة المحمولة معها في الطائرة (carry-ons) حتى لا يشعر أطفالها بالبرد أثناء الرحلة؟

الأشياء التي يحظر إحضارها إلى الولايات المتحدة

تحظر قوانين الولايات المتحدة إدخال بعض المواد. فلا يسمح لك بإدخال السلاح. ولا يسمح بحمل أدوات حادة مثل السكاكين أو المقص في حقيبة اليد على متن الطائرة، لكن يمكنك وضع هذه الأدوات في حقائبك في قسم الشحن. ومن بين الأشياء الأخرى التي يحظر عليك إدخالها إلى الولايات المتحدة النباتات أو الفاكهة أو الخضروات أو اللحوم الطازجة أو العقاقير. ولكن بإمكانك إدخال الأدوية المرفقة بشهادة طبية شريطة أن تكون محفوظة في علبة تحمل ملصقاً لاسم صاحب الدواء. ويجب أن تحمل وصفة طبية من الطبيب لأي دواء يباع بوصفة طبية تحضره معك.

وضعت فرح إبر خياطة في الحقيبة التي تحملها معها على متن الطائرة، وتضايقت جدا عندما قالت لها سلطات المطار أنها لا تسمح بالإبر على متن الطائرة. كيف كان على فرح أن تتصرف لتفادي هذا الموقف؟

إذا كان لديك أي أسئلة بخصوص الأشياء التي يسمح لك بإدخالها إلى الولايات المتحدة، اسأل موظفي المنظمة الدولية للهجرة.

هذه الصفحة والصفحة التالية تتضمن صوراً لثلاث مجموعات من الأشياء. اكتب رقم 1 في مجموعة الأشياء التي يجب حملها في حقائبك في قسم الشحن. اكتب رقم 2 في مجموعة الأشياء التي يجب حملها في حقيبة اليد. اكتب رقم 3 في مجموعة الأشياء التي يحظر عليك حملها.*



1. يجب حمل هذه الأشياء في حقائبك في قسم الشحن.
2. يجب حمل هذه الأشياء في حقيبة اليد.
3. يحظر عليك حمل هذه الأشياء.

			
لعب الأطفال التي لا تصدر أصواتاً	دليل "أهلاً وسهلاً بكم في الولايات المتحدة"	طعام وعبوات وحفاظات الأطفال	
			
كتب أو مجلات	كمية صغيرة من التبغ	ملابس دافئة	الوثائق الأكاديمية والمتعلقة بالصحة والوثائق الهامة الأخرى
			
ساعة يد	أدوية مع الوصفات الطبية الخاصة بها	نقود	كمية صغيرة من السوائل في كيس بلاستيكي شفاف
			
مجوهرات	مظلة	وجبات خفيفة	

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.



برامج كمبيوتر مقرصنة،
موسيقى، فيديو، ... الخ



نباتات وحيوانات



أسلحة أو أي شيء يمكن
استخدامه كسلاح

ب.



أقراص دواء مجهولة الهوية



ولاعات/تقاب



أدوية غير مشروعة



فواكه وخضروات



بذور وتوابل



ماء/مشروبات



صور/تذكارات



زجاجتين بحد أقصى من
مشروب كحولي محكمتي
الإغلاق وعليهما ملصق



أدوات موسيقية

ج.



أدوات حادة



لوازم الاستحمام والتجميل



ملابس



كتب



سترة شتوية



راديو

فكر فيما سوف تحمله معك إلى الولايات المتحدة. أجب على كافة الأسئلة التالية عن طريق رسم صورة أو الكتابة، أو باستخدام كلتا الوسيلتين.



يحظر التدخين على متن الطائرة.

تذكر أن تأكل وتشرب عند تقديم الطعام حتى تبقى نشطا وبصحة جيدة أثناء الرحلة.

ما هي بعض الأشياء التي سوف تتركها؟	ما هي بعض الأشياء التي سوف تحملها معك؟
------------------------------------	--

الرحلة

الرحلة الجوية

قد تكون هذه هي المرة الأولى التي تسافر فيها على متن طائرة.

فكر في أي مخاوف لديك أو لدى أي فرد آخر من أفراد عائلتك تجاه السفر. يجب عليك أن تطرح هذه المخاوف خلال فصول التكيف الثقافي الخاصة بك قبل صعودك على متن الطائرة.



وفيما يلي بعض الأشياء الهامة التي يجب تذكرها:



أحزمة الأمان. يجب أن ترتدي حزام الأمان خلال إقلاع الطائرة وهبوطها وعند إضاءة إشارة حزام الأمان. ويُسْتَحْسَن ارتداء حزام الأمان طوال الوقت.



التدخين. يحظر التدخين على متن الرحلة الجوية.



طاقم الرحلة الجوية. يتحقق طاقم الرحلة الجوية من توافر الأمان والراحة للركاب. استمع إلى التعليمات التي يذكرها طاقم الرحلة الجوية. إذا احتجت إلى أي شيء، مثل ماء أو بطانية، فاستفسر عنه من أحد أفراد طاقم الرحلة.

لم يتناول وين تون الطعام المجاني الذي قدم له أثناء رحلته للولايات المتحدة لأنه كان غير مألوف. وعندما وصل إلى الولايات المتحدة كان يشعر بالجوع الشديد. كيف يمكن أن تتجنب مثل هذا الموقف؟ لو كنت تشعر بالجوع أو العطش أثناء رحلة الطيران، فممن يجب أن تطلب المساعدة؟



الطعام. تُقدم أطعمة ومشروبات مجانية على متن الرحلات الجوية الدولية. سوف تُقدم لك وجبات عدة مرات إذا كانت رحلتك الجوية طويلة. احرص على تناول الطعام الذي يقدم لك حتى تحافظ على شعورك بالقوة والصحة خلال رحلتك الطويلة.



الماء. يكون الهواء في الطائرة جافاً، لذا يعد من المهم أن تشرب الماء. وإن لم تفعل ذلك فقد تشعر بالإعياء أو بمزيد من التعب.



المشروبات الكحولية. يسمح لك بشراء مشروب كحولي في معظم الرحلات الجوية، لكن تناول المشروبات الكحولية في الطائرة لا يعد فكرة جيدة لأن ذلك قد يتسبب في فقدان الماء من جسمك وتعرضه للجفاف.



التمارين الرياضية. نظراً لأنك سوف تظل جالساً لعدة ساعات، فقد يكون من المفيد أن تقف وتشدّ جسمك وتسير داخل الطائرة عدة مرات خلال الرحلة الجوية.



تغيير ضغط الهواء. قد تشعر بطنين في أذنك. وللتخفيف من حدة الضغط، امضغ علكة أو تتأعب أو أشرب الماء.



تبديل المقاعد. يخصص لكل شخص مقعد على متن الطائرة ويجب أن تظل في ذلك المقعد طوال فترة الرحلة. يمكنك تبديل مقعدك بذلك الخاص بأحد أفراد العائلة أو الأصدقاء إذا وافقوا على ذلك.



الأطفال الرضع. تقل تكلفة سفر الأطفال تحت عمر سنتين كثيرا إذا ظلوا في حجر والديه طوال فترة الرحلة الجوية. تذكر أن تجلب معك في الرحلة طعاما للأطفال الرضع ومقدار وفير من الحفاضات التي تُستخدم لمرة واحدة فقط.



المراحيض. توجد مراحيض على متن الطائرة. ويجب ألا يلقى في المراحيض سوى ورق المراحيض. ويجب أن يقتصر استخدام الماء الموجود في الحوض على غسل الأيدي وليس للشرب.



داء الحركة. إذا تعرضت للإعياء على متن الطائرة واحتجت للتقيؤ، ستجد أكياسا في الجيب الموجود في ظهر المقعد الذي أمامك. بعد استخدام الكيس، ألقه بعيدا في سلة المهملات الموجودة في الحمام.

يجوز لممثلي المنظمة الدولية للهجرة مرافقة اللاجئين المصابين بالمرض الشديد أو المحتاجين للمساعدة على السير.

عندما تصل إلى مطار وجهتك النهائية، سيكون بانتظارك أحد الأقرباء أو صديق أو موظف بوكالة التوطين.

نقاط الترانزيت

قد يضطر بعض اللاجئين إلى المرور عبر واحدة أو أكثر من نقاط الترانزيت حتى يصلوا إلى الولايات المتحدة. نقطة الترانزيت هي نقطة توقف تُستخدم عادة لتبديل الوجهة. في نقطة الترانزيت قد تضطر إلى المرور عبر فحص للهجرة. سوف تجد ممثل المنظمة الدولية للهجرة أو شركة الطيران الذي سيساعدك في الوصول إلى رحلتك الجوية التالية. وفي الولايات المتحدة سيقوم ممثلون عن المنظمة الدولية للهجرة باستقبالك في المطار ومساعدتك في إتمام إجراءات العبور. كما سوف يساعدونك في البحث عن مكان لتمكث فيه خلال الليل إذا احتجت لذلك، أو قد يساعدونك في السفر إلى موقع التوطين الخاص بك. إذا كان لديك مشكلة صحية، سوف تتأكد المنظمة الدولية للهجرة من توفر الشخص المناسب لتقديم المساعدة خلال الرحلة.



إجراءات العبور

سيقوم موظفو الهجرة في الولايات المتحدة بفتح مغلف الوصول الخاص بك والتحقق من وثائقك. في حالات نادرة، قد تحدث أخطاء في الوثائق في المطار، مثل التهجئة غير الصحيحة لاسمك. إذا لاحظت أي أخطاء في هذه الوثائق، يفضل إبلاغ وكالة التوطين في وجهة الوصول عن هذه الأخطاء لكي يتم تصحيحها.

بطاقة I-94 وبطاقة تصريح العمل (EAD)

سيتم ختم بطاقة I-94 وإعادتها إليك. كما يتم تصويرك وأخذ بصمتك لاستخراج بطاقة تصريح العمل (EAD) الخاصة بك. سوف يتم استخراج بطاقة تصريح العمل (EAD) وتسليمها إلى وكالة التوطين الخاصة بك. بطاقة I-94 وبطاقة تصريح العمل (EAD) وثيقتان هامتان جداً لأنهما تثبتان أنك تتمتع بوضع قانوني في الولايات المتحدة بصفتك لاجئاً وأنه يجوز لك العمل.

الجمارك

عند الانتهاء من إجراءات العبور، سوف تستلم حقائبك وتتوجه إلى الجمارك. سوف يقوم موظفو الجمارك بالتحقق من نموذج البيان الجمركي الخاص بك، وقد يفتشون حقائبك. وبعد الانتهاء من قسم الجمارك ستكون قد وصلت للجزء الأخير من الرحلة.

المبيت المؤقت (الترانزيت)

قد تضطر للمبيت في المطار إذ تعدر عليك مواصلة رحلتك الجوية التالية. وفي حال حدوث ذلك، سوف تقوم المنظمة الدولية للهجرة بترتيبات وتكلفة حجز غرفة لك في فندق ووجبات الطعام حتى موعد الرحلة الجوية باتجاه وجهتك النهائية في اليوم التالي.

وجهتك النهائية

سيتم في المطار تسليمك بطاقة المنظمة الدولية للهجرة التي تتضمن معلومات عنك ورقم هاتف الطوارئ للاتصال به في حال احتياجك للمساعدة. سوف تأتي البطاقة مزودة بخيط يتيح لك ارتداؤها حول عنقك. وعند وصولك إلى مطار وجهتك النهائية، سوف تجد صديقاً أو قريباً أو مندوباً عن وكالة التوطين في انتظارك في منطقة استلام الأمتعة. وإذا لم تجد أحداً في استقبالك لأي سبب من الأسباب يرجى طلب المساعدة من مسؤول في المطار فوراً ليتم الاتصال بوكالة التوطين المسؤولة عنك أو قريبك أو المنظمة الدولية للهجرة باستخدام رقم هاتف الطوارئ الموجود ببطاقة المنظمة الدولية للهجرة.



وصلت عائلة راي إلى المطار في مدينتهم الجديدة، وكانوا متعبين لكنهم كانوا أيضا متحمسين. ولكن لم يكن هناك أي شخص باستقبالهم في المطار. فكيف يجب على عائلة راي أن تتصرف؟

إذا لم يكن هناك أي شخص في استقبالك في المطار، لا تقلق! ابق هادئا واتصل بشرطة المطار للمساعدة.

فكر فيما سوف تشعر به عند وصولك إلى وجهتك النهائية. اذهب إلى الملحق ج: تعبيرات الوجه في صفحة 226 وفكر في تعبيرات الوجه التي تعبر عن تلك المشاعر. ثم ارسمها في الدوائر الموجودة أدناه.



- هل ستكون متعبا؟ هل ستكون جائعا أو عطشانا؟
- هل ستكون سعيدا؟ هل ستكون قلقا؟
- هل ستكون مبهجا؟ هل سيكون لديك مخاوف؟
- في اعتقادك، ما هي الفترة التي سوف يحتاجها جسمك حتى يعتاد على بيئتك الجديدة؟

قد تكون متعبا بعد الرحلة الطويلة التي قمت بها، ولكن ستشعر بتحسين خلال يوم أو اثنين.



اختر أفضل الإجابات للأسئلة التالية عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح.
وفيما يلي مثال توضيحي:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية. (ب)

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب، اللغة الإنجليزية.

1. أكمل صديقك الفحوصات الطبية والتصريح الأمني وأصبح جاهزا الآن للسفر إلى الولايات المتحدة. ثم وضعت زوجته مولودا. والآن هو قلق بشأن ما يجب عمله. هل يجب عليه إخبار موظفي المنظمة الدولية للهجرة أو مركز دعم التوطين بشأن العضو الجديد في أسرته؟

أ. نعم، لأنه إذا لم يخبرهم قد يتسبب ذلك في تأخير سفره.

ب. كلا، لأنه إذا أخبرهم فقد يتسبب ذلك في تأخير سفره.

2. هل يجب عليك وضع كيس المنظمة الدولية للهجرة في حقائبك الموجودة في قسم الشحن؟

أ. نعم

ب. كلا

ج. لا يهم المكان الذي تضع فيه كيس المنظمة الدولية للهجرة.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.

3. عند تجهيز حقائبك، ما هي الأشياء التي يحظر عليك حملها لأنه محظور دخولها إلى الولايات المتحدة؟
- النباتات.
 - الثقاب.
 - الأدوية غير المشروعة.
 - الأدوية مع الوصفات الطبية الخاصة بها.
 - الخيارات أ، ب، ج.
4. هل يجب عليك دفع مقابل الطعام الذي يُقدم لك على متن الرحلات الجوية الدولية؟
- نعم.
 - كلا.
5. عند وصولك إلى مطار وجهتك النهائية، من الذي قد تجده في انتظارك هناك ليرحب بك؟
- أحد الأصدقاء.
 - أحد الأقارب.
 - أحد موظفي وكالة التوظيف.
 - أي ما سبق (أو جميع ما سبق).
6. عند توقيعك على التعهد، فإنك بذلك توافق على سداد قرض السفر خلال كم سنة من وصولك إلى الولايات المتحدة؟
- سنة واحدة.
 - ٣ سنوات.
 - ٥ سنوات.
 - ١٠ سنوات.

3

الفصل الثالث



الفصل الرابع وكالة التوطين المسؤولة عنك

يكون موظفو وكالة التوطين بمثابة دليلك الرئيسي في مجتمعك الجديد. احرص على الاستماع لما يقولونه لك وقدم لهم أكبر قدر ممكن من المعلومات عن أسرتك. فهم لديهم خبرة في إرشاد اللاجئين خلال الأسابيع والأشهر الأولى من وصولهم إلى الولايات المتحدة ويمكنهم أن يوفرُوا لك معلومات دقيقة عن الحياة في مجتمعك الجديد.

يناقش هذا الفصل

« دور وكالة التوطين المسؤولة عنك
« الخدمات التي ستتلقاها من قبل وكالة التوطين المسؤولة عنك أو من غيرها بتيسير من وكالة التوطين
« حقوقك ومسؤولياتك عند تعاملك مع وكالة التوطين المسؤولة عنك

أصغ باهتمام إلى كل ما يقوله العاملون بوكالة التوطين في إمكانهم توفير معلومات دقيقة عن الحياة في الولايات المتحدة.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة دور وكالة التوظيف. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
الوكالة	agency	الوكالة هي شركة أو منظمة تقدم مساعدات للشركات أو الأشخاص الآخرين.
	assistance	
	case manager/ caseworker	
	help	
	responsibilities	
	rights	
	services	
	staff	

ما هي الأشياء الهامة المتعلقة بك أو بعائلتك التي يجب مشاركتها مع وكالة التوطين المسؤولة؟ على سبيل المثال، الأسماء، الأعمار... الخ.



تعمل الحكومة يداً بيد مع وكالات التوطين من أجل إعادة توطين اللاجئين.

دور وكالة التوطين



في الولايات المتحدة تتعاون الحكومة مع وكالات التوطين من أجل توطين اللاجئين، فالحكومة تضع الإرشادات وتوفر الدعم المالي لتغطية نفقات الخدمات الرئيسية التي يتلقاها اللاجئون، أما وكالات التوطين والمنظمات الأخرى فتقدم

لهم الخدمات وبعض المساعدات الأخرى. سوف توفر لك وكالة التوطين الأشياء والخدمات الأساسية التي سوف تحتاجها خلال الأيام والشهور الأولى من إقامتك في الولايات المتحدة. كما ستساعدك على الوصول إلى الخدمات الأخرى التي تحتاجها لبدء حياتك الجديدة.

تقوم وكالة التوطين الخاصة بك بمساعدتك في النفقات الأساسية والأشياء التي تحتاجها خلال الأيام الـ 30 الأولى لك في الولايات المتحدة.

جانيت امرأة شابة وصلت إلى الولايات المتحدة منذ ما يزيد عن شهر. أثناء هذه الفترة، وفر لها العاملون بوكالة التوطين الخدمات التي يقدمونها لجميع اللاجئين. ذات يوم اتصلت جانيت بالمشرف على ملفها وطلبت منه أن يصطحبها إلى البقالة. أخبرها المشرف على الملف بأنه يصطحب عائلة لاجئين جديدة إلى العيادة ولن يمكنه المجيء. وقام بتذكير جانيت بأنه قد سبق أن ذهب معها للبقالة عدة مرات، وانها تعرف الآن كيفية استخدام الكوبونات الغذائية لشراء الطعام. أخبرها أيضا أن المتجر قريب من منزلها بحيث يمكنها الذهاب مشيا على الأقدام. وأخبرها بأن عليها أن تحاول الآن القيام بهذه الأمور بنفسها، وانه يمكنها أن تطلب المساعدة من أخيها الذي يعيش بالقرب منها. شعرت جانيت بالغضب وبأن المشرف على الملف يتجاهلها. لماذا تريد منه جانيت أن يصطحبها؟ لماذا لا يمكن للمشرف على الملف أن يصطحبها للبقالة؟ ما الذي كنت ستقوله لجانيت إذا اشكتك لك بخصوص المشرف على ملفها؟

الأيام الثلاثون الأولى

تقوم وكالة التوطين بدفع جميع نفقاتك المعيشية خلال الأيام الثلاثين الأولى (30 يوماً) من وصولك إلى الولايات المتحدة. تقوم بعض الوكالات بدفع النفقات مباشرة بالنيابة عنك، وبعض الوكالات الأخرى تدفع المال لك لتقوم أنت بدفع النفقات بنفسك لأصحابها.

التمديد إلى 90 يوم

قد يتم تمديد فترة الثلاثين يوم لتصل إلى 90 يوم من وصولك إذا تعذر عليك إنجاز خدمات التوطين التي تحتاجها خلال فترة 30 يوماً. لكن تذكر: يقدر الأمريكيون الاعتماد على النفس ومن ثم يتوقعون منك أن تتحمل مسؤولية نفسك في أسرع وقت ممكن.

من بين الخيارات التالية ضع دائرة حول أهم خمسة أشياء تود تعلمها عن الحياة في الولايات المتحدة.



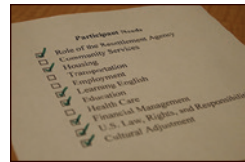
السكن



فصول تعلم اللغة الإنجليزية



المواصلات



الحقوق والمسؤوليات



العمل



الخدمات المجتمعية



دور وكالة التوطين



الإدارة المالية



التكيف الثقافي في الولايات المتحدة



الصحة



التعليم

قم مع زميلك بلعب دور المتحدث إلى مدير الحالة عما ترغب أن تتعلم المزيد عنه. اكمل الجمل:



- هل يمكنك أن تخبرني بالمزيد عن...
- أنا محتار بشأن...
- هل يمكنك أن تساعدني في...
- أرغب في تعلم المزيد عن...
- لا أعرف ماذا _____ يعني

ثم تبادل الأدوار مع زميلك!

يعمل موظفو التوطين مع المتطوعين والأقارب وغيرهم من أفراد المجتمع لتوفير كافة الخدمات لك.

قبل وصولهما للولايات المتحدة، كتب فوربا وسيتامايا قائمة بالموضوعات التي يرغبون الاستفسار عنها: السكن وتعليم أطفالهم ودروس اللغة الإنجليزية والعثور على عمل. بعدما عاشوا في الولايات المتحدة لفترة، أدرك فوربا وسيتامايا بأن القائمة قد تغيرت. فهم الآن يرغبون في معرفة المزيد عن التحرك صعودا في قوة العمل وإدارة الأمور المالية وخدمات المجتمع وكيفية التعامل مع الصدمة الثقافية. في اعتقادك، لماذا تغيرت القائمة التي وضعوها؟ هل تعتقد أن قائمتك ستتغير مع الوقت؟ إذا تغيرت الأشياء التي ترغب في تعلمها، فهل سيمثل ذلك تحديًا بالنسبة لك؟

الخدمات المطلوبة

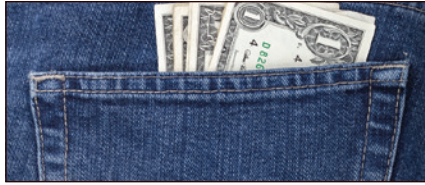
تتضمن هذه الصفحة والصفحة التالية صوراً للخدمات التي يجب على جميع وكالات التوطين القيام بها، أو التأكد من توافرها من يقدمها إلى جميع اللاجئين خلال أول ثلاثين يوم من وصولهم إلى الولايات المتحدة. ربما تلاحظ أن موظفي التوطين يعملون مع المتطوعين والأقارب وأعضاء المجتمع المحلي الآخرين لتوفيرها:



توفير الملابس الموسمية الضرورية. ليس من الضروري أن تكون الملابس جديدة، ولكن يجب أن تكون نظيفة وفي حالة جيدة.



استقبالك في المطار ومرافقتك إلى مسكنك.



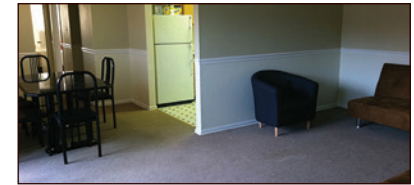
توفير مصروف جيب للإنفاق الشخصي لك ولكل فرد بالغ في عائلتك.



توفير مسكن آمن ولائق ونظيف.



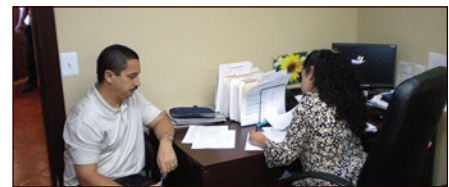
توفير الطعام أو بدل طعام حسب حجم الأسرة إلى أن تتمكن من استلام كوبونات الطعام أو توفير الطعام بنفسك.



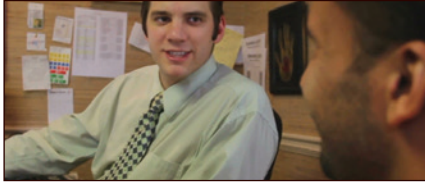
توفير الأثاث والأدوات المنزلية الأساسية. ليس من الضروري أن تكون هذه الأدوات جديدة، ولكن يجب أن تكون نظيفة وفي حالة جيدة.



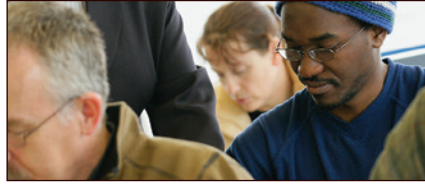
مساعدتك في تقديم طلب للحصول على بطاقة الضمان الاجتماعي



مساعدتك في تقديم طلب للحصول على مساعدة نقدية وطبية.



توفير المواصلات لإجراء مقابلات التوظيف والتدريب على العمل.

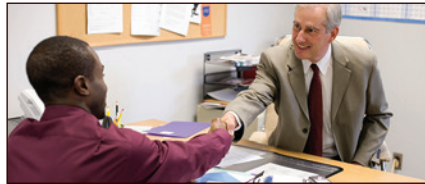


مساعدتك على الالتحاق بفصول تعليم اللغة الإنجليزية، إن أمكن.

من الضروري
البدء في
البحث عن
وظيفة لدفع
النفقات
الخاصة بك بعد
فترة وجيزة من
دخولك الولايات
المتحدة.



توفير المواصلات وخدمة الترجمة الفورية عند الضرورة في جميع الخدمات المطلوبة.



مساعدتك على التسجيل في خدمات التوظيف، إن أمكن.



مساعدتك على التسجيل في الخدمة العسكرية في حالة الذكور الذين تتراوح أعمارهم بين 18 إلى 25 سنة.



مساعدتك على الوصول إلى الفحوصات الطبية وأي خدمات طبية تحتاجها.



توفير التوجيه والتهيئة للتكيف في مجتمعك الجديد والحياة في الولايات المتحدة.



إلحاق أبنائك بالمدرسة وتسجيلهم بها.

وصلت شذى وعائلتها إلى منزلهم الجديد وشعروا بخيبة الأمل لأن الأثاث كان مستعملاً. وفوجئت شذى أيضاً بأن وكالة التوظيف لم ترتب لها عملاً تبدأه حال وصولها، فيتوجب عليها العمل مع أخصائي توظيف للعثور على عمل. لماذا فوجئت شذى؟ لو كنت بمكان شذى، ما الذي يجب تذكره؟

تهدف هذه الخدمات لمساعدتك بالبداية في مسار حياتك الجديدة. ومن الأفضل لك أن تستفيد من الخدمات التي توفرها وكالة التوظيف، لأنها ستقدمها لفترة 30 يوم فقط من تاريخ وصولك. وقد تمتد هذه الخدمات إلى 90 يوم ولكن لن يحدث ذلك إلا عند تعذر إنجازها خلال الأيام الثلاثين الأولى.

عند وصولك إلى الولايات المتحدة، سوف تصبح مسؤولاً عن أسرتك وعن نفسك. ويتوقع منك العثور على عمل في أسرع وقت ممكن. فوكالة التوظيف ليست ملزمة بإيجاد عمل لك. كما أن وكالة التوظيف ليست ملزمة بأن توفر لك هاتفاً محمولاً أو تلفزيوناً أو سيارة أو كمبيوتراً أو أن تسدد قرض السفر الخاص بك وفواتيرك الأخرى. ولذلك يجب عليك أن تعمل وتكسب المال اللازم لشراء هذه الأشياء وتغطية نفقاتك.

حقوقك ومسؤولياتك عند تعاملك مع وكالة التوظيف المسؤولة عنك

لديك حقوق وعليك مسؤوليات عند تعاملك مع وكالة التوظيف المسؤولة عنك وفيما يلي حقوقك:



- الحصول على الخدمات المطلوبة خلال الثلاثين يوم الأولى من وصولك إلى الولايات المتحدة.
- أن يعاملك موظفو التوظيف باحترام وعلى نحو عادل.
- أن تعرف تفاصيل حالتك.
- الحفاظ على سرية المعلومات الخاصة بحالتك. لا يمكن لموظفي وكالة التوظيف مشاركة المعلومات السرية المتعلقة بك أو بأسرتك دون الحصول على تصريح مسبق منك، إلا إذا كانت تلك المعلومات ضرورية لحماية شخص آخر.

وكما لك حقوق، يتوجب أيضا عليك مسؤوليات تجاه وكالة التوطين التي تعمل معك. وتشمل هذه المسؤوليات:



- الحفاظ على المواعيد.
- التحلي بالصبر عند طلب أشياء غير ملحة.
- التعامل مع موظفي التوطين باحترام.
- التواصل مع موظفي التوطين وإعلامهم بالتغييرات التي تطرأ على وضعك (مثل الحصول على وظيفة جديدة أو الإصابة بمرض خطير)، أو طرح أسئلة عليهم ومشاركتهم مخاوفك.

عند العمل مع موظفي وكالة التوطين، احرص على أن تصل في الوقت المحدد لمواعيدك وصارحهم عن أي أسئلة أو مخاوف لديك.

ضع دائرة حول الحقوق والمسؤوليات المدرجة في صفحتي 51 و 52 التي تُعد جديدة عليك كلاجئ في الولايات المتحدة.

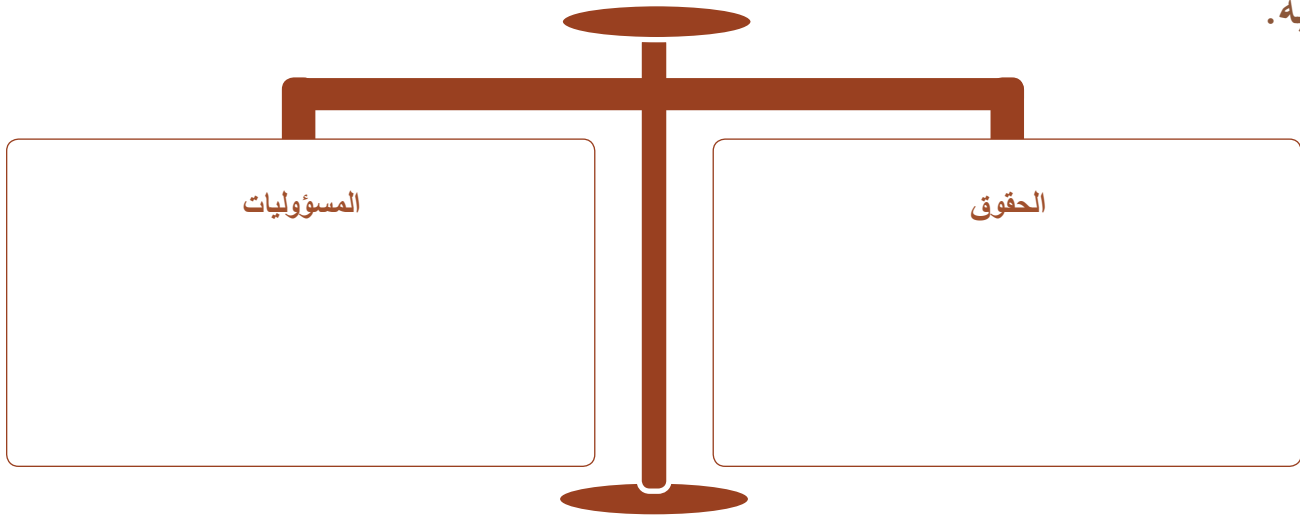


أخبر زميلك بشأن حقوق ومسؤوليات كل من اللاجئ ووكالة التوطين تجاه بعضهما.

إن حقوقك ومسؤولياتك تنشئ علاقة متوازنة وصحية بينك وبين وكالة التوطين المسؤولة عنك. في الميزان الموجود أدناه ارسم أو اكتب عن حقوقك ومسؤولياتك تجاه وكالة التوطين المسؤولة عنك في الولايات المتحدة.



على الرغم من أن بعض وكالات التوطين تقوم على أساس ديني، إلا أنه لا يسمح لهم بتشجيع اللاجئين على الانضمام إلى أي جماعة دينية.



أنواع وكالات التوطين

قد تكون وكالة التوطين منظمة دينية أو خاصة أو عرقية. ورغم أن بعض وكالات التوطين مرتبطة بجماعات دينية، إلا أنك لست ملزماً بالاشتراك في نشاطاتها الدينية. فمن المحظور على وكالات التوطين دعوة اللاجئين إلى الانضمام إلى أي جماعة دينية.

فيما يلي صورة لإحدى وكالات التوطين.
ما الذي تراه؟ ما الذي تلاحظه؟



الانتقال إلى منطقة أخرى



هناك أسباب جيدة عديدة للبقاء في مجتمع التوطين الخاص بك لمدة لا تقل عن 6 أشهر إلى سنة. سوف يتم توفير جميع الخدمات اللازمة لك ولأسرتك كما ستوفر لكم وكالة التوطين المساعدة والتوجيه. وهذا سيتيح لك الوقت اللازم للإطلاع

على الحياة في الولايات المتحدة. لكن إذا كنت تفكر في الانتقال إلى منطقة أخرى فوكالة التوطين ليست مسؤولة عن نقلك، كما أن وكالة التوطين في المنطقة التي سوف تنتقل إليها ليست ملزمة بمساعدتك. إذا كنت تنوي الانتقال فقم بإبلاغ وكالة التوطين المسؤولة عنك. وفي حال اتخاذك القرار بالانتقال، فستكون مسؤولاً عن عملية انتقالك وعن أي خدمات دعم قد تحتاجها في منطقتك الجديدة. كما يجب عليك أن تخبر الحكومة الأمريكية بعنوانك الجديد خلال 10 أيام من تاريخ انتقالك.

هناك العديد من الأسباب الموجبة للبقاء في مجتمع التوطين الخاص بك.

إذا كنت تفكر في الانتقال إلى مجتمع آخر، قم بإخطار وكالة التوطين الخاصة بك.

بعد قضاء أكثر من شهر في الولايات المتحدة، لم يتمكن أنج تشيت من العثور على عمل. كان صديقه تون كياو يعيش في ولاية مختلفة وقال لأنج تشيت أنه قد يتمكن من العمل حيث يعمل تون كياو. قال تون كياو أيضاً أنه يمكنه أن يستضيف أنج تشيت وعائلته في شقته. أخذ أنج تشيت وعائلته أمتعتهم وانتقلوا للسكن مع تون كياو. كانت شقة تون كياو الصغيرة مزدحمة، ولم تستطع وكالة التوطين المحلية مساعدة أنج تشيت، ولم يكن هناك عملاً متاحاً على الفور لأنج تشيت في المكان الذي يعمل فيه تون كياو. هل تعتقد أن أنج تشيت اتخذ قرارات صحيحة؟ لو كنت بمكان أنج تشيت، ماذا كنت ستفعل؟

فكر في الدعم الذي سوف تقدمه لك وكالة التوطين المسؤولة

عنك.



- كيف ستكون وكالة التوطين مفيدة لك؟
- في حال عدم دعم وكالة التوطين لك في قرار الانتقال لمنطقة أخرى، ما هي التحديات التي يمكن أن تواجهها في الانتقال وبعده؟

خاتمة*



صواب أم خطأ؟ اختبر معرفتك باستخدام العبارات أدناه. اقرأ هذه العبارات ثم ضع دائرة حول كلمة **صواب** إذا كنت تعتقد أن العبارة صحيحة وضع دائرة حول كلمة **خطأ** إذا كنت تعتقد أن العبارة خاطئة.

1. وكالة التوظيف ملزمة بمساعدتك في النفقات الضرورية وتكاليف المعيشة الأساسية خلال أول ثلاثين يوم. صواب خطأ
2. وكالة التوظيف ملزمة بأن توفر لك أثاثاً جديداً. صواب خطأ
3. وكالة التوظيف ملزمة بإيجاد عمل لك. صواب خطأ
4. لديك الحق في أن تعرف تفاصيل حالتك. صواب خطأ
5. سوف يكون موظفو وكالة التوظيف بمثابة دليلك إلى مجتمعك الجديد ويجب ألا تتردد في أن تطرح عليهم أي استفسارات ترد إليك. صواب خطأ
6. إذا اخترت الانتقال إلى منطقة أخرى، فإن وكالة التوظيف المسؤولة عنك ملزمة بمساعدتك في الانتقال وإيصالك إلى الخدمات الموجودة في المنطقة الجديدة. صواب خطأ

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.



الفصل الخامس السكن

غالباً ما تكون تكلفة السكن في الولايات المتحدة باهظة وقد يكون إيجاد مكان مناسب للسكن أمراً صعباً. في البداية سيكون دخلك محدوداً، لذا فإن مسكنك الأول قد لا يكون الاختيار المثالي بالنسبة لك. سوف تتأكد وكالة التوطين المسؤولة عنك من توفير مسكن لك خلال شهرك الأول في الولايات المتحدة. وتهتم الوكالة بأن تبحث لك عن منزل نظيف وسعره مناسب ويقع في حي آمن.

يناقش هذا الفصل

« عقد الإيجار
« أمان المنزل وصيانتته

ستحرص وكالة التوطين على أن يكون
لديك سكن خلال الشهر الأول لوجودك في
الولايات المتحدة.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم الكلمات الإنجليزية التالية عند مناقشة السكن في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسـم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
الشقة	apartment	
	bathroom	
	cost	
	furniture	
	home	
	house	
	landlord	
	lease	
	rent	
	room	
	safety	
	utilities	



حينما تصل إلى الولايات المتحدة، قد تضطر للمكوث مع أقاربك الذين سبق توطينهم في الولايات المتحدة. أو قد يتم وضعك في شقة، أو فندق، أو مركز استقبال خاص بالوكالة. وإذا كنت أعزب فقد يتم وضعك مع بعض اللاجئين غير المتزوجين.

تستعد أمل للذهاب للولايات المتحدة. وهي تعرف شخصين هناك. أحدهما ابن عمها، والأخرى صديقة لها. أخبرها ابن عمها أنها ستعيش في بيت عند وصولها للولايات المتحدة، لكن صديقتها أخبرتها بأنها ستعيش في شقة صغيرة. لماذا حصلت أمل على معلومات مختلفة تماماً من شخصين يعيشان في الولايات المتحدة؟

فكر في بيتك أو بيوتك السابقة.



كيف كان يبدو لك؟

لماذا كان بيتك هاما بالنسبة لك؟

لماذا تسميه "بيتي"؟

ارسم صورة لسبب كون بيتك (أو بيوتك) هاما (أو هامة) بالنسبة لك.



أخبر زميلك عما رسمته. وسوف يكون ذلك بمثابة تطبيق جيد عندما تخبر الناس الذين تقابلهم في الولايات المتحدة عن بيتك أو بيوتك السابقة.



أنواع المساكن

هناك أنواع متعددة من المساكن في غالبية المدن الأمريكية.

قم بمطابقة نوع المسكن بالصورة المناسبة.*



أ. 1. شقة



ب. 2. منزل عائلي مستقل



ج. 3. منزل المقطورة (يمكن نقله)



د. 4. غرفة مستأجرة في منزل أو شقة

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.

من الأمور الشائعة في الولايات المتحدة قيام الناس باستئجار منزل أو شقة. وعادةً ما يشتمل المنزل أو الشقة على مطبخ يحتوي فرن ومغسلة وثلاجة، وغرفة معيشة وطعام، وغرفة نوم واحدة أو أكثر، وحمام، وخزانات.

الأثاث

تتولى وكالة التوطين مسؤولية وضع الأثاث والأدوات المنزلية الأساسية التي اخترتها لنفسك ولأسرتك. وهي تشمل الأثاث والمفارش ومستلزمات المطبخ وأدوات العناية الشخصية. الوكالة ليست ملزمة بأن توفر لك أشياء جديدة. لكن يجب أن تكون هذه الأشياء في حالة جيدة.



إن وكالة التوطين هي الجهة المسؤولة عن توفير الأثاث والمستلزمات المنزلية الأساسية.

تختلف تكلفة السكن من مجتمع إلى آخر.

عند استئجار شقة، يجب عليك التوقيع على عقد الإيجار، أو التأجير بوساطة.

عند التوقيع على عقد الإيجار، فإنك توافق على استئجار المكان لعدد محدد من الأشهر ودفء الإيجار في الوقت المحدد بلا تأخير.

فوجئت عائلة هديل عندما وصلوا إلى منزلهم الجديد بأن قطع الأثاث غير متجانسة. كانوا يعرفون أن الأثاث لن يكون جديداً، ولكن لماذا لم يكن طقماً أو مجموعة متجانسة؟

تكاليف السكن

أجرة المسكن تختلف من ولاية لأخرى، ومن مدينة لأخرى، ومن منطقة لأخرى داخل المدينة نفسها. ولكن بغض النظر عن طبيعة السكن فسوف تستهلك أجرة السكن الجزء الأكبر من نفقاتك الشهرية.

فكر في تكاليف السكن في بلدك الأصلي أو بلد اللجوء.



- هل سبق لك أن أنفقت مالا على السكن؟
- كم أنفقت على السكن؟
- هل كنت تدفع رسوم خدمات مثل الماء أو التدفئة أو الكهرباء؟
- ما هي تكاليف السكن الأخرى التي كنت تدفعها؟

عقد الإيجار

حينما تستأجر شقة أو منزلاً في الولايات المتحدة يجب أن توقع على عقد إيجار، فعقد الإيجار مستند قانوني يوضح حقوق ومسؤوليات كل من المستأجر (أنت) والمالك (صاحب الشقة أو المنزل).

ينص العقد على قيمة إيجار الشقة أو المنزل الشهري، وقد يكون الإيجار شاملاً للخدمات (الكهرباء، الغاز أو الوقود للتدفئة، الماء، أجور جمع النفايات)، أو قد يتوجب عليك أن تدفع ثمن هذه الخدمات بصورة منفصلة، وإنه من المهم قبل توقيع العقد أن تسأل المالك ما إذا كانت الخدمات مشمولة في عقد الإيجار أم لا.



مسؤوليات المستأجر

حينما توقع العقد فإنك توافق على ما يلي:

- عدد الأشخاص الذين سيعيشون في الشقة أو المنزل.
- قيمة الإيجار الشهري.
- تاريخ استحقاق الإيجار.
- حالة الشقة (يجب عليك أن تحافظ عليها نظيفة وخالية من الأضرار).
- عدد أشهر استئجار الشقة (12 شهراً في العادة).
- شروط الانتقال إلى شقة أخرى قبل انتهاء عقد الإيجار.

سيغادر دورجا إلى الولايات المتحدة بعد أيام قليلة وكان يشعر بالتوتر بخصوص عقد إيجار الشقة التي سيستأجرها. يعرف دورجا من خلال دروس التوجيه الثقافي انه عند التوقيع على ورقة ينبغي عليه أن يفهم كل المعلومات المذكورة فيها. لكنه قلق تجاه الكم الكبير من المعلومات في عقد الإيجار. كيف سيمكنه فهم كل شيء؟ ماذا يمكنك أن تقول لدورجا بخصوص الإيجار؟ وكيف يمكنه طلب المساعدة لفهم عقد الإيجار الخاص به؟



الإخلاء

إذا خالفت شروط عقد الإيجار فمن الممكن أن يتم إخلاؤك (يطلب منك مغادرة مسكنك). فعلى سبيل المثال، إذا لم تتمكن من دفع الإيجار أو أحدثت تلفاً شديداً في العقار.

لا تقم بإزالة أجهزة إنذار الدخان فهي موجودة لحمايةك أنت وغيرك من السكان في حال حدوث حريق.

مسؤوليات المالك

إن قوانين السكن تنطبق على المالكين والمستأجرين على حدٍ سواء، فعلى المالكين أن يتحققوا من أن مساكنهم التي يرغبون في تأجيرها مستوفية شروط الصحة والأمان، كما يجب عليهم أن يتحققوا من أن الأنابيب والأسلاك الكهربائية، والأنابيب الصحية، وأنظمة التدفئة في حالة جيدة. وأن تتوفر أجهزة إنذار للحريق، وأن يكون المسكن خالياً من القوارض والحشرات. وتحظر القوانين على المالكين أن يرفضوا التأجير لأي شخص بسبب عرقه، أو ديانته، أو موطنه الأصلي.

بعد قضاء عدة أشهر في شقته، وجد كياو وو صراصير تعيش في الحوض وحوله. وأصبحت شقته متسخة أيضاً. من المسؤول عن الحفاظ عن نظافة الشقة؟ من المسؤول عن التخلص من الصراصير؟ ما نوع المساعدة التي ينبغي أن يطلبها كياو وو من المالك؟

فكر في مدى تشابه أو اختلاف حقوق ومسؤوليات المالك والمستأجرين في الولايات المتحدة عن خبراتك السابقة.



- هل سبق لك أن استأجرت مسكناً؟
- ماذا شملت مسؤوليات المالك؟
- ماذا شملت مسؤولياتك كمستأجر؟
- ماذا شملت حقوقك كمستأجر؟

أمن السكن

من المهم الحفاظ على أمن منزلك.

قم بمطابقة نوع إرشادات الأمان بالصورة المناسبة.*



أ. لا تقم بإزالة أو إيقاف تشغيل أجهزة إنذار الحريق في منزلك. فهي تطلق إنذارا عند اكتشاف دخان لتهيئتك باحتمال وجود حريق في منزلك.



1. الأبواب والنوافذ

ب. احرص على إبعاد الأقمشة والأشياء الأخرى القابلة للاحتراق عن الفرن. لا تترك الموقد أو الفرن أثناء الطبخ.



2. الغرباء

ج. لا تسمح بدخول الغرباء إلى المنزل. وإذا جاء غرباء إلى منزلك، فاسألهم عن هويتهم وعما يريدونه قبل أن تسمح لهم بالدخول. وإذا تعذر عليك التواصل معهم وشعرت بالارتياح تجاههم، فلا تسمح لهم بالدخول.



3. جهاز إنذار الحريق

د. احرص دائما على قفل باب منزلك، حتى عندما تكون متواجدا في المنزل. عند مغادرتك للمنزل، أقفل الأبواب والنوافذ.



4. جهاز إطفاء الحرائق

هـ. استخدم جهاز إطفاء الحرائق لإطفاء الحرائق الصغيرة التي قد تندلع في منزلك (على سبيل المثال، عند الطهي). لا تستخدم أبداً الماء لإطفاء النيران المندلعة في الشحم. وفي حال اندلاع حرائق كبيرة، اترك المبنى على الفور واتصل بخدمات الطوارئ عند طريق الاتصال برقم 9-1-1 (انظر الفصل 6 لمعرفة المزيد حول الاتصال برقم 9-1-1).



5. الفرن

ضع دائرة حول إجراءات الأمان الموصى بها أعلاه والتي سبق لك وأن طبقتها في الماضي. أخبر زميلك عن كيفية تطبيقك لهذه الإجراءات. ثم اذكر الإجراءات الجديدة بالنسبة لك.



* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.

صيانة السكن

من الضروري المحافظة على منزلك نظيفا وفي حالة جيدة.



- ❑ قم بتغطية الطعام واحفظه في الثلاجة. فترك الطعام مكشوفاً على المنضدة قد يجذب الحشرات أو الفئران.



- ❑ ضع القمامة داخل أكياس قمامة ثم ضعها في سلة القمامة. قم بتفريغ سلة القمامة يوميا في سلة النفايات أو صندوق النفايات الخارجي إن أمكن. إن ترك القمامة في المنزل قد يجذب الحشرات أو الصراصير أو الفئران.



- ❑ في المطبخ، لا تضع قشور البيض أو العظام أو قشور الفاكهة أو الخضروات في البالوعة أو وحدة التخلص من النفايات. لا تضع أشياء مثل الشعر في البالوعة الحمام أو حوض الاستحمام أو المراحيض. بل ضع هذه الأشياء في سلة القمامة.



- ❑ لا تلق في المراحيض أشياء (مثل الفوط الصحية أو الحفاضات) باستثناء ورق المراحيض. وعلم أطفالك ألا يلقوا في المراحيض أي شيء خلاف ورق المراحيض.



- ❑ أغلق أبواب الدش جيدا، وضع ستائر الدش داخل حوض الاستحمام، وضع دواسات الحمام على الأرضية خارج حوض الاستحمام أو الدش بعد الاغتسال في حوض الاستحمام أو الدش.



- ❑ عندما يبدأ جهاز إنذار الحريق في إصدار صوت صفير مع عدم وجود أدخنة، فهذا يعني أنه يحتاج إلى بطارية جديدة. قم بتغيير البطارية على الفور. وتأكد من أن يظل جهاز إنذار الحريق في وضع التشغيل وأنه يعمل.

احرص على
تغطية الطعام
وحفظه في
الثلاجة. إن ترك
الطعام خارج
الثلاجة يجلب
الحشرات والفئران.

عند عودة تاو ميه إلى منزلها بعد العمل، وجدت رائحة كريهة في المطبخ، ما الأشياء التي يجب أن تفحصها لتكتشف مصدر الرائحة؟ كيف تمنع تاو ميه صدور روائح كريهة من مطبخها في المستقبل؟

إلى أي مدى يشبه أو يختلف مسكنك الجديد في الولايات المتحدة عن مسكنك السابق؟ اكتب أو ارسم صوراً لأوجه الشبه والاختلاف في المربعات أدناه - على سبيل المثال، عدد ونوع الغرف أو نوع أدوات الحمام أو الماء الجاري أو الساخن ووسائل النظافة.



الاختلافات	أوجه التشابه

في اعتقادك هل أوجه الشبه و/أو الاختلاف هذه ستساعدك في عملية التكيف أم ستزيدها صعوبة؟

قم مع زميلك بلعب دور مستأجر يتحدث إلى المالك لاكتشاف ما تحتاج معرفته عن منزلك الجديد. يمكنك أن تسأله:



- ما هي قيمة الإيجار؟
- متى يستحق الإيجار؟
- هل يشمل الإيجار الخدمات؟
- مع من أتحدث في حال وجود مشاكل؟
- ما هي مدة عقد الإيجار؟

فكر في أسئلتك الخاصة التي تود طرحها!

خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة أدناه عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح.
وفيما يلي مثال توضيحي لك:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية.

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب،
اللغة الإنجليزية.

1. أي الأفعال التالية قد تجلب حشرات أو فئران إلى منزلك؟

أ. ترك الطعام مكشوفاً على المنضدة.

ب. وضع الطعام في الثلاجة.

ج. ترك قمامة المطبخ في سلة القمامة لعدة أيام.

د. الخياران أ، ج.

2. هل يجب أن توقع على عقد إيجار حينما تستأجر شقة أو منزلاً في الولايات المتحدة؟

أ. نعم.

ب. كلا.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

3. ماذا يجب أن تفعل إذا جاء غريباً إلى منزلك؟
- أ. تفتح الباب وتدعهم يدخلون.
 - ب. تسألهم عن هويتهم وعما يريدون، إذا كنت تتحدث اللغة الإنجليزية.
 - ج. لا تسمح لهم بالدخول إذا شعرت بالريبة تجاههم.
 - د. الخياران ب، ج.
4. حينما توقع على عقد إيجار، ما الذي توافق عليه؟
- أ. قيمة الإيجار الشهري.
 - ب. عدد أشهر استئجار الشقة.
 - ج. عدد الأشخاص الذين سيسكنون في المنزل أو الشقة.
 - د. جميع ما سبق.
5. هل تعتبر وكالة التوظيف المسؤولة عنك ملزمة بأن توفر لك أثاثاً جديداً؟
- أ. نعم.
 - ب. كلا.



الفصل السادس الخدمات الاجتماعية

بالإضافة إلى وكالة التوطين المسؤولة عنك،
هناك وكالات أخرى تقدم الخدمات في مدينتك،
وتتفاوت الخدمات من مكان لآخر.

يناقش هذا الفصل

- « الخدمات الحكومية
- « خدمات المساعدة الخاصة
- « الخدمات العامة



الكلمات الإنجليزية الرئيسية

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة الخدمات الاجتماعية المتاحة في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسـم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
رعاية الأطفال	child care	تبحث فاطمة عن خدمة رعاية الأطفال حتى تتمكن من الذهاب إلى صفوف اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL).
	community	
	emergency	
	library	
	parks	
	public	
	recreation	
	translation	

فكر في أنواع المساعدة التي كان بإمكانك الحصول عليها في بلدك الأصلي أو بلد اللجوء.



تساعد وكالات الخدمات الاجتماعية الحكومية ذوي الاحتياجات الخاصة.

المساعدة الحكومية

تقدم وكالات الخدمات الاجتماعية الحكومية خدمات للمجتمع. فهي تساعد ذوي الاحتياجات الخاصة مثل العائلات محدودة الدخل، والمشردين، والمعاقين. تخضع البرامج الحكومية لمعايير صارمة فيما يتعلق بالفترة الزمنية المحددة للاستفادة من الخدمات، وشروط الاستفادة منها. وتتفاوت المجتمعات في نوع وحجم الخدمات التي تقدمها. وفيما يلي بعض البرامج الحكومية التي تساعد اللاجئين.

تقدم الحكومة مساعدات غذائية إلى الأسر محدودة الدخل على أساس حجم الأسرة ودخلها.



برامج المعونة النقدية. هناك برنامجان يقدمان معونة مالية مؤقتة للأشخاص الذين لم يتمكنوا من العثور على عمل، وهما: برنامج "المعونة المؤقتة للعائلات ذوي الحاجة" [Temporary Assistance to Needy Families] ويرمز إليه بالحروف (TANF) وهو مخصص للآباء والأمهات الذين لديهم أبناء معالين وبرنامج "المعونة النقدية

للاجئين" [Refugee Cash Assistance] ويرمز إليه بالحروف (RCA) وهو مخصص للاجئين غير المتزوجين والمتزوجين الذين ليس لديهم أبناء يعيلونهم.



برنامج المنحة المتماثلة. تقدم العديد من وكالات التوظيف هذا البرنامج كبديل عن المعونة النقدية للاجئين الذين يرغبون في العمل لكنهم يحتاجون لبعض المعونة المالية في بادئ الأمر. ويتعهد اللاجئون الذين يلتحقون بهذا البرنامج بالعثور على عمل في أسرع وقت ممكن. وفي

المقابل، فإنهم يحصلون على معونة مالية، وإرشاد وظيفي، وخدمات التوظيف لأول 4 إلى 6 أشهر من تواجدهم في الولايات المتحدة.



برنامج معونة التغذية المكتملة.

Supplemental Nutrition Assistance Program [SNAP]

هذا برنامج فدرالي يقدم معونة مالية لأصحاب الدخل المحدود في الولايات المتحدة لشراء الطعام. يمنح الشخص المشارك في هذا البرنامج بطاقة يمكن استخدامها في شراء كمية معينة من الطعام كل شهر. ويمكن للاجئين أن يتقدموا بطلب للحصول على معونة الطعام من أحد المكاتب الحكومية المحلية. يعتمد مقدار المعونة على حجم العائلة ودخلها.



دخل الضمان التكميلي.

Supplemental Security Income [SSI]

وهو برنامج فدرالي يقدم المعونات النقدية لفاقدي البصر، أو المعاقين، أو المسنين الذين تجاوزوا سن الخامسة والستين (65 عاماً)، من ذوي الدخل المحدود أو معدومي الدخل.

برامج رعاية الأطفال. تقدم بعض المناطق رعاية مجانية أو منخفضة السعر لذوي الدخل المحدود، كي يتمكنوا من العمل أو البحث عن عمل (انظر الفصل 12 لمعرفة المزيد حول رعاية الأطفال).

يعتقد عباس أنه سيحصل على معونة حكومية عندما يتم توطينه في الولايات المتحدة. عندما يقابل المشرف على الملف الخاص به في المطار، يتوقع أن يعطيه نقوداً أو شيكاً، ولكنه لا يحصل على أي منهما. لماذا لم يحدث ذلك؟ ما هي أشكال المعونة الحكومية المحتمل الحصول عليها؟

المساعدة الخاصة

تقدم منظمات المساعدات الخاصة أيضاً خدمات لمساعدة اللاجئين. ورغم أن حجم هذه الخدمات ونوعها قد يتفاوت من مكان لآخر، إلا أن العديد من هذه المنظمات تقدم ما يلي:

- المشورة والإرشاد.
- مساعدة بشأن وضع الهجرة.
- دروس في اللغة الإنجليزية.
- مساعدة في العثور على عمل (إرشاد وظيفي وتدريب مهني).
- خدمة الترجمة.

تعرف جوبي أنها تحتاج أن تبدأ في تعلم الإنجليزية. اكتشفت أن وكالة التوطين الخاصة بها لا توفر دروس الإنجليزية، لكن الوكالة ستساعدها في البحث عن فصول قريبة منها في مجتمعها المحلي. أين يمكن لجوبي أن تحصل على الدروس؟

هناك نوعان شائعان لمنظمات المساعدات الخاصة وهما المنظمات المجتمعية والمنظمات الدينية.

قد تقوم بعض الجماعات الدينية بتقديم المساعدة والدعم للاجئين ولكن دون الالتزام بالمشاركة في أنشطتها الدينية.

المنظمات المجتمعية (CBOs)



تعمل هذه المنظمات في المجتمع المحلي وتوفر خدمات ترفيهية واجتماعية وتعليمية لأفراد المجتمع. وأحد أنواع المنظمات الاجتماعية التي قد تجدها في مجتمعك هي المنظمات الاجتماعية العرقية (ECBOs). تتشكل هذه المنظمات من اللاجئين والمهاجرين السابقين وتساعد الوافدين

الجدد في مجتمعاتهم الجديدة. فيقيم بعضها فصولا لتعليم الكبار وينظمون مجموعات نسائية وقيمون نشاطات ثقافية وترفيهية.

هناك ثلاثة أنواع من خدمات الطوارئ في الولايات المتحدة: إدارة الإطفاء والشرطة والإسعاف.

المنظمات الدينية



توفر الكنائس والمساجد والمجامع اليهودية والجماعات الدينية الأخرى العديد من الخدمات، فالبعض منها يقيم فصولا للغة الإنجليزية للكبار، والبعض الآخر يوزع الملابس والأثاث المستعمل، ولا يكون الشخص المستفيد من هذه الخدمات ملزما بالاشتراك في النشاطات الدينية للجماعة. في الولايات المتحدة لديك حرية ممارسة العبادة بالطريقة التي تختارها، أو حتى عدم ممارسة العبادة على الإطلاق.

عرضت كنيسة مسيحية أن تعطي زاو مين وعائلته صندوقاً من الطعام مجاناً كل أسبوع. يحتاج زاو مين وعائلته للطعام، ولكنهم ليسوا مسيحيين ولا يرغبون في أن يصبحوا مسيحيين. هل يجب أن يقبل زاو مين الطعام؟ لماذا ولم لا؟

الخدمات الاجتماعية العامة

تتمتع كل منطقة محلية بخدمات عامة متوفرة لجميع أفراد المجتمع، ويجب عليك معرفة هذه الخدمات حتى تتمكن من الاستفادة منها. وفيما يلي بعض الخدمات العامة الأكثر شيوعاً:

خدمات الطوارئ والاتصال برقم 9-1-1. جميع المناطق المحلية لديها دوائر لمكافحة الحرائق وخدمات طبية للطوارئ. للحصول على المساعدة في حالات الطوارئ، اتصل من هاتفك بالرقم 911 وسوف يجيبك عامل الهاتف في قسم الطوارئ. كن مستعداً لإخباره بنوع المساعدة التي قد تحتاجها (الشرطة، أو سيارة إطفاء، أو سيارة إسعاف)، ولإعطائه محل إقامتك وعنوانك. إذا لم تتمكن من شرح المشكلة باللغة الإنجليزية فيمكنك أن تكتفي بقول كلمة "Help" أو "Emergency" دون أن تغلق الخط. فخط التلفون المفتوح سيساعد عامل الهاتف في قسم الطوارئ على تحديد موقعك.

سقطت الشمعة التي أشعلتها جوري مايا على الأرض وأشعلت النار في السجاد. هي لا تتحدث الإنجليزية بعد، لكنها تذكرت أن تتصل بـ911. عندما يرد عامل الهاتف، تقول مايا، "لا إنجليزية. حريق." ما أهمية أن تقول "حريق"؟ ماذا يجب أن تتذكر جوري مايا أن تفعل أيضاً؟

هناك ثلاثة أنواع رئيسية لخدمات الطوارئ في الولايات المتحدة.

* ارسم خطاً من اسم الإدارة إلى صورة السيارة التي تستخدمها.



3.

ج. الإسعاف



2.

ب. الشرطة



1.

أ. إدارة المطافئ

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.

حدد ما إذا كانت الحالات أدناه تنتمي إلى حالات الطوارئ. وإذا كانت كذلك، حدد خدمة الطوارئ التي يجب طلبها.*



يقوم ضباط الشرطة بحماية الناس ومساعدتهم. يتعين عليك الالتزام بتعليماتهم وعدم الخوف منهم.

لا اتصل برقم 911	نعم، اتصل برقم 911			هل تنتمي هذه الحالة إلى حالات الطوارئ؟**
	الإسعاف	الشرطة	المطافئ	
				 <p>1. استيقظت في منتصف الليل ولاحظت حريقاً في المنزل المقابل بالناحية الأخرى من الشارع.</p>
				 <p>2. أخذت طفلة عمرها 8 سنوات تسكن في شارعك كرة ابنك إلى منزلها.</p>
				 <p>3. سقطت ابنتك من على شجرة وتشعر بالألم شديد.</p>
				 <p>4. يطلق جهاز إنذار الحريق صوتاً لكن بعد أن قمت بفحص الشقة، لم تجد حريقاً.</p>
				 <p>5. شاهدت غريباً يقتحم شقة جيرانك في إحدى الليالي بينما هم خارج المدينة.</p>
				 <p>6. قطعت إصبعك بدون قصد أثناء قيامك بتقطيع الخضروات وتمكنت من إيقاف النزيف عن طريق وضع ضمادة صغيرة.</p>

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 220.

** فكرة هذا النشاط مستوحاة من دليل الطالب للتوجيه الثقافي للولايات المتحدة الذي قام بإعداده مركز دعم التوطين في شرق آسيا (لجنة الإنقاذ الدولية).



الشرطة. إن أفراد الشرطة هم موظفو الحكومة ويقومون بحماية الناس ومساعدتهم. عليك أن تتبع تعليمات أفراد الشرطة وألا تخشاهم. وإذا اقترب منك أحدهم وطلب منك أن تتوقف فعليك أن تطيعه، فإذا هربت فسوف يعتقد بأنك قمت بخطأ ما؛ وبالتالي قد تقع في الكثير من المشاكل. اطلب مترجماً أو اتصل بوكالة التوطين المسؤولة عنك إن لم تستطع التفاهم مع أفراد الشرطة.

عبر تي ريه الشارع وهو في طريقه للمتجر. ثم رأى ممرأ للعبور وأدرك أنه كان ينبغي أن يستخدمه. بدأت ضابطة شرطة في التحرك نحو تي ريه، فجري بعيداً. طاردت الضابطة تي ريه وأمسكت به. أعطت تي ريه مخالفة سير للعبور في غير الأماكن المخصصة وغرامة لمحاولة الهروب. ما الشينين الذين كان يجب أن يقوم بهما تي ريه لتجنب هذه الغرامات؟ ماذا يمكن أن تقول لتي ريه عن الشرطة في الولايات المتحدة؟



المكتبات. تحتوي المكتبات العامة على كتب ومواد أخرى مثل الأقراص المدمجة وأقراص DVD التي يمكن للمقيمين استعارتها مجاناً. ولكن يجب عليك أولاً تقديم طلب للحصول على بطاقة المكتبة قبل استعارة مواد من المكتبة. غالباً ما تقدم المكتبات دروساً مثل دروس اللغة الإنجليزية أو الطباعة على الكمبيوتر وقد تحتوي على أجهزة كمبيوتر متاحة للاستخدام العام.



المنتزهات وأماكن الترفيه. توفر المنتزهات المحلية مناطق مناسبة للرحلات القصيرة، ومساحات واسعة وملاعب للرياضة والأطفال. تضع الكثير من المنتزهات تعليمات بشأن الأنشطة المسموح بها. بعض المنتزهات مجانية في حين أن بعضها الآخر يتقاضى رسوم دخول.

تعيش أمينة في عمارة سكنية ليس بها فناء ليلعب فيه أطفالها. وهي تعرف أنه لا يمكنها ترك أولادها يلعبون في الشارع. أين يمكن أن يلعب أطفال أمينة؟

قارن ما بين الخدمات المتاحة في الولايات المتحدة وتلك المتاحة في بلدك الأصلي أو بلد اللجوء.



ما هي الخدمات المتشابهة؟

ما هي الخدمات المختلفة؟

ارسم أو اكتب عن أوجه التشابه والاختلاف التي سمعت عنها.



خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة التالية عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح. وفيما يلي مثال توضيحي:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية. (ب)

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب، اللغة الإنجليزية.

1. أي المجموعات أدناه لا تحصل على مساعدة من الخدمات الاجتماعية الحكومية؟

أ. الأفراد/الأسر ذات الدخل المحدود.

ب. المعاقون.

ج. المشردون.

د. الأثرياء.

2. وصلت إلى الولايات المتحدة في نفس وقت وصول جارك. وأنتما تعيشان في نفس المبنى، لكنك لاحظت أن أسرته المكونة من 5 أفراد تحصل على مساعدة نقدية من الحكومة تزيد عن المساعدة التي تحصل عليها أسرته المكونة من 3 أفراد. هل أخطأت الحكومة في ذلك؟

أ. نعم.

ب. كلا، لأن الخدمات الاجتماعية الحكومية تختلف حسب حجم الأسرة وعوامل أخرى.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

3. إذا التحقت بدروس لتعليم اللغة الإنجليزية في إحدى المؤسسات الدينية، فإنه يتوجب عليك الانضمام إلى تلك الديانة حتى تتمكن من الاستمرار في حضور الدروس.
- أ. صواب.
- ب. خطأ.
4. كيف يكون شعور أو رد فعل معظم الأمريكيين حينما يرون أحد أفراد الشرطة؟
- أ. يشعرون بالأمان والحماية.
- ب. ينتابهم الخوف.
- ج. يوجهون الإهانات لأفراد الشرطة.
- د. يهربون.
5. هل توفر المكتبات العامة إمكانية استعارة الكتب وأقراص الموسيقى وأقراص الفيديو مجاناً؟
- أ. نعم.
- ب. كلا.



الفصل السابع المواصلات

عند وصولك إلى الولايات المتحدة قد تضطر لقضاء بعض الوقت في السير من مكان لآخر، ولكن سرعان ما ستبدأ باستخدام وسائل المواصلات العامة. تختلف المواصلات العامة كثيرا من مكان لآخر. ففي بعض الأماكن، قد تجد مواصلات تتفكك تقريبا إلى أي مكان تحتاج الذهاب إليه. وفي مناطق أخرى قد لا تكون المواصلات العامة متوفرة بسهولة أو قد لا تتوافر على الإطلاق، ولذلك سوف تقوم وكالة التوطين المسؤولة عنك بإعطائك معلومات عن المواصلات العامة في مدينتك الجديدة حال وصولك إلى هناك.

يناقش هذا الفصل

- « أنواع المواصلات العامة
- « إشارات المرور والسلامة على الطريق
- « امتلاك سيارة وقيادتها

تختلف وسائل النقل العام من مجتمع إلى آخر، فقد تكون متوفرة بشكل واسع في بعض الأماكن، وغير متوفرة في مناطق أخرى.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة المواصلات في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
دراجة	bicycle	
	bus	
	car	
	driver's license	
	road	
	street	
	traffic light	
	transportation	

أنواع المواصلات العامة

تتيح المواصلات العامة للناس في المدينة التنقل عبرها دون الحاجة إلى سيارة. في الولايات المتحدة هناك ثلاثة أنواع رئيسية للمواصلات العامة: الأوتوبيسات (الباصات)، قطارات الأنفاق، والقطارات الأخرى. وهي تسير وفقاً لمواعيد منتظمة وتتوقف عادة في أماكن محددة للسماح للركاب بالنزول أو الصعود. وفي معظم الوقت سوف تحتاج لشراء تذكرة لاستخدام المواصلات العامة. وبالرغم من أن سيارات الأجرة (التاكسي) قد تكون أيضاً متوفرة، إلا أنها مكلفة.

غالباً، يتوجب عليك شراء تذكرة لاستخدام وسائل النقل العام.



فكر في طريقة تنقلك في وطنك أو بلد اللجوء.



- هل كنت تنتقل سيراً على الأقدام
- أم كنت تستخدم الدراجة أم وسائل أخرى؟
- إذا كنت تستخدم وسيلة مواصلات أخرى، هل كانت مواصلات عامة أم خاصة؟
- كيف كنت تجد طريقك؟

ارسم أو اكتب عن الوسائل التي كنت تستخدمها في التنقل في وطنك أو بلد اللجوء في الدوائر الموجودة أدناه.



كيف كنت تزور
أصدقاءك؟

كيف كنت تذهب
إلى السوق؟

كيف كنت تذهب
إلى العمل؟

كيف كنت
تزر أسرتك؟

كيف كنت تسافر
عبر المسافات الطويلة؟

قد يبدو ذلك صعباً للوهلة الأولى، لكن إذا استغرقت الوقت الكافي فسيمكنك معرفة نظام المواصلات. كما يجب عليك أن تعلم أنك قد تضطر في بعض المناطق إلى السفر لفترات طويلة أو باستخدام أكثر من وسيلة من وسائل المواصلات العامة للتنقل من مكان لآخر.

انتبه لعلامات المرور والإشارات حتى تكون آمنة عند السير في مجتمعك.

إن تعلم كيفية التنقل من مكان لآخر في منطقة جديدة قد يستغرق وقتاً طويلاً، لذلك لا تتضايق. قريباً ستتعرف على المنطقة والطرق وكيفية التنقل بين الأماكن المختلفة.



إشارات المرور والسلامة على الطريق

عند استخدامك للمواصلات العامة وعند تنقلك في مجتمعك، سوف تلاحظ العديد من إشارات وعلامات المرور. هذه القواعد وقواعد أخرى للطريق تساعد على الحفاظ على سلامة الناس أثناء السير والقيادة.

قم بمطابقة الإشارة بما تشير إليه من قواعد.*



1.  أ. تشير إلى أن المكان آمن لعبور الشارع. احرص دائما على عبور الشارع من ممر المشاة.
2.  ب. تشير إلى "التوقف". المكان ليس آمنا لعبور الشارع.
3.  ج. تشير إلى "السير". المكان آمن لعبور الشارع.
4.  د. تلزم العديد من الولايات الأطفال بأن يرتدوا خوذة الدراجة عند ركوب الدراجة.
5.  هـ. عند قيادة السيارة، من المهم ارتداء حزام الأمان. كما أن توفير مقاعد أمان للأطفال بالسيارات هو إلزامي في جميع الولايات.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

فكر في قواعد سلامة الطريق التي كنت تطبقها في الماضي وما هي التعديلات التي يجب عليك إدخالها لكي تحافظ على سلامتك في الولايات المتحدة؟



- كيف كنت تحافظ على سلامة الطريق في الماضي؟
- كيف كنت تحافظ على سلامتك في المرور؟
- في اعتقادك ما أوجه اختلافها عن السلامة على الطرق الأمريكية؟ ولماذا؟

إذا كنت تجهل الطريق إلى وجهتك، فتوقف واسأل عن الاتجاهات. قم مع زميلك بتطبيق كيفية السؤال عن الاتجاهات. وفيما يلي بعض الأسئلة التي يمكنك طرحها:



- كيف أذهب إلى السوق من هنا؟
- أين يوجد أقرب موقف أوتوبيس (باص)؟
- هل يذهب هذا الأوتوبيس (الباص) إلى السوق؟
- هل يوجد مكتب بريد قريب من هنا؟

فكر في أسئلتك الخاصة التي تودّ طرحها!

امتلاك سيارة وقيادتها



في البدء قد ترغب في القيادة عند وصولك إلى الولايات المتحدة، وبالرغم من أن امتلاك سيارة يبدو مناسباً، إلا أنه مكلف أيضاً، علاوة على أن امتلاك سيارة وقيادتها في الولايات المتحدة يفرض عليك العديد من المسؤوليات. حاول أن تستخدم نظام النقل العام إلى أن تجد عملاً يمكنك من تحمل نفقات السيارة.

قاد هنري سيارة لسنوات عديدة قبل أن يصل للولايات المتحدة. وبعد وصوله بشهرين، اشترى سيارة مستعملة. اصطدمت سيارة ذات يوم بسيارته من الخلف. لم يكن هنري مخطئاً في هذه الحادثة، لكن كان لديه مشاكل كثيرة لأنه كان يقود دون رخصة أو تأمين. ماذا نسي هنري بخصوص القيادة في الولايات المتحدة؟

رخصة القيادة



عندما تصبح مستعداً للمباشرة في القيادة، فأول شيء ستحتاجه هو رخصة قيادة محلية. ولكي تحصل على رخصة قيادة يجب عليك أن تذهب إلى إدارة السير والمرور المحلية وأن تجتاز فحص النظر، وامتحاناً كتابياً حول قوانين السير وأنظمتها، وامتحاناً عملياً في القيادة. وإذا قُدمت أي مركبة بدون رخصة قيادة سارية، فقد يتم فرض غرامة مالية عليك وقد يتعذر عليك الحصول على رخصة قيادة في المستقبل. وبعد حصولك على رخصة القيادة، يجب عليك اتباع قوانين المرور. قد تؤدي مخالفة بعض القوانين إلى فقدانك لرخصة القيادة، فمثلاً إذا تم اعتقالك بتهمة قيادة مركبتك تحت تأثير المشروبات الكحولية فقد يتم سحب رخصة القيادة وحرمانك منها، أو فرض غرامة مالية كبيرة عليك، أو قضاء بعض الوقت في السجن.

تكاليف امتلاك سيارة



توجد تكاليف كثيرة تتعلق بامتلاك السيارات. فقبل كل شيء، تلزم معظم الولايات مالكي السيارات بالتأمين على السيارة، حيث يتوجب عليك دفع أقساط منتظمة إلى شركة التأمين. إذا تعرضت لحادث وأصيب أحد الأشخاص أو تعرضت لإحدى الممتلكات للتلطف، سوف تدفع شركة التأمين تكاليف العلاج الطبي أو تكاليف الإصلاح. يكون التأمين عادة أكثر كلفة للأشخاص الذين ليس لهم سجل قيادة سابق في الولايات المتحدة. كما تعتمد تكلفة التأمين على نوع السيارة التي تقودها وعمرها وعدد الأشخاص الذين سيقودون السيارة. وفي حال رغبتك في شراء سيارة ينبغي عليك أيضاً أن تأخذ بعين الاعتبار تكاليف أخرى - مثل تكلفة الوقود ومواقف السيارات والضرائب وتسجيل السيارة والصيانة والإصلاح.

فكر في الاختلافات بين استخدام المواصلات العامة وامتلاك سيارة في الولايات المتحدة.



- ما هي مزايا استخدام المواصلات العامة بدلاً من امتلاك سيارة؟
- كيف تختلف حقوق ومسؤوليات امتلاك سيارة وقيادتها في الولايات المتحدة عن الحقوق والمسؤوليات المقابلة في وطنك أو بلد اللجوء؟

تعبت من نيو من الوقت الكبير الذي تقضيه في أخذ الحافلة من وإلى العمل يومياً. وهي ترغب بشراء سيارة. هل هذه فكرة جيدة؟ ماذا يمكن أن تقول لين نيو بخصوص الاختلافات بين استخدام المواصلات العامة وامتلاك سيارة في الولايات المتحدة؟

خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة أدناه عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح.
وفيما يلي مثال توضيحي لك:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية.

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب،
اللغة الإنجليزية.

1. أي الخيارات التالية تُعد من أشكال المواصلات العامة؟

أ. أوتوبيسات (باصات) المدينة.

ب. قطارات الأنفاق.

ج. سيارة صديقك.

د. القطارات.

هـ. الخيارات أ، ب، د.

2. يجب عليك الحصول على رخصة قيادة سيارة في الولايات المتحدة.

أ. صواب.

ب. خطأ.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

إذا تم اعتقالك بتهمة قيادة مركبتك تحت تأثير المشروبات الكحولية، فأَي مما يلي يحتمل حدوثه؟

أ. سحب رخصة القيادة لبعض الوقت.

ب. دفع غرامة كبيرة.

ج. قضاء بعض الوقت في السجن.

د. أي مما سبق أو جميع ما سبق.

3. التأمين على السيارة إلزامي في معظم الولايات.

أ. صواب.

ب. خطأ.

4. تشمل تكلفة امتلاك سيارة أي من التالي؟

أ. التأمين على السيارة.

ب. تسجيل السيارة.

ج. الوقود.

د. صيانة وإصلاح السيارة.

هـ. جميع ما سبق.



الفصل الثامن الرعاية الطبية

إن نظام الرعاية الطبية في الولايات المتحدة معقدٌ وغالباً ما يكون باهظ التكاليف. قد يبدو من الصعب عليك في البداية أن تفهم نظام الرعاية الطبية في الولايات المتحدة، لكن ببعض الصبر ومع الوقت سوف تتعلم المزيد عنه. وتذكّر أن موظفي وكالة التوطين يمكنهم المساعدة بالإجابة على أسئلتك وتوفير مزيد من المعلومات عند الحاجة.

يناقش هذا الفصل

- « الفحص الطبي الأولي
- « جهات تقديم الرعاية الطبية
- « دفع نفقات الرعاية الطبية
- « المفاهيم الأمريكية حول الصحة

إن نظام الرعاية الصحية في الولايات المتحدة معقدٌ وغالباً ما يكون مكلفاً.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة الرعاية الطبية في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
طبيب الأسنان	dentist	طبيب الأسنان هو طبيب يعالج مشاكل الأسنان والفم.
	doctor	
	doctor's office	
	health	
	hospital	
	immunization	
	insurance	
	interpreter	
	medicine	
	nurse	
	sick	

الفحص الطبي الأولي

قد يشكل إجراء فحصك الطبي الأولي أول زيارة لك لمراكز الرعاية الطبية الأمريكية. وسوف تقوم وكالة التوطين المسؤولة عنك باتخاذ الإجراءات اللازمة لإجراء هذا الفحص المجاني بعد وقت قصير من وصولك. سيحدد هذا الفحص ويعالج أي مشاكل صحية يمكن أن تؤثر على استقرارك مثل قدرتك على العمل أو قدرة أبنائك على الالتحاق بالمدارس. كما سيتلقى أبنائك اللقاحات اللازمة لأنه ينبغي على جميع الأطفال الملتحقين بالمدارس الحكومية تقديم إثبات بأنهم تلقوا اللقاحات الرئيسية.

أخبر الطبيب عن أي مشاكل صحية لديك حتى تتمكن من الحصول على العلاج بسرعة.

هناك أنواع مختلفة من مقدمي الرعاية الصحية في الولايات المتحدة.



من المهم جدا إبلاغ الطبيب إذا كنت تعاني من أي مشاكل صحية أو أمراض حتى يمكن علاجك بسرعة. قد لا تتوفر الرعاية الطبية الشاملة في الأسابيع الأولى من وصولك، إلا إذا كنت تحتاج إلى الرعاية الطارئة.

فكر في أي مشاكل صحية قد تحتاج أن تُخبر طبيبك عنها.



بعد الفحص الطبي الأولي، يجب أن تعرف كيفية الحصول على الرعاية الطبية عند حاجتك لها أو عند حاجة أحد أفراد العائلة. يمكن لموظفي وكالة التوظيف أن يساعدوك في اتخاذ خياراتك.

فكر في كيفية تعاملك مع المشاكل الصحية في الماضي.



عند شعورك بالمرض، ماذا كنت تفعل؟

عند الإصابة، ماذا كنت تفعل؟

متى كنت تذهب إلى الطبيب؟

جهات تقديم الرعاية الطبية

هناك العديد من الجهات التي تقدم الرعاية الطبية في الولايات المتحدة. فيما يلي بعض الجهات الشائعة لتقديم الرعاية الطبية:



دائرة الصحة العامة. دوائر الصحة العامة توفر اللقاح والتحصين من الأمراض، وتقدم الخدمات الطبية الوقائية بما في ذلك الفحوصات والعلاجات الخاصة بمرض السل. الخدمات الطبية الوقائية هي خدمات للوقاية من الأمراض قبل حدوثها. وبالنسبة للاجئين، تكون هذه الخدمات مجانية أو بتكلفة رمزية. وسوف تحتاج عادة إلى تحديد موعد مسبقاً. (للمزيد من المعلومات حول التأمين الطبي، راجع قسم "التأمين الطبي" في هذا الفصل).



العيادات والمراكز الطبية في المناطق المحلية. توفر هذه العيادات والمراكز الخدمات الطبية الرئيسية والإرشاد الصحي. كما أن البعض منها يقدم علاج الأسنان وفحص العين والنظر. تعالج بعض العيادات في المدن فئات معينة من المرضى مثل النساء الحوامل أو الأشخاص المصابين بفيروس نقص المناعة المكتسبة (الإيدز). وقد تحتاج إلى تحديد موعد قبل ذهابك إلى هذه العيادات والمراكز، لكن هناك منها من لا يتطلب ذلك. وبعض هذه العيادات تقبل التأمين الخاص وبرنامج المعونة الطبية "ميديكيد" (Medicaid) (التأمين الحكومي لذوي الدخل المنخفض)، في حين أن بعض العيادات الأخرى تتقاضى رسوماً بحسب دخل وقدرة المريض على الدفع.



أطباء القطاع الخاص. هناك نوعان رئيسيان من الأطباء في الولايات المتحدة: الأطباء العامون والأطباء المتخصصون. بعض الأطباء يعملون كطبيب عام فيقدمون الرعاية الصحية العامة بما في ذلك الفحوصات السنوية العامة. أما الأطباء المتخصصين فيعملون في مجال طبي واحد. بعض الأطباء المتخصصين يعالجون فئات محددة، مثل النساء أو الأطفال. والبعض الآخر يتخصصون في أحد أعضاء الجسم، مثل القلب أو العينين أو القدمين. وتحتاج إلى تحديد موعد قبل الذهاب إلى طبيب القطاع الخاص. وقبل الذهاب إلى الطبيب، سوف تحتاج عادة إلى إثبات قدرتك على دفع مقابل الخدمات أو أن لديك تأمين صحي.

إن غرف الطوارئ مخصصة للمشاكل الصحية المفاجئة والخطيرة.



المستشفيات. قد يقوم الأطباء أو العيادات في بعض الأحيان بتحويل المرضى الذين يعانون من مشاكل معينة إلى المستشفى لإجراء بعض الفحوصات أو العمليات الجراحية. العلاج في المستشفى باهظ التكاليف، كما ستحتاج عادة إلى إثبات قدرتك على الدفع مقابل الخدمات أو أن لديك تأمين صحي.



أقسام الطوارئ. هذه أقسام توجد في المستشفيات أو في أماكن أخرى وهي مخصصة للحالات الطبية الطارئة أو المفاجئة. أنت لست بحاجة لتحديد موعد للذهاب إلى أقسام الطوارئ، لكن عادةً ما تكون هذه الأقسام مزدحمة لذلك يتوجب عليك الانتظار لوقت طويل إن لم تكن مشكلتك خطيرة. أقسام الطوارئ مكلفة جداً. وإذا لم تكن مشكلتك الصحية طارئة، فيجب عليك أن تحدد موعداً مع إحدى العيادات أو مع أحد الأطباء بدلاً من الطوارئ.

قطعت لبنى إصبعها بشدة وهي تقوم بتقطيع الخضروات. استدعى زوجها عماد سيارة أجرة وذهباً لغرفة الطوارئ في أقرب مستشفى. لبنى وعماد لا يتحدثان أو يقرآن الإنجليزية، ولم يتمكنوا من ملء البيانات المطلوبة في الأوراق. ماذا كنت ستشعر لو كنت مكان لبنى أو عماد؟ ماذا يجب أن يفعل لبنى وعماد؟



عيادات الرعاية العاجلة. في بعض المناطق تتوفر عيادات الرعاية العاجلة. وهذا العيادات مخصصة لحالات المرض أو الإصابة التي تحتاج إلى رعاية فورية، ولكنها ليست خطيرة على النحو الذي يتطلب زيارة أقسام الطوارئ. ولن تحتاج إلى تحديد موعد قبل ذهابك إليها.

فكر في تجاربك السابقة مع الرعاية الطبية.



- كيف كنت تتخذ القرار فيما ينبغي عمله؟
- هل كانت لديك خيارات للرعاية الطبية؟
- هل كانت تجاربك مع مقدمي الرعاية الطبية إيجابية أم سلبية؟

قم بمطابقة المشاكل الصحية (على اليمين) بما يجب عليك القيام به (على اليسار).*



1. تعاني من الحمى منذ 3 أيام.

أ. عالجها بنفسك.

2. تعاني من نوبة برد ورشح بالأنف.



3. تشعر بالقلق والحزن منذ شهرين.

ب. اذهب إلى الطبيب.

4. تشعر بالتعب.



5. تعتقد أن لديك عظمة مكسورة.

ج. اذهب إلى قسم الطوارئ بالمستشفى.

6. تشعر بألم شديد في البطن.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

فكر فيما إذا كانت الحالات الصحية الموجودة في صفحة 95 هي حالات بسيطة (وسوف تتحسن من تلقاء نفسها أو من خلال الرعاية المنزلية الأساسية) أم تتطلب علاجاً طبياً أم تمثل تهديداً للحياة. قم بمطابقة كل حالة من هذه الحالات بالصورة المناسبة أدناه.*



يعتمد معظم الأمريكيين على برامج التأمين الصحي لأن تكلفة الرعاية الصحية باهظة جداً.

يجب عليك أن:

إذا كان لديك شيئاً:



1. بسيط

أ. تذهب إلى قسم الطوارئ بالمستشفى.



2. قد يحتاج إلى رعاية طبية

ب. تعالجه في المنزل.



3. مفاجئ وخطير

ج. تذهب لزيارة الطبيب.

إذا كان لديك شك، فاتصل بأحد الأصدقاء أو مدير حالتك لاستشارته.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

فيما يلي بعض العلامات الشائعة في الولايات المتحدة فيما يتعلق بالصحة. قم بمطابقة العلامة في الصف العلوي بالمعنى المناسب في الصف السفلي*



أ. مستشفى ب. صيدلية ج. سمّ د. قسم طوارئ هـ. إسعافات أولية و. خطر

دفع نفقات الرعاية الطبية

فكر في الأسئلة التالية عن الرعاية الطبية في وطنك أو في بلد اللجوء.



كيف كان يتم الدفع مقابل الرعاية الطبية؟

هل كانت مكلفة؟

الرعاية الطبية في الولايات المتحدة باهظة التكاليف، وفي معظم الحالات لا يستطيع سوى القليل من الأشخاص تحمل نفقاتها. هناك برامج حكومية تدفع نفقات الرعاية الطبية لذوي الدخل المحدود المؤهلين للاستفادة من هذه البرامج. ويعتمد الآخرون على التأمين الطبي لدفع نفقاتهم الصحية.

التأمين الطبي

يقوم الناس الذين لديهم تأميناً طبياً بدفع أقساط منتظمة إلى إحدى شركات التأمين وفي المقابل تقوم شركة التأمين بدفع نفقات الرعاية الطبية الخاصة بهم. وهناك الكثير من أصحاب العمل الذين يوفرون برامج التأمين الطبي لموظفيهم ويدفعون جزءاً من القسط الشهري. أما الجزء المتبقي من قسط التأمين فيتم خصمه من شيك الراتب إلى جانب الضرائب. وعادةً ما تكون هناك فترة انتظار ما بين تاريخ تعيينك وتاريخ تأهلك للالتحاق ببرامج التأمين الطبي. كما يمكنك أن تدفع نفقات التأمين الطبي الخاص بك، لكنها عادةً ما تكون مكلفة جداً.



* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

تعمل ماريا بدوام جزئي مقابل 9 دولار في الساعة، وتحصل على مزايا كالتأمين الصحي للعائلة. يعمل زوجها لويس بدوام كلي، لكنه لا يحصل على مزايا. تلقت ماريا عرضاً لعمل بدوام كلي مقابل 13 دولار في الساعة، لكن لن يكون لديها مزايا التأمين الصحي. ماذا ستفعل لو كنت بمكان ماريا؟ لماذا تُعتبر مزايا التأمين الصحي أمراً هاماً؟

بالنسبة للأشخاص في سن العمل من ذوي الدخل المحدود، فقد تقدم الحكومة برامج تدفع مقابل الرعاية الطبية لفترة محددة.

المعونة الطبية الخاصة باللاجئين (RMA) وبرنامجي "ميديكيد" (Medicaid) و"ميديكير" (Medicare)

اللاجئون هم الأشخاص المؤهلون للحصول على "المعونة الطبية الخاصة باللاجئين" (RMA) أو على "المعونة الطبية" (Medicaid). وكلا البرنامجين يدفعان نفقات الرعاية الطبية للأشخاص في سن العمل من ذوي الدخل المحدود. لكن تذكر أنك ستحصل على هذه المعونات لفترة مؤقتة فقط إلى أن تتمكن من الاشتراك بالتأمين الطبي عن طريق صاحب العمل أو بمفردك. اللاجئون الذين تجاوزوا سن الخامسة والستين (65 عاماً) مؤهلون للاشتراك في برنامج الرعاية الطبية "ميديكير" (Medicare). "ميديكير" هو برنامج فدرالي يساعد الناس الذين تجاوزوا سن الخامسة والستين على دفع نفقاتهم الطبية.

في الولايات المتحدة، يحق لك الحصول على خدمات الترجمة الفورية ولك الحق في الخصوصية.

قم بمطابقة نوع التأمين أدناه بالناس الذين يستهدفهم. **ملاحظة:** إحدى الإجابات تنطبق على نوعين من التأمين.*



3. برنامج ميديكيد (Medicaid)

2. المعونة الطبية الخاصة باللاجئين (RMA)

1. برنامج ميديكير (Medicare)



ب. هذا النوع من التأمين الطبي يساعد الناس الذين تجاوزوا سن الخامسة والستين في دفع نفقاتهم الطبية. اللاجئون مؤهلون للاستفادة من هذا البرنامج.

أ. هذا النوع من التأمين مخصص للأشخاص في سن العمل ذوي الدخل المحدود الذين لا يستطيعون الحصول على تأمين عن طريق صاحب العمل. اللاجئون مؤهلون للاستفادة من هذا البرنامج.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

الحقوق المرتبطة بالرعاية الطبية



في الولايات المتحدة تتمتع بإثنين من الحقوق الهامة فيما يتعلق بالرعاية الطبية. أولاً حق الحصول على خدمات الترجمة وثانياً حق سرية المعلومات. حق سرية المعلومات يعني أن طبيبك أو ممرضك لا يمكنه أن يخبر أي أحد بأي شيء يتعلق بصحتك بدون موافقتك المسبقة.

خدمات الترجمة

من حقا أن تفهم ما يقوله طبيبك وأن تقول له ما تريد قوله لكي تحصل على العلاج اللازم. لذلك إذا شعرت بالحاجة لشخص يساعدك في التخاطب مع طبيبك فمن حقا طلب مترجم للمساعدة. يمكن لوكالة التوطين المسؤولة عنك مساعدتك في الاتصال بالمستشفى أو العيادة لتوفير مترجم.

لدى باو مو موعداً مع الطبيب في الأسبوع القادم. هي تتحدث بعض الإنجليزية، لكن في المرة الأخيرة التي زارت فيها الطبيب لم تفهم الكثير مما قاله الطبيب. ماذا كنت ستشعر لو كنت بمكان باو مو؟ ماذا يجب أن تفعل باو مو؟

قم مع زميلك بتطبيق طلب الحصول على مترجم. وفيما يلي طريقتين لطلب ذلك:

- I don't understand English. Can I please have an interpreter?
- I speak Arabic. I would like to talk to someone in that language.

سرية معلوماتك

كل ما يحدث بينك وبين مقدم الرعاية الطبية يعتبر من الأمور السرية بموجب القانون. فلا يجوز لمقدم الرعاية الطبية أن يخبر أفراد عائلتك، أو أصدقائك، أو صاحب العمل عن حالتك الصحية بدون موافقتك المسبقة.

ترغب أوما بإنجاب طفل ووجدت صعوبة في ذلك. لا يرغب زوج أوما أن تتحدث مع الطبيب عن هذا الأمر. ماذا لو أخبر الطبيب شخصاً آخر؟ ماذا سيكون شعورك لو كنت في هذا الموقف؟ ما هو الأمر الهام الذي تحتاج أوما وزوجها لمعرفته عن الأطباء في الولايات المتحدة؟



تحدث مع زميلك عن سبب أهمية محافظة طبيبك على سرية معلوماتك.



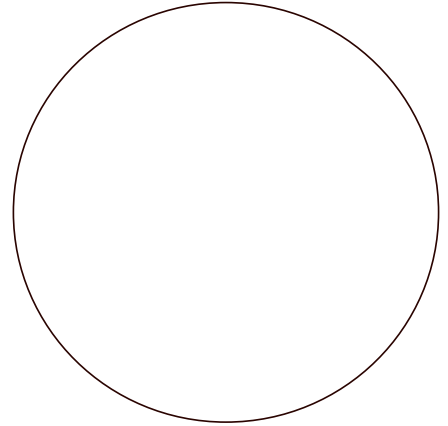
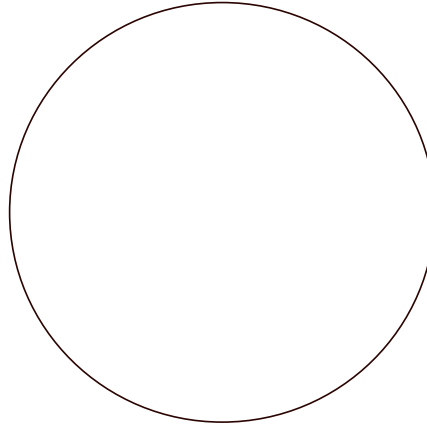
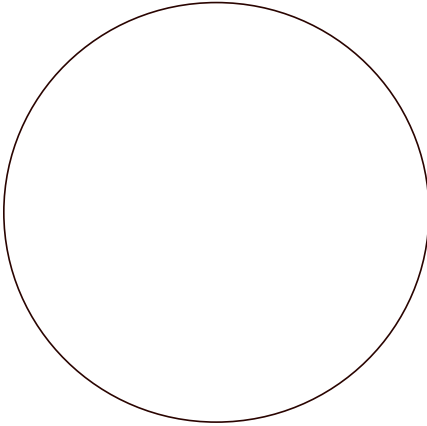
يقوم معظم الأمريكيين بزيارة الطبيب مرة كل عام لإجراء فحص عام حتى يكشفوا عن أي مشكلة صحية قبل استفحالها

المفاهيم الأمريكية عن الصحة

قم برسم صور في المساحة أدناه لتوضيح اعتقادك بشأن السلوك الصحي.



للنظافة الشخصية أهمية خاصة في الحصول على عمل والاحتفاظ به.



يؤمن الأمريكيون بأنه يمكن الوقاية من العديد من الأمراض عن طريق النظافة والتغذية السليمة وممارسة الرياضة والحصول على قدر كاف من النوم. فهم يرتدون ملابس تحافظ على دفء أجسادهم في الطقس البارد، وأخرى تحافظ على برودة أجسادهم في الطقس الحار. هذا بالإضافة إلى أن الكثير منهم



يزور الطبيب مرة واحدة في السنة على الأقل لإجراء فحص طبي شامل لمعرفة أي مشاكل صحية قد تكون أصابتهم قبل أن تتفاقم وتصبح خطيرة. كما أنهم يذهبون إلى طبيب الأسنان لتنظيف أسنانهم مرتين في السنة للوقاية من حدوث مشاكل خطيرة لأسنانهم.

قد لا يكون الأطباء في الولايات المتحدة على دراية كاملة بطرق معالجة الأمراض في الدول الأخرى، لذلك قد يتوجب عليك أن تشرح لطبيبك نوعية العلاج الذي كنت تتلقاه أنت وأبنائك في السابق، وأن تخبره عن طرق العلاج والأدوية التي كنت تستخدمها في وطنك. ولكن من المهم أن تتذكر أن بعض الأطباء والممرضين في الولايات المتحدة قد يعتقدوا أن بعض الأدوية وطرق العلاج المستخدمة في الدول الأخرى ليست آمنة. بل إن بعض هذه الأدوية وطرق العلاج قد تكون محظورة في الولايات المتحدة.

شعر سو نينج بألم في معدته، فاستخدم بعض الأعشاب من بلده. بعد فترة، استمر سو نينج بالشعور بالألم وذهب للطبيب. فوجئت الطبيبة عندما أخبرها عن الأعشاب التي كان يتناولها. أخبرته أنه يجب أن يتوقف عن تناول الأعشاب. لماذا قالت له الطبيبة أن يتوقف عن تناول الأعشاب؟ لو كنت بمكان سو نينج، هل ستستمع لنصيحة الطبيبة وتتوقف عن تناول الأعشاب؟ ماذا يجب على سو نينج أن يتذكر عن الطب التقليدي في الولايات المتحدة؟



النظافة العامة والنظافة الصحية الشخصية

يستحم غالبية الأمريكيين أو يأخذون حماماً سريعاً (دش أو شاور) كل يوم، وينظفون أسنانهم بالفرشاة مرتين يومياً، ويغسلون شعرهم بالشامبو بصورة متكررة، ويستخدمون مزيل العرق مرة يومياً، ويغسلون ملابسهم كثيراً. تتبع المحلات العديد من المنتجات التي تساعد الناس على تجنب الظهور بمظهر غير لائق أو انبعاث رائحة العرق منهم بصورة مزعجة. وقد تكون النظافة الشخصية عاملاً مهماً في حصولك على عمل والاحتفاظ به.

أخبر المشرف الجديد ماثيو أنه يحتاج للاستحمام كل يوم واستخدام مزيل العرق. كيف كنت ستشعر لو كنت بمكان ماثيو؟ كيف كان بإمكانه تجنب هذا الموقف؟

التغذية السليمة

التغذية السليمة تعني تناول أنواعاً مناسبة من الطعام للحفاظ على صحة الجسم. وهي أيضاً تعني الحد من الأطعمة التي يمكن أن تتسبب في مشاكل صحية وأمراض خطيرة إذا تم تناولها بشكل متكرر وبكميات كبيرة. وهذه الأطعمة تشمل الأطعمة ذات المحتوى العالي من السكر أو الملح أو الدهون (على سبيل المثال، الأطعمة المقلية، الحلوى، الصودا).

ضع دائرة حول الصور أدناه التي تشير إلى أطعمة صحية. واشطب الصور التي تشير إلى أطعمة غير صحية.*



د. البطاطا المقلية



ج. فاكهة



ب. دجاج



أ. حلوى



ح. أطعمة مالحة



ز. أرز



و. زيت



هـ. حليب (البن)



ك. ماء



ي. خضروات



ط. المشروبات الغازية

هل يمكنك التفكير في أطعمة صحية أو غير صحية أخرى؟ ارسم بعضها أدناه.



أطعمة غير صحية

أطعمة صحية

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

يقدم طبق الطعام التالي فكرة عن الأطعمة التي يجب عليك تناولها للحفاظ على صحتك.



تذكر أنه بالإضافة إلى تناول وجبة غذائية صحية ومتوازنة، فإن السير لمدة 20 دقيقة يوميا هو أمر مهم أيضا للحفاظ على صحة جسمك وعقلك.

الرعاية الطبية النفسية

تشير الصحة النفسية إلى كيفية شعورك وتفكيرك وسلوكك أثناء تعاملك مع الحياة. وهي أيضا تشير إلى كيفية تعاملك مع الضغوط.

فكر في كيفية التعامل مع الصحة النفسية في وطنك أو في بلد اللجوء.



- هل كان الناس يتحدثون عن الصحة النفسية؟
- مع من كان الناس يتحدثون عن الصحة النفسية؟
- كيف كان يتعامل الناس مع الضغوط؟
- ما هي الطرق الشائعة للتعامل مع الضغوط؟

يعتقد الأمريكيون أن الصحة النفسية لا تقل أهمية عن الصحة البدنية.

يؤمن الأمريكيون بأن الصحة النفسية والصحة البدنية بالأهمية نفسها. وتشمل الرعاية الصحية الجيدة العلاج الذي يقدمه الطبيب النفسي المختص عند الضرورة. يجب على اللاجئين والوافدين الجدد أن يولوا عناية خاصة بصحتهم النفسية لأنهم غالباً ما يكونوا قد مروا بأوقات عصيبة في الماضي، أو بتوتر شديد أثناء سعيهم للتأقلم مع نمط الحياة في الولايات المتحدة. لذلك إذا شعرت في أي وقت بالتعب من ظروفك أو بعدم قدرتك على القيام بمهامك اليومية، فيجب أن تسعى للحصول على خدمات الرعاية النفسية. يمكن لوكالة التوطين المسؤولة عنك أن تساعدك في العثور على هذه الخدمات، كما أنها سوف تحافظ على سرية معلوماتك.

بعد 6 شهور في الولايات المتحدة، بدأت نامينا تفتقد وطنها. هي تعرف أن ذلك أمراً طبيعياً، لكن مع مرور الوقت بدأت تشعر بالحزن كثيراً، وبانتت تترك منزلها للذهاب للعمل فقط. ماذا ينبغي على نامينا أن تفعل؟ لماذا من المهم لناміна أن تولي الانتباه لمشاعرها؟

فكر فيما تفعله عندما تشعر بالقلق أو التوتر.



- كيف تتعامل مع ذلك؟
- ما هي الأشياء الأخرى التي يمكنك القيام بها؟
- مع من تتحدث عندما تشعر بذلك؟



قم مع زميلك بلعب دور طلب المساعدة من أحد الأشخاص.

- شخص 1: مرحبا! كيف حالك اليوم؟
- شخص 2: لست على ما يرام مؤخرا.
- شخص 1: ما المشكلة؟
- شخص 2: أشعر أنني شخص آخر.
- شخص 1: ماذا تعني؟
- شخص 2: لست سعيدا. ولا أعرف ما الذي يمكنني عمله حيال ذلك.
هل يمكنك مساعدتي؟

فكر مع زميلك في بعض الطرق الأخرى لطلب المساعدة.

إذا كنت تواجه مشكلة في التعبير عن مشاعرك، انظر الملحق ج: تعبيرات الوجه في صفحة 226 لإرشادك في ذلك.

خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة التالية عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح. وفيما يلي مثال توضيحي:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية. (ب.)

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب، اللغة الإنجليزية.

1. هل ستقوم بإجراء فحص طبي بعد وصولك إلى الولايات المتحدة؟

أ. نعم.

ب. كلا.

2. ما هي الطرق التي يستخدمها الناس في الولايات المتحدة لدفع نفقات الرعاية الطبية؟

أ. التأمين الطبي (يقدم عادة عن طريق صاحب العمل).

ب. البرامج الحكومية التي تدفع نفقات بعض خدمات الرعاية الطبية للأشخاص ذوي الدخل المحدود، لفترة محدودة فقط.

ج. يدفعون النفقات من أجورهم الخاصة.

د. البرامج الحكومية التي تدفع جميع النفقات الطبية لجميع الناس.

هـ. الخيارات أ، ب، ج.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

3. من الضروري عدم الذهاب إلى قسم الطوارئ (ER) إلا عند التعرض لمشاكل صحية خطيرة.
أ. صواب.
ب. خطأ.
4. أي الخيارات التالية تعكس ما يؤمن به الأمريكيون عن الوقاية من الأمراض؟
أ. ممارسة الرياضة بانتظام.
ب. تناول طعام ذو محتوى عالٍ من السكر والملح.
ج. الحصول على قدر كافٍ من النوم أثناء الليل.
د. الحفاظ على النظافة الشخصية.
هـ. الخيارات أ، ج، د.
5. إذا أخبرت طبيبك شيئاً ما، فإنه يجب عليه أن يخبر أسرته وأصدقائك وصاحب العمل.
أ. صواب.
ب. خطأ.



الفصل التاسع الشؤون المالية

إن تكاليف المعيشة في الولايات المتحدة مرتفعة جداً. لذا فإن العثور على عمل في أسرع وقت ممكن يعد أمراً هاماً جداً لجميع البالغين الذين يمكنهم العمل. كما يجب أن تكون حريصاً جداً في كيفية إنفاق نفودك لكي لا تنفق أكثر من قدرتك. يمكن لموظفي وكالة التوطين المسؤولة عنك أن يساعدوك في إعداد ميزانية لتعرف مقدار المال الذي معك، والمبلغ الذي يمكنك إنفاقه، والمبلغ الذي يمكنك توفيره.

يناقش هذا الفصل

- « التخطيط للنفقات
- « أماكن التسوق
- « الضرائب، البنوك، السجل الائتماني

سيساعدك الحفاظ على ميزانية مضبوطة
في معرفة كم من المال لديك وكم من المال
يمكن إنفاقه وتوفيره.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة الشؤون المالية في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها. انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
تحمل تكلفة	afford	ليليث وعبول يطالغان حساب البنك ليقررا إن كانا يستطيعان شراء سيارة.
	budget	
	change	
	cheap	
	coins	
	dollar	
	expensive	
	money	
	sales tax	
	wallet	
	How much does it cost?	

التخطيط للنفقات

ستحتاج لدفع نفقات معيشتك الرئيسية وغيرها شهرياً.

ماذا اشتملت نفقاتك المعتادة في وطنك أو بلد اللجوء؟



فيما يلي النفقات المعيشية الرئيسية في الولايات المتحدة:



الإيجار. ربما يكون هذا هو البند الذي يستهلك أكبر جزء من نفقاتك الشهرية.

كان هاني على علم بأن الإيجار سيكون غالباً في الولايات المتحدة، لكنه فوجيء عندما تلقى أول فاتورة لاستهلاك الكهرباء. ما هي نفقات المعيشة الأخرى التي قد يتكلفها هاني؟



الخدمات. تشمل الخدمات على الكهرباء، والغاز أو الوقود، والماء، وجمع النفايات. وقد تكون بعض هذه الخدمات مشمولة في الإيجار، لكن ربما يتعين عليك أن تدفع ثمن بعض الخدمات بصورة منفصلة. في معظم مناطق الولايات المتحدة تكون فواتير الكهرباء والغاز أو الوقود مرتفعة في أشهر الصيف والشتاء بسبب حاجتك للتدفئة أو التكييف.



الطعام. يمكنك توفير بعض المال الذي تنفقه على الطعام عن طريق البحث عن المتاجر والمنتجات الرخيصة وشراء منتجات عليها خصومات (on sale).

ستحتاج إلى دفع تكاليف المعيشة وغيرها من النفقات الأساسية شهرياً.

إذا كان لديك أهدافاً طويلة الأجل مثل التعليم أو شراء منزل، فمن المناسب القيام بإيداع مبلغ معين في حساب للتوفير كل شهر.



رعاية الأطفال. (انظر الفصل 12 لمزيد من المعلومات عن رعاية الأطفال).



المواصلات. تشمل نفقات المواصلات على المبالغ التي تدفعها للذهاب إلى والعودة من العمل، والمتاجر، ومقابلات العمل.



الهاتف. يتوجب عليك دفع فواتير الهاتف كل شهر. تذكر أن سعر المكالمات الخارجية إلى البلدان الأخرى قد يكون باهظاً. تحدث إلى الناس في منطقتك لمعرفة المزيد عن أفضل وسائل اتصال بأماكن خارج الولايات المتحدة.



قرض السفر. بعد مرور 6 أشهر من وصولك إلى الولايات المتحدة، يتوجب عليك سداد أقساط قرض السفر كل شهر إلى أن تنتهي من سداه بالكامل.



الرعاية الصحية. حينما تحصل على عمل بدوام كامل، فقد تحصل أيضاً على تأمين طبي من نوع ما. لكن الكثير من الشركات لا تقدم منافع التأمين الطبي خلال الشهور الأولى من عملك فيها. وقد تحتاج لشراء التأمين الخاص بك.



التوفير ودعم أفراد عائلتك في الخارج. إذا كان لديك أهداف طويلة الأمد مثل الدراسة أو شراء منزل، فقد يتعين عليك إيداع مبلغ من المال في حساب توفير كل شهر. أو ربما ترغب في تحويل بعض المال لأفراد عائلتك الذين لا يزالوا في موطنك الأصلي. عندما تحصل على عمل وتعرف كم ستكون مصاريفك الشهرية، يمكنك أن تحدد المبلغ الذي يمكنك توفيره أو إرساله إلى عائلتك كل شهر.

ضع دائرة حول نفقات الحياة الرئيسية المدرجة في صفحتي 110 و 111 التي كنت تدفعها في الماضي.



فيما يلي أمثلة لأوجه الإنفاق التي يجب أخذها في الاعتبار عند وضع ميزانيتك في الولايات المتحدة.



التكلفة في الولايات المتحدة		الوصف والملاحظات	نوع النفقات
عائلة من 5 أشخاص	شخص واحد		
			الإيجار
		متوسط التكلفة الشهرية	المنافع (الغاز، الكهرباء،... الخ.)
		الوجبات التي يتم إعدادها في المنزل مقارنة بتناول الطعام في الخارج	الطعام
		التكلفة لكل طفل	رعاية الأطفال
		المواصلات العامة مقارنة بامتلاك سيارة	المواصلات
		الداخلية، المسافات الطويلة، الدولية	هاتف
		يجب سداه خلال فترة 36 شهر	قرض السفر
		الذي يوفره العمل مقارنة بدفع نفقات بوليصة التأمين بنفسك مقارنة بعدم الحصول على تأمين طبي	التأمين الطبي
		التوفير ودعم أفراد عائلتك في الخارج، الملابس، المستلزمات المنزلية، أدوات الزينة، مستلزمات المدارس	نفقات أخرى

نفقات أخرى للتفكير بشأنها:

التكلفة في الولايات المتحدة		الوصف والملاحظات	نوع النفقات
عائلة من 5 أشخاص	شخص واحد		
			النزهات
			الهوايات
			التلفزيون/الإنترنت/ الهاتف المحمول
			أنشطة أخرى

عمل سو تن في وظيفتين ليعول أطفاله الثلاثة ويرسل المال لعائلته عبر البحار. كان يشعر دائماً بالإرهاق خلال الوقت القليل الذي يقضيه مع أطفاله. لو كنت بمكان سو تن، ما هي بعض الأشياء التي ربما تفكر بالقيام بها؟ مع من كنت ستتحدث بخصوص هذه التحديات؟

قد تكون هناك أشياء أخرى ترغب أنت أو أي فرد آخر في عائلتك بشرائها في الولايات المتحدة. في الأغراض الخاصة بوضع الميزانية، سيكون من المهم تحديد ما تريده أسرتك مقارنة بما تحتاجه. فبعض الأشياء التي تريدها قد تكون مرتفعة الثمن وغير ضرورية وقد تقتطع من النفقات المخصصة لاحتياجات أسرتك. ضع دائرة حول الأشياء المذكورة أدناه التي تحتاجها أسرتك. واشطب الأشياء التي لا تحتاجها، لكنها قد تريدها*.



من بين محلات بيع الأغذية، تعتبر محلات السوبر ماركت الأكثر شيوعاً.



ج. سيارة



ب. ملابس مناسبة



أ. وظيفة



و. منزل كبير



هـ. أدوات النظافة الشخصية



د. حبوب



ط. تليفزيون



ح. ممارسة الرياضة بانتظام



ز. شقة متواضعة أو منزل متواضع



ل. ماء



ك. خضروات



ي. شهادة جامعية

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

أماكن التسوق

توفر المحلات والمتاجر في الولايات المتحدة العديد من السلع والخدمات.

فكر في الطريقة التي كنت تتسوق بها في وطنك الأصلي أو بلد اللجوء.



- أين كنت تشتري الطعام؟
- أين كنت تحصل على الدواء؟
- أين كنت تشتري احتياجاتك المنزلية الأخرى؟
- كيف كنت تجد الملابس أو الأحذية؟

تعلمت سومترا عن الأماكن العديدة المختلفة التي يمكنها أن تتسوق فيها في مجتمعها الجديد. كانت تعرف أن لديها ميزانية، ولذلك قضت الكثير من الوقت في الذهاب لمتاجر مختلفة للبحث عن أفضل الأسعار. لكن استغرق هذا الكثير من الوقت، وعندما بدأت سومترا في العمل، لم يعد لديها وقت لتزور كل هذه المتاجر المختلفة. ما هي بعض الأشياء التي يمكن أن تفعلها سومترا؟

فيما يلي بعض أماكن التسوق في الولايات المتحدة:



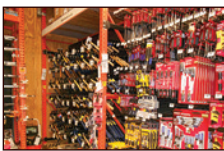
السوبر ماركت. وهي من أكثر الأماكن المألوفة لبيع المواد التموينية. كما أن غالبية هذه المتاجر تبيع مواد التنظيف، ومستحضرات التجميل، والمجلات، والأدوات المنزلية، والأدوية الشائعة التي لا تحتاج لوصفة طبية.



متاجر الأدوية. تحتوي هذه المتاجر عادة على صيدلية حيث يمكن شراء الأدوية التي تحتاج لوصفة طبية. كما يبيع معظمها الأدوية التي لا تحتاج لوصفة طبية ومستحضرات التجميل والمجلات والأغذية. وتكون الأغذية غالبا أعلى سعرا وأقل تنوعا في هذه المتاجر عن مثيلتها التي تُباع في السوبر ماركت.



المتاجر الكبرى. تبيع هذه المتاجر الملابس والأحذية والأثاث والأدوات والمستلزمات المنزلية والأجهزة وغيرها من المواد غير التموينية.



متاجر تحسين المنزل. تبيع هذه المتاجر المنتجات الخاصة بإصلاح أو صيانة المنزل، مثل الأدوات والمستلزمات المنزلية والأخشاب والنباتات.



متاجر التخفيضات. تبيع هذه المتاجر المنتجات بأسعار أقل عن تلك الموجودة في المتاجر الكبرى التقليدية. وبالإضافة إلى بيع الملابس والأدوات المنزلية تبيع العديد منها الأجهزة الإلكترونية والأغذية.



محلات البضائع المستعملة. تبيع الأشياء المستعملة مثل الأثاث والأطباق والملابس بأسعار مخفضة. ومن الشائع قيام الأمريكيين بشراء الأشياء المستعملة.

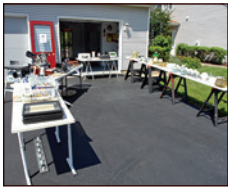


محلات الأطعمة البلدية. تكون هذه المحلات في أغلب الأحيان ملكاً للمهاجرين أو اللاجئين القادمين. يمكنك أن تجد فيها الأطعمة التي اعتدت عليها في بلدك.

قد تجد الأطعمة المألوفة في بلدك في متاجر المواد الغذائية الخاصة بالأطعمة البلدية المختلفة.

تدفع الضرائب في الولايات المتحدة تكلفة العديد من الخدمات التي يستفيد منها الجميع.

وجدت فريضة صعوبة في العثور على أنواع معينة من الطعام التي كانت تحب أن تطبخها في بلدها الأصلي. أين يمكنها أن تذهب للعثور على مثل هذه الأشياء؟ ممن تطلب المساعدة؟



عروض البيع المنزلية. يقوم الناس في هذه العروض ببيع الأشياء التي لم يعودوا بحاجة إليها في منازلهم بأسعار منخفضة جداً. وغالباً ما تكون هذه العروض فرصاً رائعة لشراء الأدوات المنزلية، الأثاث، والملابس. وعادةً ما يتم الإعلان عن هذه العروض في الصحف اليومية أو من خلال بعض الإعلانات التي يتم توزيعها في الحي.

قبل أن تأتي بسمة لتعيش في الولايات المتحدة، لم تقتن أثاثاً مستعملاً ابداً. ترغب بسمة بتبديل الأثاث المستعمل الذي أعطته إياها وكالة التوطين، لكنها لا تملك المال لتشتري أي شيء جديد. لو كنت بمكان بسمة، كيف كنت ستشعر؟ ماذا يمكن لبسمة أن تفعل؟

دفع الضرائب

تُستخدم المبالغ التي يتم تحصيلها من الضرائب في الولايات المتحدة لتقديم الكثير من الخدمات التي يستفيد منها جميع المواطنين بمن فيهم اللاجئيين. فتُستخدم مبالغ الضرائب لتغطية نفقات المدارس الحكومية، وصيانة الطرق الداخلية والخارجية، والشرطة، والإطفاء، وخدمات الطوارئ، وبرامج الخدمات الاجتماعية. يدفع الناس في الولايات المتحدة ثلاثة أنواع من الضرائب:

لم يسبق لبيتر هتوو أبداً أن قام بدفع ضرائب، ولم يفهم الهدف منها. كان يشعر بالاستياء من كم المال الذي يقتطع من أجره كل أسبوع. ماذا يمكن أن تقول لبيتر هتوو بخصوص الضرائب؟



ضريبة الدخل. يتوجب على كل شخص له وظيفة أن يدفع ضريبة دخل فردية. كما أن سكان بعض الولايات يدفعون أيضاً ضريبة دخل خاصة بالولاية حيث يقوم صاحب العمل باقتطاع هذه الضريبة من راتبك مباشرة. وفي حال انخفاض دخلك السنوي عن مقدار معين، فإن الحكومة ستعيد إليك بعض الضرائب التي دفعتها.



ضريبة الممتلكات الشخصية. تقوم الحكومات المحلية بتحصيل ضرائب ممتلكات على المنازل والأراضي والعمارات التي قد تمتلكها. ويدفع مالك العقار هذه الضرائب على العقار الذي تستأجره. وتفرض بعض الأماكن أيضاً ضرائب ممتلكات على السيارات.



ضريبة المبيعات. يدفع المستهلكون في غالبية الولايات ضريبة مبيعات بالإضافة إلى ثمن السلعة التي يشترونها. وتكون بعض السلع مثل الطعام والدواء في بعض الولايات معفاة من ضريبة المبيعات. وقد يتم زيادة ضريبة المبيعات على بعض السلع مثل السجائر والمشروبات الكحولية.

ضع دائرة حول الأشياء المذكورة أدناه التي قد تُستخدم الضرائب في الولايات المتحدة في دفع نفقاتها. واشطب الأشياء التي لا تُستخدم الضرائب في الولايات المتحدة في دفع نفقاتها.*



يحتفظ معظم الأمريكيين بأموالهم في البنوك لأنها مؤمنة من قِبَل حكومة الولايات المتحدة. هذا يعني أنه إذا تم فقدان أو سرقة المال من البنك، فإن حكومة الولايات المتحدة سوف تسدده.



ج. صيانة المنزل



ب. الطرق الداخلية والخارجية



أ. التعليم الحكومي



و. المشروبات الكحولية أو السجائر



هـ. خدمات الطوارئ



د. السيارة التي يمتلكها الفرد



ح. برامج الخدمة الاجتماعية



ز. منتجات غسل الملابس

أين كنت تحفظ مالك في وطنك أو بلد اللجوء؟



* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 221.

الخدمات المصرفية (البنوك)

يحفظ الأمريكيون أموالهم في حساب في أحد البنوك أو الاتحادات الائتمانية بدلاً من تركها في البيت. إن المال الذي تضعه في البنك مؤمن عليه من قبل حكومة الولايات المتحدة. وهذا يعني أنه في حال فقدان المال أو سرقة من البنك تقوم الحكومة الأمريكية بتعويضك عنه. هناك عدة أنواع من الحسابات التي تُستخدم لأغراض مختلفة. وهناك نوعان رئيسيان من الحسابات البنكية:

حسابات التوفير. وتستخدم لتوفير المال. وتدفع البنوك فائدة معينة لأصحاب هذه الحسابات مقابل أموالهم المودعة في البنك.

حسابات جارية. وتستخدم لدفع النفقات حيث يقوم البنك بتسليمك دفتر شيكات لتستخدمه في دفع الإيجار والفواتير. يجب ألا تحرر شيكاً بمبلغ أكبر من المبلغ الموجود في حسابك الجاري. ففي حال قيامك بذلك، سوف يفرض عليك البنك رسوماً.

عينة لشيك:

Your full name Your street address Your city, state, zip code	Check number
	Date
Pay to the order of _____	\$ _____ Dollars
Name of bank For _____	
Bank and state routing numbers; your account number	

فكر في الأسئلة التالية:



- ما هي مزايا إيداع أموالك في البنك؟
- لماذا يشجع حفظ المال في حساب بنكي في الولايات المتحدة؟
- لماذا يعتبر حفظ المال في حساب بنكي آمناً؟

في بلدها الأصلي، كانت مالبيون تحفظ أموالها في مخبأ في البيت. والآن وهي في الولايات المتحدة، لا تشعر بالارتياح لفكرة إيداع أموالها في البنك، بالرغم من أنها تعرف أن معظم الناس في الولايات المتحدة يستخدمون البنوك لحفظ المال. ماذا يمكنك أن تقول لمالبيون؟ لماذا يعتبر البنك مكاناً آمناً لحفظ المال؟

بطاقة الائتمان والسجل الائتماني



عند استخدام خطة أو بطاقة ائتمانية، فإنك تقترض المال وتتحمل فائدة على المبلغ المستحق عليك.

حتى تحافظ على تاريخ ائتماني جيد، سدد المدفوعات الخاصة بك في موعدها كل شهر.

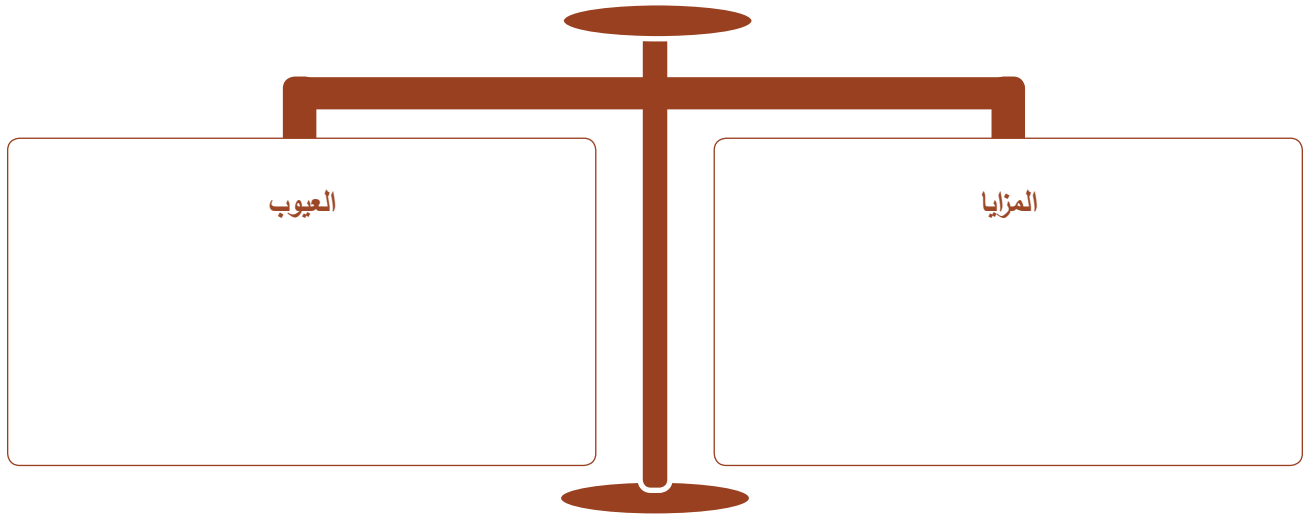
يستخدم الأمريكيون البطاقات الائتمانية وبرامج الائتمان أو التسليف لشراء الاحتياجات باهظة الثمن مثل السيارات والأثاث. تتيح لهم هذه البطاقات والبرامج دفع ثمن الأشياء على دفعات صغيرة متعددة وعلى مدى فترة زمنية طويلة عوضاً عن دفع المبلغ كاملاً عند الشراء.

حين تستخدم بطاقة ائتمانية أو برامج للائتمان أو للتسليف فإنك تقترض مالاً. وبالتالي فإن البنك أو الشركة التي تصدر البطاقة ستتقاضى فائدة على المبلغ الذي أقرضته لك. كما أنه ينبغي عليك أن تدفع قسطاً شهرياً. وفي حال تخلفك عن سداد أي دفعة، يمكن للشركة أن تفرض عليك رسوماً. وفي حال تخلفك عن سداد عدة دفعات، يمكن للمتجر أن يستعيد الشيء الذي اشتريته منه.

إذا قررت الحصول على بطاقة ائتمانية فيجب أن تستخدمها بحذر شديد. فمن السهل جداً الوقوع في الديون إذا كنت تستخدم البطاقات الائتمانية. لذلك وقبل أن تشتري أي شيء باستخدام بطاقتك الائتمانية، تأكد من أنك ستكون قادراً على سداد الدفعات الشهرية بجانب نفقاتك الأخرى.

عرضت شركة كروت إئتمانية على يو مينت رحلات مجانية إذا سجل اسمه لديها، ففعل ذلك. استخدم الكارت الائتماني الجديد الخاص به لشراء بعض الأشياء التي ليست بمتناوله. بعد مرور شهر، استلم الفاتورة. لم يكن يو مينت يعلم أنه سيتعين عليه السداد بهذه السرعة أو دفع فوائد عالية. كيف كان بإمكان يو مينت أن يتجنب هذه المبالغ؟ ماذا يمكنك أن تقول ليو مينت بخصوص استخدام الكروت الائتمانية؟

في الميزان الموجود أدناه، ارسم صوراً لتوضيح مزايا وعيوب بطاقة الائتمان أو اكتبها



ناقش المزايا والعيوب مع زميلك.



سجلك الائتماني

عندما تأخذ قرضاً أو تستخدم بطاقتك الائتمانية فإنك تفتح لنفسك سجلاً ائتمانياً. تقوم بعض الهيئات الائتمانية الخاصة بإعداد تقارير تبين تاريخك الائتماني. وحينما تتقدم بطلب قرض أو بطاقة ائتمان من أحد البنوك فإن البنك يراجع سجلك الائتماني قبل منحك الموافقة.

السجل الائتماني الجيد. إذا دفعت أقساطك في مواعيدها كل شهر فسيكون سجلك الائتماني جيد، مما يشجع البنوك على إقراضك المال وإصدار البطاقات الائتمانية لك.

السجل الائتماني السيء. إذا عجزت عن سداد دفعاتك أو استخدمت بطاقتك الائتمانية بصورة تتجاوز قدرتك على السداد فسيصبح سجلك الائتماني سيئاً، وهذا يؤثر سلباً على فرصك في الحصول على أية قروض أو بطاقات ائتمانية في المستقبل.



ماذا يحدث إذا لم تقم بسداد أقساطك في مواعيدها في وطنك أو بلد اللجوء؟



إن تسديد الدفعات الشهرية على قرض السفر هي فرصتك الأولى لبناء تاريخ ائتماني جيد في الولايات المتحدة.

قرض السفر

Your Monthly Refugee Travel Loan Statement	
Statement Date	September 1, 2007
Case Number	
Previous Balance	
Amount of Last Payment	
Date of Last Payment	September 20, 2007
New Balance	
Amount Past Due	

من المهم أن تخصص مبلغاً من المال لسداد قرض السفر كل شهر. فهذه هي فرصتك الأولى لفتح سجل ائتماني جيد لك في الولايات المتحدة. وتذكر أنك إذا تخلفت عن سداد أحد الأقساط فقد يؤثر ذلك سلباً على سجل ائتمانك. إذا كنت تواجه مشكلة في سداد أحد الأقساط، أخبر مكتب التوطين المسؤول عنك على الفور.

تلقت ياسمين الفاتورة الأولى الخاصة بقرض السفر الممنوح لها. كان العمل الذي تقوم به بدوام جزئي فقط، وشعرت أنه ليس لديها ما يكفي من المال لسداد الفاتورة. لماذا يعتبر قيام ياسمين بالسداد أمراً هاماً، حتى لو كان مبلغاً صغيراً؟

دفع الفواتير



كذلك فأنت بحاجة لسداد إيجار شقتك وفواتير الخدمات في مواعيدها كل شهر. إذا تخلفت عن سداد فواتيرك، فأنت بذلك تخالف شروط اتفاقك مع مقدم الخدمة وقد تواجه مشاكل قانونية. وسوف تظهر هذه المشاكل في سجلك الائتماني.

لا تستطيع ناو جاي وزوجها قراءة الإنجليزية. ذات يوم تلقوا ظرفاً بالبريد بداخله قطعة من الورق عليها كلمات. في الشهر التالي، تلقوا ظرفاً آخر. بعد ذلك ببضعة أسابيع، لم يعد لديهم كهرباء. اتصلت ناو جاي بالمشرف على ملفها، والذي جاء للمنزل ووجد البريد. لم تسدد ناو جاي فاتورة الكهرباء، فتم قطع الكهرباء. ماذا كان على ناو جاي أن تفعل هي وزوجها؟ ما هي النصيحة التي يمكن أن تقدمها لهما؟



أكمل الجمل التالية الخاصة بسداد الفواتير والنفقات الأخرى في الولايات المتحدة:



- النفقات التي أعلم عنها هي...
- الفواتير التي تُعد جديدة بالنسبة لي هي...
- أشعر بثقة كبيرة تجاه...
- الأشياء التي تجعلني قلقاً هي...

تحدث مع زميلك عن النفقات في الولايات المتحدة.



خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة التالية عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح. وفيما يلي مثال توضيحي:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية.

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب، اللغة الإنجليزية.

1. أي من التالي يعد من الخدمات؟

أ. الكهرباء.

ب. الغاز.

ج. جمع القمامة.

د. جميع ما سبق.

2. شراء الأغذية من متجر الأدوية يعد أرخص من شرائها من السوبر ماركت.

أ. صواب.

ب. خطأ.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

3. أي من التالي يعد من الضرائب التي يدفعها الناس في الولايات المتحدة؟

أ. ضريبة الدخل.

ب. ضريبة الممتلكات الشخصية.

ج. ضريبة المبيعات.

د. لا تُفرض أي ضرائب على الناس في الولايات المتحدة.

هـ. الخيارات أ، ب، ج.

4. أين يحتفظ معظم الأمريكيين بأموالهم؟

أ. في المنزل أسفل السرير.

ب. في أحد البنوك أو الاتحادات الائتمانية.

ج. في خزانة بمنزلهم.

د. لدى صديق أو قريب محل ثقة.

5. التحق صديقك بعمله الأول وبعد مرور شهر حصل على بطاقة ائتمان. وبدأ في شراء أثاث وملابس والعديد من الأشياء الأخرى باستخدام بطاقة الائتمان. وهو يكسب من المال ما يكفي لسداد إيجاره ونفقات طعامه، لكنه لا يكسب ما يكفي من المال لسداد نفقات جميع الأشياء التي أضافها على بطاقته الائتمانية. وسرعان ما سيتخلف عن سداد الدفعات الشهرية إلى الشركة التي أصدرت بطاقة الائتمان. كيف سيكون سجله الائتماني بناء على ذلك؟

أ. سجل ائتماني سيء.

ب. سجل ائتماني جيد.



الفصل العاشر التكيف الثقافي والأدوار المتغيرة

كثيرون ممن تركوا أوطانهم ليعاد توطينهم في بلد آخر يشعرون بالقلق والإحباط وهم يحاولون التكيف مع موطنهم الجديد. هذه المشاعر طبيعية وعادةً ما تزول بمرور الوقت. فقد تحتاج من سنتين إلى خمس سنوات للتكيف التام مع الحياة في بيئتك الجديدة. سوف يكون تكيفك أكثر سهولة إذا تعاونت مع من يقدمون لك المساعدة وإذا تحليت بالصبر والصراحة والأمانة معهم. كما أن تعلم اللغة الإنجليزية في أسرع وقت ممكن سيساعدك على التكيف. إن تعلم التأقلم مع الحياة في ثقافة جديدة ليس بالأمر السهل، لكنه قد يمثل أيضاً تجربة جيدة تتعلم وتكتسب من خلالها أشياء ومهارات جديدة.

يناقش هذا الفصل

- « التكيف الثقافي
- « احتمال الصدمة الثقافية ومعالجة التوتر
- « الأدوار المتغيرة في العائلة

إن التكيف مع الحياة في بلد جديد يستغرق وقتاً. وسيسهل عليك التكيف إذا تعاونت مع من يساعدونك وحاولت تعلم اللغة الإنجليزية بأسرع وقت ممكن.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة التكيف الثقافي والأدوار المتغيرة عند التوطين في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
رعاية الأطفال	child care	رعاية الأطفال هي توفير الرعاية لأطفال أشخاص آخرين من خلال دور الرعاية اليومية (daycare) أو مربية أو جليسة الأطفال.
	culture	
	culture shock	
	diversity	
	retirement	
	traditions	
	values	

التكيف الثقافي

كوافد جديد ستحتاج إلى معرفة العادات والقيم الأمريكية. لكن هذا لا يعني التخلي عن ثقافتك الخاصة. ففي الواقع، يتمكن العديد من اللاجئين من الحفاظ على تقاليدهم وقيمهم وفي الوقت نفسه يتعلمون التقاليد والقيم الأمريكية الجديدة (انظر الفصل 2 لمزيد من المعلومات عن القيم الثقافية الأمريكية) وقد تجد أيضاً فرصاً لمشاركة ثقافتك مع أفراد مجتمعك المحلي.

يمكن العديد من اللاجئين من الحفاظ على تقاليدهم وقيمهم وفي الوقت نفسه يتعلمون الحياة الأمريكية الجديدة.



تشعر صباح كأنها شخصين مختلفين. في العمل، تبدي رأيها في كثير من الأحيان وتعمل إلى جانب الرجال. وفي المنزل، هي أم وربة منزل تقليدية. تطبخ وتنظف وتعتني بالأطفال، وتوافق على ما يقوله زوجها. لو كنت بمكان صباح، كيف كنت ستشعرين؟ هل ستبقي هذين الجزأين من ذاتك منفصلين أم ستحاولين إيجاد توازن بينهما؟

10 الفصل العاشر

فكر في بعض القيم الهامة بالنسبة لك. وقد تشمل: حصول أطفالك على التعليم أو العيش في مجتمع آمن أو حرية التعبير أو ممارسة ديانتك.



اكتب في الدوائر أدناه أو ارسم بعض القيم الهامة بالنسبة لك. على سبيل المثال، قد يشمل ذلك الأسرة أو الصحة أو الاستقرار المالي.

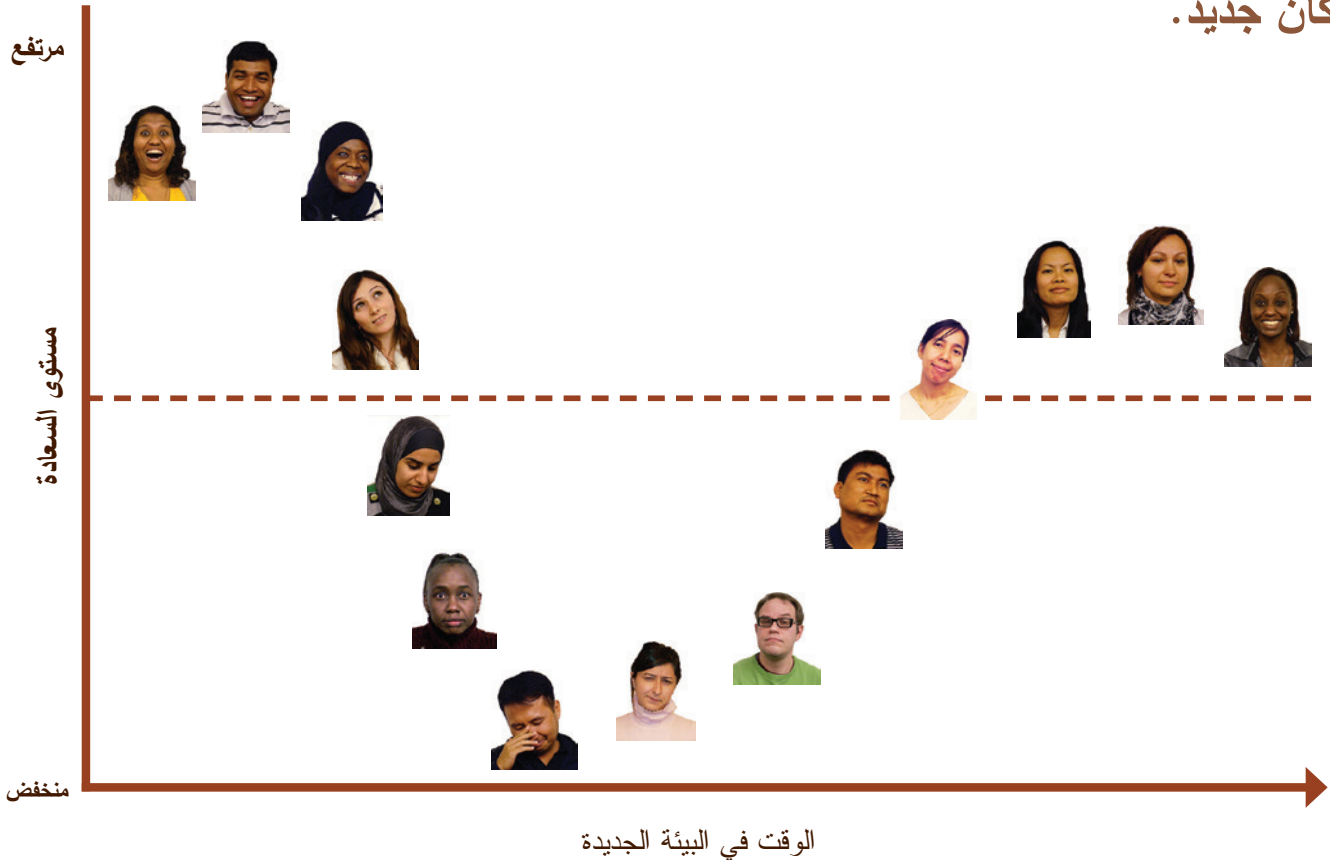
قد تختلف بعض القيم في الولايات المتحدة عن القيم التي تعتبرها هامة جدا. ومن المهم بالنسبة لك إيجاد توازن بين مجموعتي القيم هذه.

ميو مينت و ين نيو متزوجان. عند مجيئهم للولايات المتحدة حاولا بكل جد أن يخلقا لعائلتهم حياة مماثلة للحياة التي عاشوها في بلدهم الأصلي. لكن ين نيو تمكنت من الحصول على عمل أولا، فانتهى الأمر بأن بقي ميو مينت في المنزل للعناية بالأطفال والمنزل. بعد فترة، حصل ميو مينت على عمل بدوام جزئي، لكن وظيفة ين نيو كان أجزها أكبر بكثير. كيف كنت ستشعر لو كنت في هذا الموقف؟

منحنى U للتكيف الثقافي

يوضح الرسم البياني أدناه المراحل الشائعة للتكيف الثقافي التي يتعرض لها معظم الناس عند انتقالهم إلى مكان جديد أو زيارتهم له.

إن الصدمة الثقافية والإجهاد أمور طبيعية، ويمكن أن يتعرض لهما أي شخص يعيش في مكان جديد.



مرحلة السيطرة	مرحلة التكيف	مرحلة الصدمة الثقافية	مرحلة شهر العسل
هي مرحلة الشعور بالراحة والاستقرار في الحياة والثقافة الجديتين، على الرغم من المرور بفترات عسيرة من حين لآخر.	تبدأ المشاعر بالثبات عندما يتخلص الوافد الجديد من الصدمة الثقافية ويبدأ بالشعور بمزيد من الارتياح والثقة في المكان الجديد.	هي مرحلة الشعور بالقلق والارتباك أثناء محاولة الوافد الجديد العمل في مكان مختلف وغير مألوف.	هي مرحلة الشعور بالإثارة والسعادة عندما يكون كل شيء جديد ومثير وجيد. وهذا يحدث غالباً عقب الوصول مباشرة إلى مكان جديد.

بدأ كل شيء بشكل رائع بالنسبة لتارا. فقد وجدت عملاً بسرعة، وكان أطفالها سعداء في المدرسة، وتحسنت لغتها الإنجليزية من خلال تحدثها مع أصدقائها الجدد. لكن بعد حوالي 6 شهور من وصولها للولايات المتحدة، بدأت تارا تفتقد بلدها الأصلي. بدأ ابنها يعاني من مشاكل في المدرسة، ولم تعرف كيف تساعد. وفقاً لمنحنى التكيف الثقافي، ما الذي يحتمل حدوثه بعد ذلك؟ ما هي الفترة الزمنية التي قد تعبر إلى أن تبدأ تارا بالشعور بتحسن؟ ماذا كنت ستفعل لو كنت بمكان تارا؟ مع من كنت ستحدث؟

احتمال الصدمة الثقافية ومعالجة التوتر

قد تؤدي الصدمة الثقافية إلى شعورك بالعجز والإحباط في بلد لا تفهم ثقافته. لكن الصدمة الثقافية أمر طبيعي. فقد يعاني أي شخص ينتقل للعيش في مكان جديد من هذه الصدمة.

إذا كنت تعاني من صدمة ثقافية فقد تشعر بما يلي:

- الإحباط بسبب عدم قدرتك على إنجاز المهام اليومية مثل التسوق أو استخدام وسائل المواصلات العامة.
- التعب نهائياً أو الأرق ليلاً.
- الغضب أو الضيق.
- عدم المبالاة أو الحزن.
- الاكتئاب بدون سبب مفهوم.
- عدم الرغبة في تناول الطعام.



ماري باو عادةً شخصية مرحة ونشطة. لكن بعد قضاء حوالي 4 شهور في الولايات المتحدة، أصبحت هادئة وحزينة. تجد صعوبة في الاستيقاظ في الصباح والقيام بالمهام اليومية مثل سداد الفواتير والتسوق والعمل. بدأت ماري باو في التحدث عن العودة لبلدها الأصلي وفقدت اهتمامها بالطعام. ماذا ينبغي على ماري باو أن تفعل؟ مع من ينبغي لها أن تتحدث؟ لو كنت تعرف ماري باو، كيف ستساعدتها؟

تشمل طرق التعامل مع الصدمة الثقافية التسامح مع الأصدقاء وممارسة الرياضة والاتصال بمن لديهم المعرفة الدينية أو الروحية.



فكر في هذه المشاعر.

- أي هذه المشاعر راودتك في الماضي؟
- عندما شعرت بذلك، ما الذي ساعدك على أن تشعر بتحسن؟



ناقش بعض هذه الأفكار مع زميلك. واطلب منه طرح أفكارٍ أخرى.

إن هذه المشاعر شائعة جداً وعادية وتزول في معظم الحالات بمرور الوقت. فقد عانى معظم الوافدين الجدد إلى الولايات المتحدة من هذه المشاعر، لكنهم أصبحوا أقوى وازدادت قدراتهم حينما تغلبوا عليها.

بدأت سعادة جريس بحياتها الجديدة تتلاشى عندما ظهرت الصعوبات ومع شعورها بالإجهاد والضغط. أصبحت محبطة، وبدأت تنفث عن غضبها في تصرفاتها مع عائلتها. تحدثت مع المشرف على ملفها عن ذلك الأمر، فساعدتها في العثور على مرشد لتتحدث معه. تتقابل جريس مع المرشد مرة واحدة اسبوعياً. تستغرق لقاءاتهم وقتاً، لكن جريس بدأت تشعر بالتحسن. فبدأت تشعر بمزيد من الثقة نحو محيطها الجديد. وتتحرك الأمور الآن للأفضل! ماذا فعلت جريس عندما شعرت بالإحباط؟ ما هي بعض الأشياء الممكن فعلها للتعامل مع التكيف الثقافي؟ لماذا كان من المهم أن تطلب جريس المساعدة؟

قد يؤدي هذا التوتر في بعض الأحيان إلى صدمة ثقافية وربما أيضاً إلى خلافات عائلية، وربما يؤدي إلى بعض السلوكيات العنيفة داخل المنزل. لذلك، يجب أن تدرك مدى التوتر الذي تعاني منه، وأن تطلب المساعدة، وأن تنمي مهارات التأقلم الصحي مع ظروفك الجديدة.

كن واعياً لشعورك بالإجهاد والتوتر حتى تتمكن من تنمية مهارات تساعدك على التكيف والتأقلم بأسلوب صحي. وتذكر أمرين، أولاً: إن الشعور بالصدمة الثقافية أمر طبيعي ويشعر بها الكثيرون مثلك. ثانياً: ستتحسن الأمور مع الوقت.

10 الفصل العاشر

ماذا كنت تفعل في وطنك أو بلد اللجوء حينما تشعر بالحزن؟



تتفاوت طرق التأقلم مع الصدمة الثقافية من ثقافة لأخرى ومن شخص لآخر. فقد تكون من ضمن من يتمتعون ببعض مهارات التأقلم مثل:

- تناول الطعام الصحي، وممارسة التمارين الرياضية، والنوم لساعات كافية.
- الخروج مع الأصدقاء أو حضور بعض المناسبات الاجتماعية أو الأحداث الثقافية.
- وضع الأهداف الشخصية.
- الاتصال مع الجهات الدينية أو الروحية.
- ممارسة النشاط المفضل أو الاستماع إلى الموسيقى المفضلة.
- الانضمام إلى إحدى المجموعات المكونة من أشخاص من بلدك أو مجموعتك العرقية.

فوجيء أحمد بالسرعة التي شعر بها بصدمة ثقافية بعد وصوله للولايات المتحدة. كان يفتقد عائلته وأصدقائه، وبدا كل شيء جديداً وغير مألوف. لم يكن ينام جيداً، وشعر بالتعب والتعاسة كل الوقت. بعد مرور بضعة أسابيع، تحدث أحمد مع المشرف على ملفه، والذي ساعده في العثور على مرشد ليتحدث معه. لم يكن أحمد مطمئناً للتحدث عن مشاعره مع شخص لا يعرفه، ولكن شعر بعد فترة بمزيد من الارتياح مع المرشد وبدأت الأمور في التحسن. ما الشيء المهم في الطريقة التي تعامل بها أحمد مع الموقف؟ عدد بعض الأشياء الأخرى التي كان بإمكان أحمد أن يقوم بها ليسانع نفسه.

ارسم أو اكتب عن بعض الوسائل الصحية التي قد تستعين بها للتغلب على الصدمة الثقافية.



ناقشها مع زميلك.



من بين الأمور المثيرة للتوتر في عملية التوطين التغيير في أدوار الأسرة.

التحق ابن ماي هتوو وهو يدعى بو كياو بالمدرسة الإعدادية عند وصولهم. تحسن بو كياو في اللغة الإنجليزية أسرع بكثير من والدته. كان بو كياو يرافق ماي هتوو لمساعدتها فيما يتعلق بالإنجليزية، كما كان يترجم لها الملاحظات التي ترسلها لها المدرسة. باعتقادك، كيف كان شعور ماي هتوو في هذا الموقف؟ وماذا عن بو كياو؟ هل يمكن أن يغير هذا الموقف علاقتهما؟ كيف؟ ماذا كنت ستفعل في هذا الموقف؟

الأدوار المتغيرة في العائلة

من بين الأمور المثيرة للتوتر للكثير من اللاجئين في الولايات المتحدة هو تغيير الأدوار في العائلة. فكثير من الآباء والأمهات والمراهقين والأطفال والمسنين يجدون أن الحياة في الولايات المتحدة يمكن أن تُغير علاقاتهم ببعضهم البعض. ورغم أن اللاجئين يعتادون على هذا الأمر لاحقاً، إلا أنه قد يسبب بعض المشاكل في بادئ الأمر.



جاء براديب إلى الولايات المتحدة مع ابنته البالغة وزوجها وأطفالهم الثلاثة الصغار. وجد براديب صعوبة في تعلم اللغة، لذلك لم يترك المنزل كثيراً. شعر براديب بالحزن لأن أحفاده لم يعودوا يرغبون بالتحدث بلغتهم أو قضاء وقت معه والاستماع لقصصه عن الحياة في موطنهم الأصلي. كانوا أحياناً يتعاملون حتى مع والديهم بغلظة. ما الذي يعبر به براديب؟ كيف تتغير الأدوار في عائلتهم؟ لو كنت بمكان براديب، ماذا كنت ستفعل؟

10 الفصل العاشر

في الجدول أدناه، ارسـم صورا أو اكتب عن الأشخاص الذين سيقـيمون معا في عائلتك (بمعيتك) في الولايات المتحدة. ثم فـكّر في أدوارهم السابقة والحالية في عائلتك. فـكّر في كيفية تغيير أدوار العائلة مرة أخرى عندما تعيش في الولايات المتحدة.



عضو العائلة:	ماذا كان دور هذا الفرد في وطنك؟	ماذا كان دور هذا الفرد في بلد اللجوء؟	كيف يمكن أن يتغير هذا الدور في الولايات المتحدة؟
على سبيل المثال، أحد الوالدين، طفل، أخ أو أخت	على سبيل المثال، طالب، معيل، أخ أو أخت أكبر	على سبيل المثال، طاهي، مترجم، أخ أو أخت أكبر	على سبيل المثال، حصول الطفل على عمل، حضور الزوج أو الزوجة لدروس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية
أنا			



الرجال والنساء

قد يواجه كل من الرجال والنساء صعوبة في التأقلم مع الأدوار الجديدة في الولايات المتحدة. فالأمريكيون يؤمنون بالمساواة بين الجنسين، وبأهمية الاستقلال لكل من

يؤمن الأمريكيون بالمساواة بين الجنسين، ويدركون قيمة الاستقلال لدى كل من الرجال والنساء.

الرجال والنساء. وفي العديد من العائلات يعمل كل من الرجال والنساء على حد سواء. كما أنهما يتقاسمان مسؤولية رعاية الأطفال.

وفي بعض العائلات، قد يكون دخل الزوجة أعلى من دخل الزوج. وقد تجد الزوجة عملاً في حين يبقى الزوج بدون عمل لفترة من الوقت. وفي هذه الحالة يتوقع من الزوج أن يعتني بالأبناء في الأوقات خارج دوامهم المدرسي. وفي ظروف كهذه غالباً ما يشعر الرجال اللاجئون بأنهم قد فقدوا دورهم القيادي في العائلة. وقد تشعر النساء اللاجئات بالتوتر عندما يتولين مسؤوليات جديدة، مثل اكتساب معظم المال الذي تحتاجه العائلة. من المهم إظهار دعم كل طرف للآخر، بجانب الصراحة والأمانة، مما يساعد على خلق مزيد من التفاهم وتخفيف حدة التوتر بين الزوجين.

آدم وزوجته فاطيما يعملان. لكن العمل الخاص بفاطيما أجره أكبر ويوفر التأمين الصحي للعائلة. عندما يحل الصيف، ينبغي على آدم أن يقضي وقتاً أقل في العمل ليعتني بالأطفال في البيت. لو كنت بمكان آدم، كيف كنت ستشعر؟ كيف كنت ستتعامل مع هذا الموقف؟ لو شعرت بالإحباط، ماذا كنت ستفعل؟

”إذا حصلنا
على عمل هنا
وتعلمنا اللغة
الإنجليزية،
سوف تصبح
حياتنا أسهل
كثيراً.“

”كنا نأمل أن الحياة ستصبح أفضل في أمريكا. كنا نعتقد أنها ستصبح أفضل ليس بالنسبة لنا فحسب، بل لأطفالنا كذلك. وبالفعل كل شيء يسير على ما يرام حتى الآن.“

”في بلدنا الأصلي، كنا نقوم بكل شيء في مجموعات، فكنا نتناول طعامنا في مجموعات، ونعمل في مجموعات، كما كنا نتحدث بلغة قبيلتنا. أفنقد ذلك أيضاً. وأفنقد أبناء عمي وأبناء خالي وأصدقائي. بالنسبة لي، لم تكن الحياة في أمريكا سهلة، لكنها مفيدة لعائلتي“

أفكار من اللاجئين

”كان هدفي هو
القدوم إلى الولايات
المتحدة، لذا فإنني
سعيد بوصولي إلى
هنا.“

”لا أقول بأي حال أن كل شيء
هنا مثالي، وكل شيء سهل، كلا
بالطبع فالحياة ليست بتلك السهولة،
لكن يمكنك على الأقل أن تشعر
بالأمان. يمكنك أن تذهب إلى
عملك وتعود منه بأمان. وإنها
لنعمة كبرى.“

”عندما كنت أتخيل كيف ستكون

الحياة في أمريكا كنت أشعر
بالقلق... لكنني الآن أعيش هنا منذ
فترة طويلة ولقد بدأت في التأقلم
مع نظام الحياة.“



الشباب

قد يكون التوطين صعباً جداً على الصغار ولاسيما المراهقين لأنه ينبغي عليهم التأقلم مع ثقافة جديدة، وأن يحافظوا في الوقت نفسه على نمط حياتهم التقليدية في بيئتهم ومجتمعهم.

كما أنه ينبغي عليهم القيام بذلك في الوقت الذي يواجهون فيه العديد من التغييرات الداخلية بسبب انتقالهم من مرحلة الطفولة إلى مرحلة المراهقة.

وحيث أنهم غالباً ما يتعلمون اللغة الإنجليزية بصورة أسرع من والديهم، فقد يطلب منهم أن يعملوا كترجمين فوريين لو والديهم وأن يتحملوا المزيد من المسؤوليات الجديدة. وغالباً ما يتوجب عليهم الذهاب إلى المدرسة والعمل في الوقت نفسه. وقد يشعر الأهل بعدم قدرتهم على مساعدة أبنائهم في الدراسة بسبب فهمهم المحدود لنظام المدارس الأمريكية.

حاول أن تتفهم ما يمر به أطفالك حتى تتمكن من مساعدتهم.



وكثيراً ما يشعر المراهقون بعدم قدرتهم على التحدث مع آبائهم وأمهاتهم بشأن ضغوط الحياة التي يواجهونها. وحين تصبح هذه الضغوط كبيرة جداً، قد يلجأ بعض المراهقين إلى بعض السلوكيات التي تضر بهم أو بالآخرين. فقد يلجأون إلى التغيب عن المدرسة، أو الانضمام إلى إحدى العصابات، أو تعاطي المخدرات. شجع أطفالك على أن يتحدثوا معك

باستمرار عما يقومون به وعن مشاعرهم. وشجعهم أيضاً على الانضمام إلى الأنشطة المدرسية، مثل الأنشطة الرياضية أو المجتمعية حيث يمكنهم قضاء بعض الوقت مع آخرين من نفس عمرهم. وقد يساعدهم هذا على التأقلم مع بيئتهم الجديدة على نحو أفضل.

قد يكون من الصعب جداً التأقلم مع التوطين بالنسبة للمراهقين لأنهم يتكيفون مع الحياة في ثقافة جديدة، وفي الوقت نفسه من المتوقع أن يسلكوا بالطريقة التقليدية في المنزل أو في مجتمعاتهم المحلية.

يشعر اللاجئون المسنون بالوحدة أو العزلة لأنهم يواجهون صعوبات في تعلم لغة وثقافة جديدة.

إبن بالارام، وهو يدعى بيم، طالب في المدرسة الثانوية. كان لدى بيم أصدقاء وكانت أحواله على ما يرام في المدرسة وكان يبدو سعيداً. لكن ذات يوم، تحدثت كولين، وهي جارة أمريكية، مع بالارام وأخبرته بأنها رأت بيم بصحبة شباب مشاغبين يثيرون المشاكل. نصحت كولين بالارام بالتحدث مع بيم قبل أن يتورط هو أيضا في المشاكل. لو كنت بمكان بالارام، ماذا كنت ستفعل؟



شجّع أطفالك على التحدث إليك. سوف تفهمهم على نحو أفضل.

المسنون

قد يكون تغيير الأدوار مصدر تعب للمسنين أيضاً بسبب شعورهم بفقدان مكانتهم السابقة باعتبارهم مصدراً للمعرفة والخبرة في العائلة والمجتمع. كما يمكن لصعوبة تعلم لغة جديدة والتأقلم مع ثقافة جديدة، بالإضافة إلى التحديات البدنية، أن تجعلهم يشعرون بالعزلة والوحدة. وقد يجد المسنون أنهم لم يعودوا يتمتعون بالاحترام في المجتمع.

وقد يواجه المسنون أيضا تحديات اقتصادية. فقد يجد المسنون الذين ينتظرون التقاعد والحصول على راتب تقاعدي أنفسهم بحاجة لوظيفة، لاسيما إذا كانوا تحت سن الخامسة والستين (65 سنة). وقد يكتشف اللاجئون الذين تجاوزوا سن الخامسة والستين أن رواتب التقاعد الأمريكي أقل من توقعاتهم، وأن رواتب العجز (disability benefits) لا تغطي نفقاتهم الطبية، و/أو أن أفراد عائلتهم لا يستطيعون توفير الدعم لهم كما كانوا يفعلون في موطنهم.

كانت الاسو تبلغ 61 عاماً، وكانت قد تقاعدت منذ سنوات عديدة عندما لحقت بأولادها في الولايات المتحدة. تعرف الاسو أن عائلة ابنها لا تملك الكثير من المال. لقد كان لديهم بالكاد ما يكفيهم لسداد نفقاتهم. لكن فوجئت الاسو بأنها لن تتمكن من الحصول على معونة حكومية. ألا تعرف الحكومة بأنها متقاعدة؟ كيف كنت ستشعر لو كنت بمكان الاسو؟ ماذا كنت ستفعل؟

وهكذا، فقد تؤدي كل هذه التحديات إلى شعورهم بالإحباط وإصابتهم ببعض الأمراض النفسية الأخرى. لذا فإن تشجيع المسنين على المشاركة في الأنشطة والتفاعل مع الآخرين، عن طريق حضور دروس تعليم اللغة الإنجليزية على سبيل المثال، سيساعدهم على الشعور بالنشاط والمشاركة.

يعيش العديد من اللاجئين المسنين حياة سعيدة جدا في الولايات المتحدة عن طريق تكوين صداقات والمشاركة في الأنشطة الأسرية والمجتمعية

بالعودة إلى الجدول الخاص بأفراد العائلة في صفحة 135، واستناداً إلى المعلومات التي تمت مناقشتها، هل يمكنك توقع أي تغييرات أخرى أو مختلفة في الأدوار قد تواجهها أنت أو بعض أفراد عائلتك في الولايات المتحدة؟ قم بالعودة إلى الجدول عند الحاجة.



إذا شعرت أنت أو أحد أفراد أسرتك في أي وقت بأنك غير قادر على التعامل مع الإجهاد في حياتك الجديدة في الولايات المتحدة، اطلب المساعدة على الفور.

كيف يمكن لأفراد عائلتك دعم بعضهم خلال عملية التوطين؟



طلب المساعدة

إذا شعرت أنت أو أحد أفراد عائلتك بعدم القدرة على التأقلم مع ضغوط الحياة الجديدة في الولايات المتحدة، اطلبوا المساعدة فوراً. يجب مناقشة المواضيع المتعلقة بأدوار أفراد العائلة في صفوف التهيئة الثقافية أو مع الموظف المشرف على حالتك في الولايات المتحدة.



يمكن لوكالة التوطين المسؤولة عنك أن تساعدك في الحصول على ما يلزم لتنمية مهارات التأقلم لديك والتخفيف من أثر المواقف التي قد تشكل ضغوطاً في البيت.

فكر في كيفية طلب المساعدة عندما تشعر بالحيرة أو الارتباك. قم - مع زميلك - بلعب دور التعبير عن مشاعرك وطلب المساعدة.



- شخص 1: مرحباً! كيف حالك اليوم؟
- شخص 2: لست على ما يرام اليوم.
- شخص 1: ما الأمر؟
- شخص 2: أشعر بحزن.
- شخص 1: يؤسفني أن أسمع ذلك. ما سبب حزنك؟
- شخص 2: أفنقد عائلتي.

إذا كنت تواجه مشكلة في التعبير عن مشاعرك، انظر الملحق ج: تعبيرات الوجه في صفحة 226 لإرشادك في ذلك.

خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة التالية عن طريق وضع علامة أمام الجواب الصحيح. وفيما يلي مثال توضيحي:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية.

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب، اللغة الإنجليزية.

1. قد يستغرق التكيف الكامل مع مجتمعك الجديد فترة تتراوح من 2 إلى 5 سنوات.

أ. صواب.

ب. خطأ.

2. أي الوسائل التالية يمكنها مساعدتك على التعامل مع الضغوط والصدمة الثقافية؟

أ. تناول الطعام مع الأصدقاء.

ب. المشاركة في نشاط ديني.

ج. الاستماع إلى الموسيقى التي تفضلها.

د. عدم مغادرة حجرة النوم لمدة ثلاثة أيام.

هـ. الخيارات أ و/أو ب و/أو ج قد تمثل وسائل صحية للتعامل مع الضغوط والصدمة الثقافية.

3. سيساعد التواصل السريع والأمين بين أفراد العائلة على تيسير عملية التكيف.

أ. صواب.

ب. خطأ.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

4. إذا كنت تعاني من صدمة ثقافية فما الذي قد تشعر به؟
- أ. الغضب أو الضيق.
 - ب. الحزن.
 - ج. السعادة.
 - د. عدم الرغبة في تناول الطعام.
 - هـ. الخيارات أ و/أو ب و/أو د.
5. من هم المعرضون لتغيير في أدوارهم العائلية في الولايات المتحدة؟
- أ. الرجال والنساء.
 - ب. المراهقون.
 - ج. المسنون.
 - د. جميع ما سبق.

10 الفصل العاشر



الفصل الحادي عشر الحقوق والمسؤوليات في ظل القانون الأمريكي

وُضعت القوانين في الولايات المتحدة لحماية حقوق جميع الناس،
ويجب أن تكون لديك معرفة أساسية بحقوقك ومسؤولياتك القانونية.

يناقش هذا الفصل

- « الحقوق والمسؤوليات
- « ما يجب معرفته من القوانين الأمريكية
- « وضعك القانوني وحصولك على الجنسية


تهدف القوانين الأمريكية لحماية حقوق
الناس في الولايات المتحدة.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة الحقوق والمسؤوليات في ظل القانون الأمريكي. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
محكمة	court	
	judge	
	jury	
	law	
	law office	
	lawyer or attorney	
	legal clinic	
	responsibilities	
	rights	
	U.S. Constitution	

ما هي الحقوق التي كنت تتمتع بها في وطنك أو بلد اللجوء؟ ماذا عن مسؤولياتك؟ تحدث مع زميلك عن بعض هذه الحقوق والمسؤوليات.



الحقوق

يتمتع اللاجئون في الولايات المتحدة بكافة الحقوق الأساسية المساوية للجميع في الولايات المتحدة.

في الولايات المتحدة، يمكن أن تتعرض للعقاب إذا خالفت القانون، حتى لو لم يكن لديك معرفة مسبقة بالقانون الذي خالفته.



بصفتك لاجئاً فأنت تتمتع بنفس الحقوق التي يتمتع بها أي شخص آخر يعيش في الولايات المتحدة. وتشمل هذه الحقوق حرية التعبير، وحرية المعتقد الديني، وحرية الاجتماع. يتمتع جميع المقيمين في الولايات المتحدة، بما في ذلك اللاجئين، بحماية متساوية لحقوقهم فيما يتعلق بالتوظيف، والسكن، والتعليم، والخدمات الحكومية.

الحماية من التمييز

تحظر قوانين الولايات المتحدة التمييز القائم على اللون، أو الديانة، أو الخلفية العرقية. إذا شعرت بأي تمييز ضدك أو بحرمان لحقوقك بسبب مظهرك أو لغتك، فمن حقك أن تلجأ إلى القضاء.

باتريشيا مستعدة للانتقال لشقة أوسع وتحدث مع المالك في مبنى قريب بخصوص تأجير شقة هناك. أخبر المالك باتريشيا بأنه لا يمكنها المعيشة في الشقة لأنه لا يسمح بالتأجير لأشخاص لاجئين. سألته باتريشيا عن السبب، فأخبرها المالك أنه تعرض لمشاكل مع عائلة من اللاجئين منذ بضعة سنوات. لماذا يعتبر هذا تمييزاً؟ ماذا يمكن لباتريشيا أن تفعل؟

المتهم بريء حتى تثبت إدانته

إذا اتهمت بارتكاب جريمة في الولايات المتحدة، فسوف تعتبر بريئاً إلى أن يثبت العكس. ومن حقك أن توكل محامياً يملك في المحكمة. وفي حال عدم قدرتك على تحمل نفقات المحامي فسوف تتكفل المحكمة بتوكيل محام يدافع عنك.

فكر في حقوقك ومسؤولياتك في الولايات المتحدة مقارنة بحقوقك ومسؤولياتك في وطنك أو بلد اللجوء.



- إلى أي حد تتشابه حقوقك في الولايات المتحدة مع حقوقك في وطنك؟
- إلى أي حد تختلف؟
- إلى أي حد تتشابه المسؤوليات؟
- إلى أي حد تختلف؟

ناقش مع زميلك أوجه التشابه والاختلاف هذه.

مسؤولياتك

في الولايات المتحدة، يمكن أن تعاقب على مخالفتك للقانون حتى إذا كنت جاهلاً بالقانون الذي خالفته. قد تشمل عقوبة مخالفة بعض القوانين ترحيلك (إعادتك) إلى وطنك. لذلك من المهم جداً معرفة القوانين والالتزام بها.

هناك ثلاثة أنواع من القوانين في الولايات المتحدة:

القوانين الفدرالية [مثل القوانين التي تحظر ترويج المخدرات] تُطبق على كل شخص يعيش في الولايات المتحدة.

قوانين الولاية تختلف من ولاية لأخرى. فمثلاً في بعض الولايات يمكنك الحصول على رخصة قيادة حينما تبلغ من العمر 16 سنة، لكن في ولايات أخرى يجب أن يكون عمرك 18 سنة.

القوانين المحلية تُطبق على مدينة أو مقاطعة معينة.



يجب عليك أن تفهم القوانين السائدة في الولايات المتحدة لأن الكثير منها يختلف عن القوانين السائدة في موطنك. فيما يلي بعض الأشياء الهامة التي يجب أن تعرفها عن بعض القوانين الأمريكية.



يحظر على
جميع من
هم دون
سن الواحد
والعشرين
شراء أو شرب
الكحول.
إن ترك
الأطفال دون
إشراف من
شخص بالغ
أمر مخالف
للقانون.

هل كان هناك قانون مشابه في وطنك أو بلد اللجوء؟	وصف القانون:	هذا القانون يتعلق بـ:
	يحظر القانون شراء أو بيع أو استخدام أنواع معينة من المخدرات مثل الهيروين والكوكايين. إذا انتهكت هذا القانون فقد يتم ترحيلك إلى بلدك.	 <p>مخدرات غير مشروعة</p>
	في بعض الأماكن، يحظر التدخين في الأماكن العامة مثل المسارح أو المكاتب وكذلك في العديد من المطاعم. إذا كنت مدخناً فاسأل وكالة التوظيف المسؤولة عنك عن القوانين السائدة في منطقتك.	 <p>التدخين</p>
	يحظر على الناس في الولايات المتحدة شرب أو شراء المشروبات الكحولية إذا كان عمرهم أقل من 21 سنة. في بعض الأماكن، يحظر أيضاً شرب المشروبات الكحولية في الشوارع أو الهواء الطلق، باستثناء أماكن محددة، مثل البارات أو المطاعم. كما أن القيادة تحت تأثير المشروبات الكحولية (DUI) يمكن أن تؤدي إلى فقدانك لرخصة القيادة و/أو تعرضك للسجن.	 <p>المشروبات الكحولية</p>
	يحظر القانون القيادة إذا لم تكن تحمل رخصة قيادة أمريكية أو إذا كنت تحت تأثير المواد الكحولية. كما أن الكثير من الولايات لديها قوانين تتعلق باستخدام أحزمة الأمان في المركبات. ويجب على الآباء والأمهات أن يؤمنوا أطفالهم بأحزمة الأمان وكراسي الأمان الخاصة بالأطفال الرضع. وهناك قوانين أخرى مشابهة تتعلق بضرورة استخدام الكبار لأحزمة الأمان.	 <p>القيادة</p>

هل كان هناك قانون مشابه في وطنك أو بلد اللجوء؟	وصف القانون:	هذا القانون يتعلق بـ:
	<p>الزواج من أكثر من زوجة واحدة (تعدد الزوجات) يعتبر أمراً غير قانوني.</p>	 <p>تعدد الزوجات</p>
	<p>من الممنوع قانونياً أن تسيء جسدياً (بالضرب) لزوجتك أو زوجك أو طفلك، ويمكن أن يؤدي ضرب الأطفال إلى حرمانك منهم بواسطة إحدى جمعيات حماية الأطفال.</p>	 <p>الإساءة الجسدية</p>
	<p>يحظر القانون على الآباء والأمهات ترك أبناءهم دون إشراف من أحد البالغين. على الرغم من أن هناك عدد قليل جداً من الولايات قد حددت السن القانوني للطفل الذي يمكن تركه في المنزل بمفرده، يجب ألا يترك الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 12 سنة فما دون في المنزل بمفردهم. في بعض البلدان قد يكون العرف السائد هو أن يقوم الأبناء الكبار برعاية الأبناء الأصغر سناً. أما في الولايات المتحدة فيجب أن يقوم أحد الكبار بالإشراف على الأطفال. يعتبر ترك الطفل بدون إشراف شخص كبير إهمالاً ويمكن أن يؤدي إلى حرمانك منه بواسطة إحدى جمعيات حماية الأطفال.</p>	 <p>رعاية الأطفال</p>
	<p>ممارسة الجنس مع القاصرين (تحت سن 18 سنة) يعد أمراً غير قانوني في معظم الولايات. إن الإساءة الجنسية لأحد القاصرين أو القاصرات قد يؤدي إلى السجن والترحيل.</p>	<p>ممارسة الجنس مع القاصرين والإساءة الجنسية</p>

هل كان هناك قانون مشابه في وطنك أو بلد اللجوء؟	وصف القانون:	هذا القانون يتعلق بـ:
	تعتبر التعليقات والتصرفات المسيئة ذات الطبيعة الجنسية في أماكن العمل (التحرش الجنسي) غير قانونية.	 <p>التحرش الجنسي</p>
	هناك قوانين تنظم شراء وبيع واستخدام الأسلحة النارية. وهذه القوانين غالباً ما تختلف من ولاية لأخرى.	 <p>الأسلحة النارية</p>
	في غالبية الأماكن، يحظر صيد الحيوانات أو الأسماك بدون رخصة.	 <p>الصيد</p>
	هناك قوانين تحمي البيئة والحدائق الطبيعية. على سبيل المثال، في بعض الحدائق، يحظر إشعال نيران أو حتى تدخين السجائر. وفي جميع الحدائق، يجب على المخيمين أن يأخذوا مخلفاتهم معهم عند مغادرتهم.	 <p>البيئة والحدائق الطبيعية</p>
	بعض الولايات لديها قوانين لحماية الحيوانات من القسوة في المعاملة. استفسر من وكالة التوطين المسؤولة عنك عن القوانين السائدة في منطقتك.	 <p>القسوة على الحيوانات</p>



تحدث مع زميلك عن القوانين الأمريكية التي تم مناقشتها في الصفحات السابقة.

أي القوانين يسهل عليك إتباعها؟

وأي القوانين يصعب عليك إتباعها؟

فكر في الحالات التالية:

اشترى عبيد من أحد المزارعين شاة وجلبها إلى المبنى الذي يسكن فيه. ثم ذبحها في الفناء ودعا جيرانه إلى نزهة لكي يشاركوه في تناول لحم الشاة. لكن حضرت الشرطة وأخبرت عبيد أن يزيل الشاة من الفناء. فما المشكلة هنا؟ ما الخطأ الذي ارتكبه عبيد؟

كانت ناو باو تصطاد في البحيرة القريبة من منزلها. ثم جاء أحد أفراد الشرطة وأخبرها أن الصيد في هذا المكان محظور. وألقى السمك الذي اصطادته في الماء ثم حرر لها غرامة. وعدت ناو باو أن لا تقدم على فعل ذلك مرة أخرى، ورجت الشرطي ألا يحرر لها غرامة لأنها لم تكن تعلم أنه لا يجوز لها الصيد في البحيرة. في اعتقادك ماذا سيكون ردّ الشرطي؟

وضع عثمان قات في حقيبته قبل سفره إلى الولايات المتحدة. وعندما وصل إلى المطار، استخرجت شرطة المطار القات من الحقيبة وأخذت عثمان إلى إحدى الغرف لاستجوابه. كان عثمان يعرف أنه لا يجوز له إحضار مخدرات غير مشروعة إلى الولايات المتحدة لكنه لم يكن يعرف أن القات محظور في الولايات المتحدة. ماذا كان يجب على عثمان أن يفعل قبل السفر إلى الولايات المتحدة؟

لدى نواي ميه ثلاثة أطفال. وغالبا ما يكون الجيران متواجدين بالجوار، لذا تركت نواي ميه أطفالها في مكان الانتظار المجاور للمبنى الذي تسكن فيه لكي يلعبوا بينما تذهب هي إلى المتجر. وذات يوم بينما هي قادمة إلى المنزل وجدت أحد أفراد الشرطة يسألها عن سبب تركها أطفالها بمفردهم. شعرت نواي ميه بالارتباك. هناك الكثير من الجيران بالجوار. فما المشكلة إذن؟ ما الذي يجب على نواي ميه القيام به لاتباع القوانين الأمريكية المتعلقة برعاية وإهمال الأطفال؟

وضعك القانوني وحصولك على الجنسية

وضعك كلاجئ

بالنسبة للسنة الأولى التي تقضيها في الولايات المتحدة، سيكون وضعك القانوني هو "لاجئ". في هذه الفترة، يجب أن تحمل معك نسخة عن بطاقة I-94 وعن بطاقة تصريح العمل (EAD) في جميع الأوقات لإثبات وضعك القانوني. احتفظ بالوثائق الأصلية في مكان آمن. وبصفتك لاجئاً، يمكنك القيام بما يلي:



- الذهاب إلى أي مكان في الولايات المتحدة (تذكر أنك إذا غيرت عنوانك فيجب عليك أن تخبر دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية خلال 10 أيام من تغيير عنوانك)
- شراء العقارات والممتلكات
- الحصول على عمل
- الدراسة
- كفالة زوجتك (أو زوجك) وأطفالك غير المتزوجين تحت سن 21 سنة. إذا كنت ترغب في انضمام زوجتك (أو زوجك) أو أبنائك إليك في الولايات المتحدة فسوف تقوم وكالة التوطين المسؤولة عنك بشرح ما ينبغي عليك عمله.

فكر في هذه الحقوق. إلى أي حد تختلف عن الحقوق التي كنت تتمتع بها قبيل قدومك إلى الولايات المتحدة؟ ضع دائرة حول الحقوق المذكورة أعلاه التي تُعد أكثر أهمية بالنسبة لك ولأسرتك.



في السنة الأولى لك في الولايات المتحدة ستتمتع بوضع لاجئ.

لا يصرح لك بالسفر خارج الولايات المتحدة دون الحصول على إذن مسبق خلال وضع اللجوء.

الأشياء التي يحظر عليك القيام بها وأنت في وضع لاجئ قانونيا

لا يمكنك الحصول على جواز سفر أمريكي، ولا أن تلتحق بالجيش، ولا أن تصوت في الانتخابات، ولا أن تتعين في الوظائف الحكومية التي تتطلب الحصول على الجنسية الأمريكية. وطالما وضعك القانوني هو لاجئ لا يمكنك السفر خارج الولايات المتحدة بدون الحصول على إذن مغادرة من دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS)، وهي الجهة الحكومية المسؤولة عن الهجرة. وفي حال اضطرارك للسفر خارج الولايات المتحدة، سنشرح لك وكالة التوطين المسؤولة عنك كيف تتقدم بطلب للحصول على إذن مغادرة. إذا عدت إلى بلدك الأصلي بينما أنت في وضع لاجئ فقد لا يسمح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة.

في اللقاء الأول الذي تم بين ساو اه دو مع استشاري التوظيف، سأل الاستشاري ساو اه دو عن نوع الأعمال التي يرغب في تقديم طلبات لها. قال ساو اه دو بأنه يرغب بأن يصبح جنديا مثلما كان أباه وأعمامه في موطنهم الأصلي. ماذا قال استشاري التوظيف لساو اه دو؟ هل يمكن أن ينضم ساو اه دو للجيش الأمريكي؟ لماذا أو لم لا؟ هل سيتمكن من الانضمام على الإطلاق؟



الخدمة العسكرية

يجب على جميع الذكور الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 25 سنة في الولايات المتحدة أن يسجلوا أسماءهم لدى الخدمة العسكرية (Selective Service) - وهي الجهة الحكومية المخولة باستدعاء الأفراد للخدمة العسكرية في أوقات الحرب. وينطبق هذا على اللاجئيين الذكور أيضا. وفي الوقت الحاضر فإن جميع أفراد الجيش في الولايات المتحدة من المتطوعين. قد يجد من يتمتع عن تسجيل اسمه لدى هذه الجهة صعوبة في الحصول على الإقامة الدائمة و/أو الجنسية.

عندما أكمل ليونس إين توم 18 عاما، كان متحمسا لأنه سيصبح بالغا أخيرا. أخبر ليونس توم عن حقوقه كشخص بالغ في الولايات المتحدة. لو كنت بمكان توم، ماذا كنت ستقول لليونس بخصوص مسؤولياته؟

الإقامة الدائمة



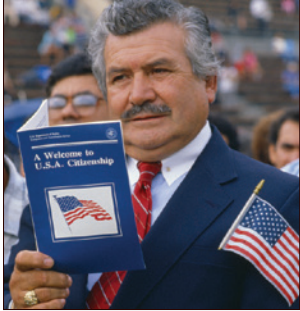
بعد سنة واحدة من إقامتك في الولايات المتحدة، يمكنك أن تتقدم بطلب إقامة دائمة شرعية أو البطاقة الخضراء. يتمكن الحاصلون على الإقامة الدائمة من السفر خارج البلاد (على الرغم من أنه يستحسن عدم البقاء خارج البلاد لفترة تزيد

عن سنة) ويمكنهم الالتحاق بالجيش الأمريكي، لكن لا يمكنهم التصويت في الانتخابات الأمريكية أو العمل في الوظائف الحكومية التي تتطلب الحصول على الجنسية الأمريكية. ستشرح لك وكالة التوطين المسؤولة عنك كيف تصبح مقيماً دائماً.

بعد سنة واحدة في الولايات المتحدة، يجب أن تقدم طلباً لتصبح مقيماً بصورة قانونية ودائمة (LPR).

لنيل في الولايات المتحدة منذ 9 أشهر، وهي تعرف أنه سيتعين عليها تقديم طلب الإقامة الدائمة قريباً. لكنها لا تعرف كيف تفعل ذلك. مع من يجب أن تتحدث لنيل للحصول على مزيد من المعلومات عن كيفية التقديم؟

الحصول على الجنسية



بعد 4 سنوات و 9 أشهر من إقامتك في الولايات المتحدة، يمكنك التقدم للحصول على الجنسية. يمكن لدائرة الجنسية والهجرة الأمريكية أو وكالة التوطين المسؤولة عنك أن تشرح لك شروط الحصول على الجنسية. ومن بين هذه الشروط أن تتمتع بأخلاق حميدة، وأن تكون لديك معرفة أساسية باللغة الإنجليزية

والتاريخ وحكومة الولايات المتحدة. المهاجرون أو اللاجئون الذين يحصلون على الجنسية يتمتعون بنفس الحقوق والامتيازات التي يتمتع بها المواطنون المولودون في الولايات المتحدة.

اكتب أو ارسم في الدوائر الموجودة في الصفحة التالية لتوضيح بعض الحقوق التي سوف تتمتع بها في الولايات المتحدة بصفتك لاجئ. اكتب أو ارسم في المربعات المجاورة للدوائر لتوضيح بعض المسؤوليات عليك.



المسؤوليات:

على سبيل المثال، معرفة القوانين والالتزام بها
أو الحرص على عدم ترك الأطفال بدون إشراف

الحقوق:

على سبيل المثال، الحماية من التعرض للتمييز
أو حرية السفر إلى أي مكان في الولايات المتحدة

حقوق اللاجئين ومسؤولياتهم وفقا لوضع الهجرة.*



في الجدول الموجود أدناه وفي الصفحة التالية، حدد حقوق ومسؤوليات الأفراد ذوي أوضاع الهجرة المختلفة في الولايات المتحدة.

مواطن	حاصل على إقامة دائمة شرعية (LPR)	لاجئ	
عند تقديم الطلب، بعد مرور 4 سنوات و 9 أشهر	عند تقديم الطلب، بعد مرور سنة واحدة	عند الوصول إلى الولايات المتحدة	الأهلية
جواز سفر أمريكي	I-551 أو البطاقة الخضراء	I-94	الوثائق
الحقوق			
			تقديم طلب لمّ شمل لأفراد العائلة
			تقديم طلب للحصول على مساعدة حكومية
			الالتحاق بالمدرسة والحصول على عمل
			حرية السفر إلى أي مكان في الولايات المتحدة
			السفر خارج الولايات المتحدة بدون الحاجة إلى الحصول على إذن سفر
			حق التصويت في الانتخابات

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

11 الفصل الحادي عشر

مواطن	حاصل على إقامة دائمة شرعية (LPR)	لاجئ	
المسؤوليات			
			معرفة القوانين والالتزام بها
			دفع الضرائب
			التسجيل في قرعة الخدمة العسكرية للمواطنين الذكور الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 25 سنة
			احترام حقوق الآخرين
			الانضمام إلى لجنة المحلفين في المحاكم
			دعم أطفالك وإعالتهم

خاتمة*



صواب أم خطأ؟ ما مدى معرفتك بشأن التوطين في الولايات المتحدة؟ اختبر معرفتك باستخدام العبارات أدناه. اقرأ هذه العبارات ثم ضع دائرة حول كلمة **صواب** إذا كنت تعتقد أن العبارة صحيحة وضع دائرة حول كلمة **خطأ** إذا كنت تعتقد أن العبارة خاطئة.

1. بصفتك لاجئاً فأنت تتمتع بنفس الحقوق التي يتمتع بها أي شخص آخر يعيش في الولايات المتحدة. **صواب** خطأ
2. في الولايات المتحدة، يمكن أن تعاقب على مخالفة القانون حتى إذا كنت جاهلاً به. **صواب** خطأ
3. يُسمح بالتدخين في جميع المباني الحكومية. **صواب** خطأ
4. في غالبية الأماكن، تحتاج إلى رخصة لصيد الحيوانات أو الأسماك. **صواب** خطأ
5. يجيز القانون الأمريكي الزواج من أكثر من زوجة واحدة. **صواب** خطأ
6. بعد مرور سنة واحدة من الإقامة في الولايات المتحدة، يجب على اللاجئين الذين يختارون البقاء في الدولة أن يقدموا طلباً للحصول على الإقامة الدائمة الشرعية. **صواب** خطأ
7. قد يجد الذكور بين سن 18 و 25 سنة الذين لم يقوموا بالتسجيل لدى الخدمة العسكرية (Selective Service) صعوبة في الحصول على الإقامة الدائمة و/أو الجنسية. **صواب** خطأ
8. يمكنك تقديم طلب للحصول على الجنسية بعد مرور سنتين من إقامتك في الولايات المتحدة. **صواب** خطأ

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

11 الفصل الحادي عشر



الفصل الثاني عشر العمل

سوف يكون عملك الأول بمثابة وضع حجر الأساس لتاريخك الوظيفي في الولايات المتحدة. فيؤمن الأمريكيون أنه ينبغي على كل بالغ أن يعمل ويعيل نفسه وعائلته بدلاً من الاعتماد على المعونات النقدية الحكومية. ونظراً لأن المساعدة الحكومية تُعد محدودة في الوقت والكمية لذا فإن العثور على عمل في أسرع وقت ممكن هو أمر هام جداً.

يناقش هذا الفصل

- « البحث عن عمل
- « الأجور
- « النجاح في العمل

من المهم العثور على عمل بأسرع ما يمكن
نظراً لمحدودية المساعدات الحكومية.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم الكلمات والجمل الإنجليزية التالية عند مناقشة التوظيف في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلم هذه الكلمات والجمل. انطق الكلمة أو الجملة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة أو الجملة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
طلب توظيف	application	أكمل بي بي طلب توظيف للحصول على عمل في أحد البنوك.
	career	
	employee	
	employer	
	employment	
	full-time job	
	job	
	part-time job	
	résumé	
	salary	
	volunteer	

البحث عن عمل

قم بمراجعة ما يلي عند البحث عن عمل:



- ❑ قد يستغرق البحث عن عمل والحصول على أول عمل فترة لا تتجاوز بضعة أيام أو قد تمتد إلى عدة شهور. لذلك من المهم أن تبدأ على الفور في البحث عن عمل.
- ❑ يتوقع منك أن تقبل أول عمل يعرض عليك، حتى إذا لم يدفع هذا العمل أجوراً عالية أو إذا لم يكن في نفس مجال عملك السابق في موطنك.
- ❑ غالباً ما يكون هناك العديد من الأشخاص الذين يقدمون طلبات للالتحاق بنفس الوظيفة لذا من المهم أن تتقبل العمل في مجال جديد.
- ❑ لا تتكفل الحكومة أو وكالة التوظيف المسؤولة عنك بتوفير وظيفة لك.
- ❑ سيقوم مكتب خدمات توظيف اللاجئين بمساعدتك في البحث عن عمل، لكنك لن تجد عملاً إن لم تبحث عنه بنفسك.
- ❑ قد يفقد اللاجئين الذين يتركون عملهم المعونات الحكومية.
- ❑ قد يساعدك تعلم اللغة الإنجليزية في العثور على عمل أفضل. فالعديد من أصحاب العمل يبحثون عن موظفين يمكنهم تحدث وقراءة وكتابة اللغة الإنجليزية.

قد يستغرق الحصول على وظيفتك الأولى أسابيع أو أشهر، لذلك من المهم قبول أول عمل يعرض عليك.

يعتبر تعلم اللغة الانجليزية من العوامل المساعدة في العثور على عمل.

يبدأ الكثير من اللاجئين بالعمل في وظائف بالمستوى الأساسي الذي لا يتطلب خبرة.

وافقت جوري مايا على أول عمل عرض عليها. وهي لا تحب عملها، لكنها ما زالت تتعلم الإنجليزية وتكون صداقات جيدة. عندما قدمت طلب عمل جديد بعد عامين، تمكنت جوري مايا من الرد على أسئلة المقابلة بالإنجليزية، كما أنها تمكنت من تقديم توصيات من أشخاص تعرفهم. كيف كان قبول جوري مايا للعمل الأول أمراً مفيداً ساعدها فيما بعد؟

أنواع الوظائف



فكر في الوظيفة أو الوظائف التي كنت تشغلها في الماضي.

ما نوع هذه الوظيفة؟

ما هي المهارات التي أهلك لتلك الوظيفة؟

في الولايات المتحدة هناك ثلاثة أنواع من المهن والوظائف: مهن العمال غير الماهرين، ومهن العمال الماهرون، ومهن العمال المحترفون.

قم بمطابقة صورة عينة نوع الوظيفة (على اليمين) بالوصف الأدق لها (على اليسار).



أ. تتطلب عادةً شهادة جامعية وتمكناً في اللغة الإنجليزية، ومستوى عالٍ من المهارة في مجال اختصاصك، وتتطلب الحصول على رخصة أو شهادة لمزاولة المهنة. تقدم غالبية هذه المهن رواتب سنوية أو شهرية وليس أجراً مقابل كل ساعة عمل.



1. مهن العمال غير الماهرين
أو المهن الابتدائية

ب. تتطلب قدراً قليلاً من التدريب أو الخبرة، وعادة ما يقوم أصحاب العمل في هذه المهن بدفع الأجر للعامل مقابل كل ساعة يعملها، ولا تحتاج هذه المهن إتقاناً كبيراً للغة الإنجليزية، ولهذا فإن عدداً كبيراً من اللاجئين يعملون في هذه المهن أثناء دراستهم للغة الإنجليزية أو أثناء تعلمهم إحدى المهارات الأخرى.



2. مهن العمال الماهرون

ج. تتطلب تدريباً وإتقاناً أكبر للغة الإنجليزية وتحتاج لمستويات عالية من المهارات في حقل العمل. ويحصل العاملون في هذه المهن على أجر بالساعة أو أسبوعي وهو أعلى من الأجر الذي يحصل عليه العاملون غير الماهرون، بل قد يكون أحياناً أعلى من الأجر الذي يتقاضاه العمال المحترفون.



3. مهن العمال المحترفون

فكر في الأسئلة التالية:



- ما هو شعورك تجاه العمل في أنواع مختلفة من المهن؟
- عن أي نوع من المهن سيكون البحث أسهل؟ وعن أيها سيكون أصعب؟
- تأمل بحقيقة أن أول مهنة يتخذها معظم اللاجئين هي من المهن الابتدائية. ما هو شعورك تجاه ذلك؟
- مع من ستحدث إذا واجهت صعوبات بشأن العمل؟ وماذا ستفعل؟

يعمل الرجال والنساء معا في أماكن العمل الأمريكية وتقوم النساء في كثير من الأحيان بالإشراف على الرجال.

بعد وصول محمد للولايات المتحدة بقليل، تقابل مع كليبر وهي أخصائية توظيف. اقترحت كليبر أن يقوم محمد بتقديم طلب للحصول على وظيفة بواب لكن محمد غير مستعد للقيام بمثل هذا العمل ورفض تقديم الطلب. بعد ثلاثة شهور، زار محمد كليبر مرة أخرى لأنه لم يتمكن بعد من الحصول على عمل. ولم تكن وظيفة البواب شاغرة عندها، فقالت له كليبر أنها ستخبره لو سمعت عن فرص أخرى. ما أهمية قبول أول عمل متاح؟ لماذا يعتبر الاستعداد لقبول أي عمل أمراً جيداً؟

النساء والرجال في العمل



كل من الرجال والنساء يعملون في الولايات المتحدة. فتشكل النساء نصف القوى العاملة ويؤدين نفس الأعمال التي يؤديها الرجال في جميع المستويات، وفي كثير من الأحيان تقوم النساء بالإشراف على الرجال في العمل.

شعر كين مينت أن مقابلة العمل كانت جيدة، وكان سعيداً عندما تلقى مكاملة تعرض عليه العمل. لكنه لم يدرك أن المشرفة عليه ستكون امرأة. في الماضي، عمل فقط مع رجال. لو كنت بمكان كين مينت، كيف كنت ستشعر؟ ماذا يجب على كين مينت أن يفعل؟



تأمل بحقيقة عمل الرجال والنساء معاً جنباً إلى جنب.

- هل كان من الشائع أن يعمل الرجال والنساء معاً في موطنك أو بلد اللجوء؟
- ما شعورك تجاه العمل في مكان يعمل فيه الرجال والنساء معاً جنباً إلى جنب؟ هل سيصعب عليك التكيف مع ذلك؟
- إذا كان سيصعب عليك التكيف مع ذلك، فمع من ستحدث في هذا الأمر؟

لم يسبق لعائشة أن عملت أبداً خارج المنزل. قبلت عملاً تقوم فيه بتعبئة الأكياس في أحد المحلات، واكتشفت انها ستعمل مع عدد مختلف من الرجال كل يوم. لم تشعر عائشة بالارتياح في هذا. لو كنت بمكان عائشة، ماذا كنت ستفعل؟ كيف كنت ستشعر بخصوص العمل مع أفراد من الجنس الآخر؟



الأطفال في العمل

في الولايات المتحدة، يجوز للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 14 سنة فما فوق أن يعملوا في وظائف بدوام جزئي، لكن قد لا يسمح لهم بالعمل سوى عدد محدود من الساعات وفي أنواع محدودة من المهن. وهناك الكثير من الشباب الذين يعملون في الولايات المتحدة بدوام جزئي بعد المدرسة، وفي العطلات الأسبوعية والإجازات.

فكر فيما قد يكون عليه الأمر إذا كان الأعضاء التاليين في عائلتك يعملون في الولايات المتحدة.



عضو العائلة:	كيف يمكن لأدوار العائلة أن تتغير إذا كان هذا الشخص يعمل؟
أنت	
زوجك/زوجتك	
أطفالك	
والديك أو أوسبائك	
أخوتك/أخواتك	

تعتقد معلمة دينش أنه ينبغي عليه أخذ فصول صيفية لكي يصل للمستوى المطلوب في دراسته، لكن دينش يرغب بالعثور على عمل صيفي لكي يساعد عائلته. كيف كنت ستتعامل مع مثل هذا الموقف؟ لو كنت أحد والدي دينش ماذا كنت ستقول له؟ ما هو الأفضل لدينش—أن يعمل أو أن يخصص هذا الوقت لدراسته؟ ولماذا؟

فكر في التعديلات التي قد تضطر لإدخالها.



- من في عائلتك قد يواجه صعوبة في التأقلم مع هذه التغييرات؟
- إلى أي حد يجب تغيير أدوار العائلة؟
- من الذي سيعمل على زيادة التواصل مع أعضاء العائلة الآخرين؟ كيف يمكن لعائلتك تحقيق ذلك؟

تقوم مرافق رعاية الأطفال
برعاية الأطفال الصغار عندما
يكون كلا الوالدين في العمل،
أو عندما يكون أحدهما في
العمل وليس لديه أو لديها
شريك حياة.



رعاية الأطفال

في العديد من العائلات
الأمريكية، يعمل كلا
الوالدان اللذان لديهما
أطفال صغار. ويحتاج
هذان الوالدان إلى
شخص لرعاية أطفالهما
أثناء تواجدهما في

العمل. وتوفر مراكز رعاية الأطفال هذه الخدمات. ونادراً ما تكون خدمة
رعاية الأطفال مجانية. كما أن هناك أفراد يوفرون خدمة رعاية الأطفال
في منازلهم.

أوبا وزوجها عبد الله لديهما رضيع وطفل صغير يبلغ سنتين. تعمل أوبا ليلاً في عمل بدوام كلي يوفر التأمين الصحي للعائلة. ولدى عبد الله عمل بدوام جزئي أثناء النهار. يمكن أن يحصل عبد الله على عمل ثانٍ بدوام جزئي في المساء. لو أخذ هذا العمل، سيكون لدى العائلة مزيد من المال، لكن سيتعين عليهم دفع تكلفة رعاية الأطفال. بماذا يحتاج أوبا وعبد الله أن يفكرا وهما يتخذان القرار؟ ماذا كنت ستصحهما؟

ارسم أو اكتب عن الأشخاص الذين يقومون برعاية الأطفال في وطنك أو بلد اللجوء.



فكر فيما ستشعر إذا كان أطفالك أو أحفادك يتلقون الرعاية بواسطة شخص آخر خارج العائلة التي تعيش فيها، على سبيل المثال:



ما هي العيوب؟	ما هي مزايا هذا الخيار؟	
		أحد الأقارب الذي يعيش بالجوار
		أحد مراكز الرعاية اليومية
		رعاية يومية منزلية
		رعاية فردية في منزلك
		دور الحضانة للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 3 سنوات فما فوق

- ما هو الخيار المثالي لرعاية الأطفال بالنسبة لك؟
- ما هو الخيار الأقل تكلفة لرعاية الأطفال باعتقادك؟
- أي الخيارات سيكون عملياً أكثر عند حصولك على عملك الأول في الولايات المتحدة؟

كيفية البحث عن عمل

فكر في كيفية البحث عن عمل في وطنك أو بلد اللجوء.



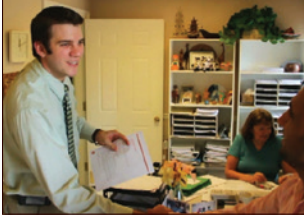
أين كنت تقوم بالبحث عن عمل؟

ما هي الخطوات التي كنت تتخذها؟

أفضل شخص لمساعدتك في البحث عن عمل هو أنت. لكن هناك آخرون يمكنهم مساعدتك في ذلك:

وكالات التوظيف وخدمات توظيف

اللاجئين. لقد قام موظفو هذه الوكالات بمساعدة الكثير من اللاجئين على العثور على وظائفهم الأولى في الولايات المتحدة، لذلك اصغ إلى نصائح موظفي وكالة التوظيف المسؤولة عنك. فهم لديهم خبرات سابقة في مساعدة اللاجئين على البحث عن عمل.



الأصدقاء والأقارب. اسأل أصدقاءك

وأقربائك الذين يعملون عن أية وظائف شاغرة في الأماكن التي يعملون فيها، أو عن أية شواغر أخرى يعرفون عنها في المنطقة.



الصحف والإنترنت ووكالات التوظيف

الحكومية. تقوم العديد من الشركات بالإعلان عن الوظائف الشاغرة في الصحف وعبر الإنترنت. وتلجأ بعض الشركات إلى وكالات التوظيف الحكومية لتعيين موظفين لديها. لكن احذر من وكالات التوظيف التي تطلب منك دفع مال وتعِدك بأن تبحث لك عن عمل مضمون.



تقوم وكالة التوظيف الخاصة بك بمساعدتك في الحصول على خدمات التوظيف.

إن الالتزام بالموعد المحدد عند إجراء مقابلات العمل مهم جداً.

خلال مقابلة العمل، انظر مباشرة للشخص الذي يجري المقابلة معك وابتسم وصافحه.



ضع دائرة حول الاستراتيجيات المدرجة في صفحة 168 التي سبق لك استخدامها للبحث عن عمل.

فكر في الأسئلة التالية

- إذا كنت تواجه مصاعباً في البحث عن عمل في الولايات المتحدة، ممن يمكنك طلب المساعدة بارتياح؟
- لماذا سترتاح في طلب المساعدة من هذا الشخص؟
- من الشخص التالي الذي ستطلب منه المساعدة؟

وجد البرتو في الجريدة إعلاناً لوظيفة أثارت اهتمامه. أحضر الإعلان للمشرف على ملفه، فساعده في ملء طلب التقديم. وأثناء العشاء بعد بضعة ليالي، ذكر البرتو الوظيفة لصديق. قال صديق البرتو انه يعرف شخصاً يعمل هناك، وأنه يمكن لهذا الشخص أن يذكر البرتو بالخير. ماذا فعل البرتو ليساعد نفسه في العثور على عمل؟ ما هي الأشياء التي تخطط لفعلها لمساعدة نفسك في العثور على عمل؟ من الأشخاص الذين ستطلب منهم المساعدة في البحث عن عمل بارتياح؟

إرشادات للنجاح في مقابلات العمل

في مقابلة العمل سيخبرك الشخص الذي سيقابلك عن طبيعة العمل. وسوف يتحدث معك ويسألك عن خبرتك السابقة في العمل ليعرف مدى أهليتك للعمل في شركته. إن مقابلة العمل هامة جداً. فإذا أبدت انطباعاً جيداً، ستكون لك فرصة أكبر في الحصول على الوظيفة. وفيما يلي بعض الأشياء التي يمكنك القيام بها لإعطاء انطباع جيد:



- كن هناك في الوقت المحدد.** الدقة في المواعيد أمر بالغ الأهمية بالنسبة للشعب الأمريكي، فإذا تأخرت عن المقابلة فسيعتقد المسؤول أنك قد تتأخر أيضاً عن العمل كل يوم.



- كن نظيفاً وارتدي ملابس مناسبة للوظيفة.** يمكن لمستشار التوظيف أن يساعدك في اختيار الملابس المناسبة.

- انظر إلى عيني الشخص الذي يجري معك المقابلة، وابتسم له، وصافحه.** يعتقد الأمريكيون أن التواصل بالأعين هو دلالة على الصدق، كما أن الابتسام والمصافحة يدلان على الثقة بالنفس والمنظور السليم تجاه العمل.

من الطبيعي إجراء عدة مقابلات قبل تعيينك في وظيفة.

- اطرح أسئلة عما ستفعله في العمل. فسوف يدرك المسؤول من خلال أسئلتك هذه أنك فعلاً مهتم.
- تحدّث بعضاً من اللغة الإنجليزية إذا كنت تعرفها. حتى إذا لم تكن تعرف سوى القليل من اللغة الإنجليزية، فإن استخدامك لها سيظهر للشخص الذي يجري المقابلة ثقتك بنفسك واهتمامك بتعلم اللغة الإنجليزية، مما قد يزيد من فرص حصولك على وظيفة أفضل.
- حاول أن تكون مسترخياً. التوتر عند إجراء مقابلات العمل طبيعي، لذلك لا تعتقد أن توترك غريب.



قم بتطبيق ما يلي مع زميلك:



- ينظر كلا منكما في عين الآخر.
- الابتسام.
- المصافحة.
- تحدّث بعض اللغة الإنجليزية (ولو حتى بقول كلمة "Hello").
- الاسترخاء.





قم مع زميلك بلعب دور الإجابة عن الأسئلة التي يطرحها صاحب العمل، مثل:

- هل يمكنك أن تخبرني عن نفسك؟
- ما سبب اهتمامك بهذه الوظيفة؟
- أي من خبراتك السابقة ستساعدك في هذه الوظيفة؟
- متى يمكنك البدء في العمل؟



والآن طبقا طرح أسئلة أخرى على بعضكما، مثل:

- هل هذه الوظيفة بدوام جزئي أم بدوام كلي؟
- ما هو الموعد اليومي لبدء العمل؟
- ما نوع العمل الذي سأقوم به؟
- من سيشرّف علي في العمل؟
- عقب تعيين الشخص المناسب، متى سيبدأ عمله؟

ربما تقوم بإجراء العديد من مقابلات العمل قبل أن يتم تعيينك، وهذا أمر طبيعي يواجهه جميع الباحثين عن عمل في الولايات المتحدة، لذلك حاول أن تتحلى بالصبر إذا شعرت بالإحباط بسبب عدم تعيينك بعد المقابلة الأولى، واطلب من مستشار التوظيف وأفراد عائلتك أن يشجعوك إذا كنت بحاجة لذلك.

كن إيجابيا! اسع لتلقي التشجيع من عائلتك ومستشار التوظيف.

استعدادا لإجراء مقابلة خاصة بوظيفة، قامت جانجا بالاستحمام وارتداء ملابس نظيفة. استخدمت القليل مما تعرفه من الإنجليزية، وصافحت المشرف، ونظرت إليه بشكل مباشر. شعرت جانجا أن المقابلة سارت على ما يرام، لكنها لم تتلقى رداً أو اتصالاً بعد ذلك. لماذا حدث ذلك باعتقادك؟ في اعتقادك، ماذا سيكون شعور جانجا؟ ماذا يمكن أن تفعل لتظل إيجابيا أثناء بحثك عن عمل؟



صفاتك الإيجابية



يسأل العديد من أصحاب العمل خلال المقابلات عن الصفات الإيجابية. فيما يلي قائمة بالكلمات المتعلقة بالتوظيف التي يمكنك استخدامها لشرح الصفات الإيجابية. ضع علامة أمام أكثر ثلاث صفات تتحلى بها.

باللغة العربية	الصفة	ارسم صورة أو اكتب عما تعنيه بالنسبة لك:
	Honest	
	Dependable	
	Flexible	
	Hard worker	
	Good work ethic	
	Cooperative	
	Motivated	

باللغة العربية	الصفة	ارسم صورة أو اكتب عما تعنيه بالنسبة لك:
	Fast learner	
	Reliable	
	Positive attitude	
	Good listener	
	Punctual	

قم بممارسة مقابلات العمل التي تتوقعها في المستقبل عن طريق إخبار زميلك عن صفاتك الإيجابية باللغة الإنجليزية.



إذا بقيت لفترة بدون عمل، ففكر بالأمور التي ستساعدك على التحلي بالإيجابية أثناء بحثك عن عمل. ارسم دائرة حول بعض الأشياء أدناه التي يمكن أن تساعدك في ذلك.



يجب عليك
البقاء في
وظيفتك الأولى
مدة 6 أشهر
على الأقل.



متابعة أبنائك في المدرسة



ممارسة الرياضة



حضور الأحداث
المجتمعية أو الثقافية



حضور دورة تدريبية للمهارات



ممارسة اللغة الإنجليزية



الاستماع إلى الموسيقى المفضلة



التطوع في مجتمعك



التحدث إلى الأصدقاء والعائلة عما
تشعر به



التحدث إلى أحد القادة الدينيين أو
الروحانيين في مجتمعك

عدد أشياء أخرى يمكنك عملها لتتحلى بالإيجابية خلال بحثك عن عمل.





تاريخ التوظيف

فكر في وظيفتك الحالية أو الوظائف التي كنت تشغلها في الماضي.



هل كنت تعمل في المنزل أم خارج المنزل؟

ما هي الوظائف التي كنت تشغلها؟

ما هي المهارات التي كانت مطلوبة في الوظائف التي كنت تشغلها؟

ما هي المهارات التي كانت مطلوبة عندما كنت تعمل بالمنزل؟

ارسم أو اكتب أدناه عن بعض المهام التي أنجزتها في عملك السابق.



تلقت بو هسر اتصالاً لتجري مقابلة بعد أن قدمت طلباً لعمل في مجال التدبير المنزلي. لم يسبق لها أبداً أن عملت خارج المنزل، لكنها استطاعت التحدث عن تجربتها فيما يتعلق بالتنظيف وغسل الملابس لعائلتها. بعد ذلك بأسبوع، عرض العمل على بو هسر. كيف ساعدت تجربة العمل الخاصة ببو هسر في الماضي في حصولها على عمل؟ كيف يمكنك اتخاذ بعض مهاراتك كعامل مساعد؟

سيكون عملك الأول بمثابة وضع حجر الأساس لتاريخك الوظيفي في الولايات المتحدة. لذلك يجب أن تحاول البقاء في عملك الأول لفترة لا تقل عن 6 أشهر حتى ولو لم يكن العمل مرضياً لك من الناحية المهنية، وذلك لأن أصحاب العمل المستقبليين سيأخذون أداءك في ذلك العمل بعين الاعتبار حينما يفكرون بتوظيفك.

تقدم مسعود وعلي بطلب للحصول على نفس الوظيفة. في العام الماضي، عمل مسعود بوظيفة واحدة بينما عمل علي بأربع وظائف مختلفة. في اعتقادك، أيهما سيكون الخيار الأنسب لصاحب العمل؟ لماذا؟ ما الانطباع الذي نشكله عن الشخص الذي يبقى في نفس الوظيفة؟

الأهداف الوظيفية

كذلك يجب عليك أن تضع أهدافاً وظيفية لنفسك وأن تعرف الخطوات التي ستأخذها لتحقيقها.



فكر في أهدافك الوظيفية. ارسم أو اكتب عن أهدافك الوظيفية في الدوائر الموجودة أدناه. حاول أن تكون واقعياً!

إن تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية هي إحدى الطرق للترقي لوظيفة أفضل، وأجرٍ أعلى.

استفسر عن كل شيء لا تفهمه.

هدفك الوظيفي
خلال 6 أشهر:

هدفك الوظيفي
خلال شهر واحد:

هدفك الوظيفي
خلال 5 سنوات:

هدفك الوظيفي
خلال سنة واحدة:

ولكي تتقدم في وظيفتك وتحصل على عمل أفضل يجب عليك العمل على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية وأن تكتسب مهارات جديدة. إذا كنت تعمل في مهنة معينة في موطنك، فقد يمكنك العمل في المجال نفسه في الولايات المتحدة لكنك قد تحتاج إلى أن تحضر بعض الدورات وأن تحصل على شهادة. ولذلك قد تحتاج لبعض الوقت لتحقيق أهدافك وهذا بدوره يتطلب منك أن تكون صبوراً. والأهم من ذلك كله هو أن تدرك أن الولايات المتحدة معروفة بأنها بلد الفرص لمن يعمل بجدّ.

بعد 8 شهور في الولايات المتحدة، فكرت ارزو في أهداف العمل الخاصة بها وشعرت بخيبة الأمل لأن الأمور لم تسر حسب الخطط التي وضعتها. لو كنت بمكان ارزو، كيف كنت ستشعر؟ ماذا كنت ستفعل؟ كيف يمكن لارزو أن تظل إيجابية بخصوص تجاربها في الولايات المتحدة؟

الأجور وساعات العمل والمزايا

حينما تحصل على وظيفة سيخبرك صاحب العمل عن أجرك، وساعات العمل، والمزايا. فيما يلي بعض الأشياء التي سيتم إخبارك بها:



- مقدار الأجر
- ما إذا كنت ستحصل على أجرك مقابل كل ساعة تعملها أو كراتب سنوي
- مواعيد صرف أجرك
- عدد ساعات عملك في الأسبوع
- مواعيد العمل
- المزايا المقدمة

اطلب التوضيح إذا كان هناك شيئاً لا تفهمه.

قم مع زميلك بممارسة طرح أسئلة على بعضكما بشأن مواصفات ومتطلبات الوظيفة، فعلى سبيل المثال:



- كم عدد ساعات العمل في الأسبوع لهذه الوظيفة؟
- ما هو الموعد اليومي لبدء العمل؟
- ما هي مواعيد صرف أجري؟
- ما هي المزايا المقدمة؟

فكر في أسئلتك الخاصة التي تود طرحها!

ستستلم أجرك في مواعيد منتظمة (كل أسبوع، أو كل أسبوعين، أو كل شهر)، وسيكون ذلك بواسطة شيك مرفق بإيصال أو ببيان الراتب. احتفظ ببيان الراتب معك حينما تصرف الشيك أو حينما تودعه في البنك.

من المهم دفع الضرائب المستحقة عليك في الولايات المتحدة.

تجنب المحادثات الشخصية مع العائلة والأصدقاء وزملاء العمل ولا تتصل أو تجب على مكالمات شخصية أثناء العمل.



الوظائف التي تدفع نقداً

إن العمل مقابل أجر نقدي مخالف للقانون في الولايات المتحدة لأنه عادةً ما يعني الامتناع عن دفع ضريبة الدخل للحكومة. إذا دفع صاحب العمل لك أجرك نقداً ولم يعطيك بيان راتب يبين دخلك الإجمالي، واقتطاعات راتبك، وأجرك الصافي، فهذا يعني أنكما (أنت وصاحب العمل) تخرقان القانون. إذا خرقت القانون، قد تضطر لدفع غرامة أو للذهاب إلى السجن.

وجدت كلوديا عملاً في تنظيف المنازل. كانت تحصل على أجرها نقداً، وكانت تحصل على بقشيش في كثير من الأحيان. ماذا يمكنك أن تقول لكلوديا بخصوص دفع الضرائب؟ كيف تُستخدَم الضرائب المستحقة على كلوديا؟ لماذا ينبغي عليها أن تدفع الضرائب؟

فكر في الأسئلة التالية عن الضرائب:



- لماذا يعتبر دفع الضرائب المستحقة عليك مهماً في الولايات المتحدة؟
- ماذا قد يحدث إذا لم تدفع الضرائب المستحقة عليك؟

إرشادات للنجاح في العمل

- اذهب إلى عملك في الوقت المحدد. يتوقع أصحاب العمل من موظفيهم الدقة في المواعيد، كما أنك ستعطي انطباعاً جيداً إذا كنت ملتزماً بمواعيد العمل. بالإضافة، قد يؤدي تأخرك عن عملك إلى خصم جزء من أجرك. وقد تخسر وظيفتك في حال تكرار تأخرك عن العمل.
- لا تأخذ أجازات مرضية إلا إذا كنت مريضاً بالفعل. وقد تحتاج أيضاً إلى أخذ أجازة عند مرض أحد أعضاء العائلة من الدرجة الأولى (الزوج أو الزوجة أو أحد الأطفال) وكنت مضطراً لأخذ ذلك الشخص إلى الطبيب. وفي حال حدوث هذا، قم بإخبار رئيسك في العمل مسبقاً.



- اتصل إذا كنت ستتغيب عن عملك.** احرص دوماً على الاتصال بالشخص المسؤول عنك إذا كنت ستتأخر عن عملك أو إذا كنت ستتغيب عنه لأي سبب من الأسباب. إذا كنت تعلم أنك قد تتغيب عن العمل بسبب أحد المواعيد فتحدث إلى رئيسك في العمل مسبقاً للحصول على إذن بالتغيب أو التأخر عن العمل.
- كن ودوداً.** إن ساعة الغداء أو فترة الاستراحة قد تكون وقتاً جيداً لإقامة علاقات اجتماعية مع زملائك في العمل. من بين المواضيع التي يمكنك أن تناقشها مع زملائك في العمل الحديث عن الطقس، ونشاطات العطل الأسبوعية، والطعام، والرياضة. كما أنك ستحظى بالكثير من الفرص للتحدث عن ثقافة بلدك مع زملائك في العمل لاسيما في أوقات العطل التقليدية.
- كن منتجاً في عملك.** تجنب الأحاديث الشخصية مع أفراد العائلة، والأصدقاء، وزملاء العمل، والمكالمات الهاتفية الشخصية أثناء وقت العمل.
- اطرح الأسئلة.** إذا لم تفهم شيئاً ما فاسأل عنه. عندها ستقوم بعملك بصورة أفضل، وسوف يحترمك صاحب العمل لأنك تحاول أن تتعلم وأن تتقدم في عملك.
- تعلم مهام ومسؤوليات جديدة قدر استطاعتك.** قد تتمكن من الانتقال إلى عمل أفضل إذا أبدت استعدادك لتحمل المزيد من المسؤوليات.
- أعط الشركة إشعاراً قبل فترة كافية من استقالتك.** إذا رغبت في ترك عملك للالتحاق بعمل آخر، أعط صاحب العمل إشعاراً مسبقاً قبل فترة لا تقل عن أسبوعين من استقالتك، وفي جميع الأحوال لا تترك عملك قبل العثور على عمل آخر.

ارسم دائرة حول إرشادات النجاح في العمل التي تختلف عن ما عهدته في خبراتك السابقة.



فكر في الأسئلة التالية:



- أي هذه الإرشادات يسهل عليك اتباعها؟
- أي هذه الإرشادات يصعب عليك اتباعها؟
- ماذا ستفعل لكي تحقق المزيد من النجاح في العمل؟

بذلت سناء مجهوداً جاداً في عملها الجديد، لكنها لم تفهم أحياناً ما هو المطلوب منها. لا تعرف سناء الكثير من الإنجليزية، لذلك لم تخبر المشرف عليها بأنها لم تفهم بعض الأشياء التي كان من المفترض أن تقوم بها. كيف يمكن لسناء أن تفهم عملها بشكل أفضل؟ لو كنت بإمكان سناء، كيف كنت ستتعامل مع هذا الموقف؟

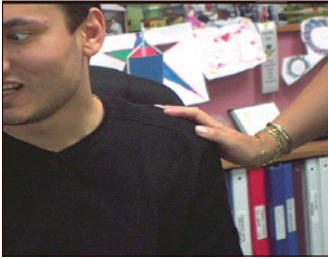
لديك الحق في العمل في بيئة آمنة وصحية.

شغل بوريس عملاً بعد عدة شهور من وصوله للولايات المتحدة. لم يكن يتحدث الكثير من الإنجليزية، لكنه كان عاملاً جيداً وودوداً، وكان المشرف عليه وزملاؤه يحبونه. بعد 16 شهراً، تقدم بوريس لعمل جديد في مكان آخر وترك عمله الأول دون أن يخبر أحداً. ثم فوجيء بعدم حصوله على العمل الجديد. بعد ذلك عرف أن صاحب العمل الأول لم يعطه توصية جيدة للعمل الجديد. ما هو الخطأ الذي قام به بوريس؟ ماذا كان عليه أن يفعل بدلاً من ذلك؟

الحقوق الوظيفية



بصفتك لاجئاً فإنك تتمتع بنفس الحقوق الوظيفية التي يتمتع بها المواطن الأمريكي، فلا يجوز لصاحب العمل أن يعاملك بطريقة مختلفة لكونك لاجئاً، أو أن يمتنع عن توظيفك أو يحرمك من الترقية بسبب عمرك، أو إعاقتك، أو حالتك الاجتماعية، أو أصلك العرقي أو القومي، أو لونك، أو ديانتك، أو جنسك، أو توجهاتك الجنسية. ورغم ذلك هناك وظائف معينة متاحة للمواطنين الأمريكيين فقط.



كما أن قوانين العمل تحمي العمال من ظروف العمل غير الآمنة. ويجب على أصحاب العمل التأكد من أن مكان العمل آمن وصحي. كما تحمي قوانين العمل العمال من التحرش الجنسي في مكان العمل. فالتحرش الجنسي هو أي سلوك ذو طبيعة جنسية ينشأ عنه شعور أحد الأشخاص بالخوف أو التضايق.

مدير سانجيتا بالعمل رجل لطيف ودود يقدم المساعدة. لكنه يقوم أحياناً بلمس كتفها وهو يتحدث معها. هذا يجعل سانجيتا تشعر بضيق شديد وعدم ارتياح. ما المشكلة هنا؟ ماذا يجب على سانجيتا أن تفعل؟

فكر في الحقوق الأمريكية في مكان العمل.



- إلى أي حد قد تتشابه هذه الحقوق مع خبراتك السابقة؟
- وإلى أي حد تختلف عنها؟
- كيف ستتأقلم مع هذه الاختلافات؟

خاتمة*



صواب أم خطأ؟ ما مدى معرفتك بشأن التوطين في الولايات المتحدة؟ اختبر معرفتك باستخدام العبارات أدناه. اقرأ هذه العبارات ثم ضع دائرة حول كلمة **صواب** إذا كنت تعتقد أن العبارة صحيحة وضع دائرة حول كلمة **خطأ** إذا كنت تعتقد أن العبارة خاطئة.

1. يمكن أن يستغرق الحصول على عملك الأول فترة تتراوح من بضعة أيام إلى عدة أشهر. **صواب خطأ**
2. الحكومة أو وكالة التوطين المسؤولة عنك ملزمة بإيجاد عمل لك. **صواب خطأ**
3. قد يساعدك تعلم اللغة الإنجليزية في العثور على عمل وزيادة فرصك في الحصول عليه. **صواب خطأ**
4. يقبل العديد من اللاجئين في البداية بالمهن الابتدائية. **صواب خطأ**
5. كثيراً ما تشرف النساء على الرجال في العمل في الولايات المتحدة. **صواب خطأ**
6. إذا تأخرت عن مقابلة العمل، فقد لا تحصل على الوظيفة للاعتقاد أنك ستتأخر أيضاً عن العمل. **صواب خطأ**
7. أفضل شخص لمساعدتك في البحث عن عمل هو أنت. **صواب خطأ**
8. اللاجئون ليسوا ملزمين بدفع ضريبة الدخل إلى الحكومة الأمريكية. **صواب خطأ**

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.



الفصل الثالث عشر تعلم اللغة الإنجليزية

إن تعلم لغة جديدة يحتاج إلى كثير من الوقت والجهد. يؤمن الأمريكيون أنه يمكن لأي شخص تعلم أشياء جديدة بغض النظر عن سنه. وتعلم اللغة الإنجليزية سيساعدك في العثور على عمل والنجاح فيه والتواصل مع غيرك من الأمريكيين والتكيف بسرعة مع حياتك الجديدة في الولايات المتحدة.

يناقش هذا الفصل

- « أهمية تعلم اللغة الإنجليزية
- « طرق تعلم اللغة الإنجليزية
- « تعلم لغة جديدة يحتاج إلى الوقت والجهد

سوف يساعدك تعلم اللغة الإنجليزية في الحصول على وظيفة والتكيف بسرعة أكبر مع حياتك الجديدة في الولايات المتحدة.



الكلمات الإنجليزية الرئيسية 

تُستخدم التعبيرات الإنجليزية التالية عند مناقشة تعلم اللغة الإنجليزية في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلم هذه الجمل. انطق التعبير باللغة الإنجليزية. واكتبه بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للتعبير، واكتب ما يعنيه، أو استخدمه في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
يرُجى قول ذلك مرة أخرى.	Please say that again.	يرُجى قول ذلك مرة أخرى. لم أتمكن من الفهم في المرة الأولى.
	Can you repeat that?	
	What does ____ mean?	
	Can you speak more slowly?	
	I don't speak English.	
	I don't understand...	
	Can you understand me?	

تقييم اللغة الإنجليزية

لا تقلق إذا لم تكن تتحدث اللغة الإنجليزية على الإطلاق قبل التحاقك بفصول تعليم اللغة الإنجليزية. فقبل إلحاقك بالفصول سيتم تقييم مستواك في اللغة. وهذا التقييم بمثابة اختبار. فهناك مستويات مختلفة في فصول اللغة الإنجليزية من المبتدئ إلى المتقدم، وستعرف مستواك من خلال التقييم. قد يجرى التقييم على هيئة محادثة أو اختبار تحريري.

تختلف فصول اللغة الإنجليزية حسب نوع اللغة التي تُدرّسها. فبعض الفصول تُدرّس اللغة الإنجليزية البسيطة والعملية التي يحتاجها الوافد الجديد للتعامل مع ما حوله - لشراء الأشياء من المتجر، أو لقراءة مواعيد الباص، أو للبحث عن عمل. وبعضها الآخر يدرس اللغة الإنجليزية التي تحتاجها في وظائف معينة - على سبيل المثال، العمل في فندق أو العمل في المجال الطبي. وهناك أيضاً فصول تعد الطلاب للالتحاق بالدراسة في الجامعة. وهذه الفصول تُكرّس وقتاً أطول للقراءة والكتابة.

أهمية تعلم اللغة الإنجليزية

في بداية وجود نادبة في الولايات المتحدة، كانت تحتاج دائماً إلى مترجم فوري عندما تذهب لزيارة طبيبها. كان ذلك صعباً لأن يوم الثلاثاء هو اليوم الوحيد في الأسبوع الذي تتواجد فيه المترجمة الفورية. أما الآن، بعد مرور 3 سنوات، تأخذ نادبة مواعيدها بنفسها ولا تحتاج لمترجم. ذلك يعني أنه يمكنها الذهاب للطبيب في أي يوم. كيف ساعد تعلم الإنجليزية نادبة؟ ما هي بعض الطرق التي يمكنك من خلالها ممارسة الإنجليزية؟

ستتعلم اللغة الإنجليزية بشكل أسرع إذا كانت لديك رغبة قوية لتعلم هذه اللغة. فيما يلي بعض أسباب أهمية تعلم اللغة الإنجليزية:



- البحث عن عمل
- النجاح في العمل
- معرفة ما يقوله أطفالك وأحفادك
- التواصل مع مدرسي أطفالك
- التحلي بالاستقلالية: الاعتماد على نفسك في استخدام المواصلات العامة والتسوق لنفسك ولعائلتك
- التحدث إلى جيرانك
- معرفة ما يحدث في العالم من خلال التلفزيون والصحف والإنترنت
- اجتياز اختبار الجنسية الأمريكية لتصبح مواطناً أمريكياً

تعلمت ناو كو الإنجليزية من خلال عملها، لكن زوجها سو ثو كان يعرف القليل فقط من الإنجليزية. عندما ذهبا لحضور لقاء الوالدين والمعلمين الخاص بأولادهم معا، كان على ناو كو أن تترجم الحديث الدائر لزوجها. كان هذا أمراً محبطاً لناو كو وسو ثو. والآن، بعد عامين، تحسنت لغة سو ثو الإنجليزية كثيراً، وأصبح كلاهما قادرين على التحدث في لقاءات الوالدين والمعلمين. كيف ساعد تعلم الإنجليزية سو ثو؟ ما هي بعض الطرق التي قد تعلم سو ثو الإنجليزية من خلالها؟

قم بممارسة التحدث باللغة الإنجليزية مع الآخرين الذين يتعلمون اللغة أو يتكلمونها بإتقان.

لماذا سيكون تعلم اللغة الإنجليزية مفيداً لك في الولايات المتحدة؟ ارسم أو اكتب أدناه عن بعض هذه الأسباب.



بمبيا رجل مسن وجد صعوبة في تعلم الإنجليزية. كان إبنة وزوجة إبنة يعملان، ويذهب أحفاده للمدرسة، ولذلك كان يقضي الكثير من الوقت بمفرده. ماذا يمكن لبمبيا أن يفعل لتحسين لغته الإنجليزية؟

طرق تعلم اللغة الإنجليزية

هناك طرق عديدة لتعلم اللغة الإنجليزية. وفيما يلي بعض الأمثلة:



حضور فصول تعليم اللغة الإنجليزية (غالبا ما يشار إليها بفصول اللغة الإنجليزية كلغة ثانية أو (ESL). تتألف فصول اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) من رجال ونساء من مختلف الأعمار والمستويات التعليمية والخلفيات العرقية. وغالبا ما يتعلم الطلبة المفردات والجمل الإنجليزية الرئيسية التي يحتاجونها لتسيير أمورهم في المجتمع ومكان العمل في المستوى الابتدائي من فصول اللغة الإنجليزية كلغة ثانية. أما في المستويات الأعلى فقد يتعلم الطلبة المزيد من قواعد اللغة الإنجليزية، والقراءة، والكتابة.

بدأت فادومو في تعلم الإنجليزية، ولكنها ما زالت تجد صعوبة في التواصل مع الناس في العمل. كيف يمكنها التواصل مع الآخرين بينما هي تستمر في تعلم الإنجليزية؟



الدراسة مع معلم متطوع. تعد هذه أيضا طريقة جيدة لتعلم الثقافة والعادات الأمريكية. اطلب من وكالة التوطين المسؤولة عنك أن توفر لك متطوعا لمساعدتك في ذلك.

مشاهدة الأفلام أو البرامج التلفزيونية الناطقة بالإنجليزية أو الاستماع إلى برامج اللغة الإنجليزية بالراديو.



ممارسة التحدث باللغة الإنجليزية مع الآخرين الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية أو الذين يجيدون التحدث بها بالفعل.

قراءة المطبوعات باللغة الإنجليزية. ستجد اللغة الإنجليزية في كل مكان حولك: على علب الطعام والعلامات والإعلانات والباصات والنشرات والصحف.



تعلم اللغة الإنجليزية في العمل. حينما تحصل على عمل، سوف تتعلم المفردات والتعبيرات الإنجليزية المفيدة لذلك العمل. فسيكون لك زملاء في العمل وربما عملاء أيضاً يتحدثون اللغة الإنجليزية. وسيساعدك التحدث معهم على تحسين مستواك في اللغة الإنجليزية.

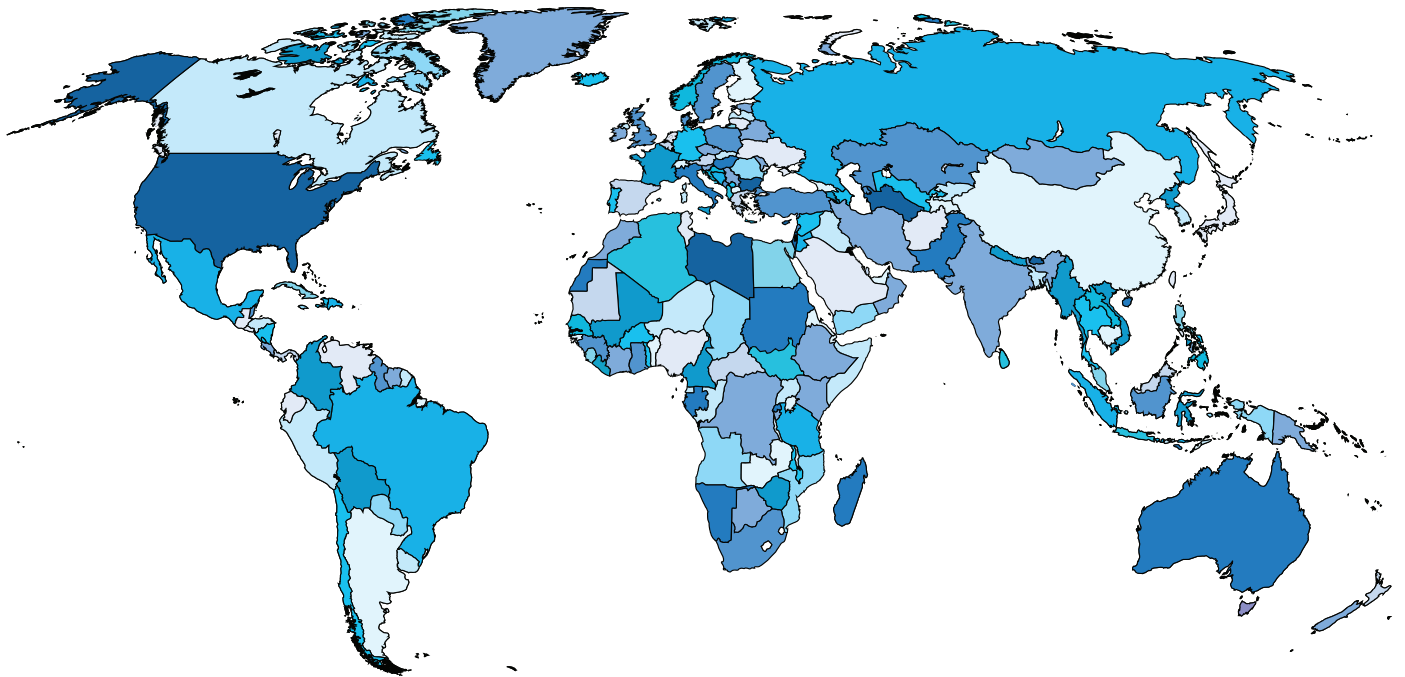
التنوع في فصول اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL)

خلال حضورك فصل اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) قد تلاحظ رجالاً ونساءً من جميع أنحاء العالم يتعلمون معك اللغة الإنجليزية. وقد يكون من المثير لمقابلة أشخاص جدد يتحدثون لغات مختلفة ولهم خلفيات ثقافية تختلف عنك.

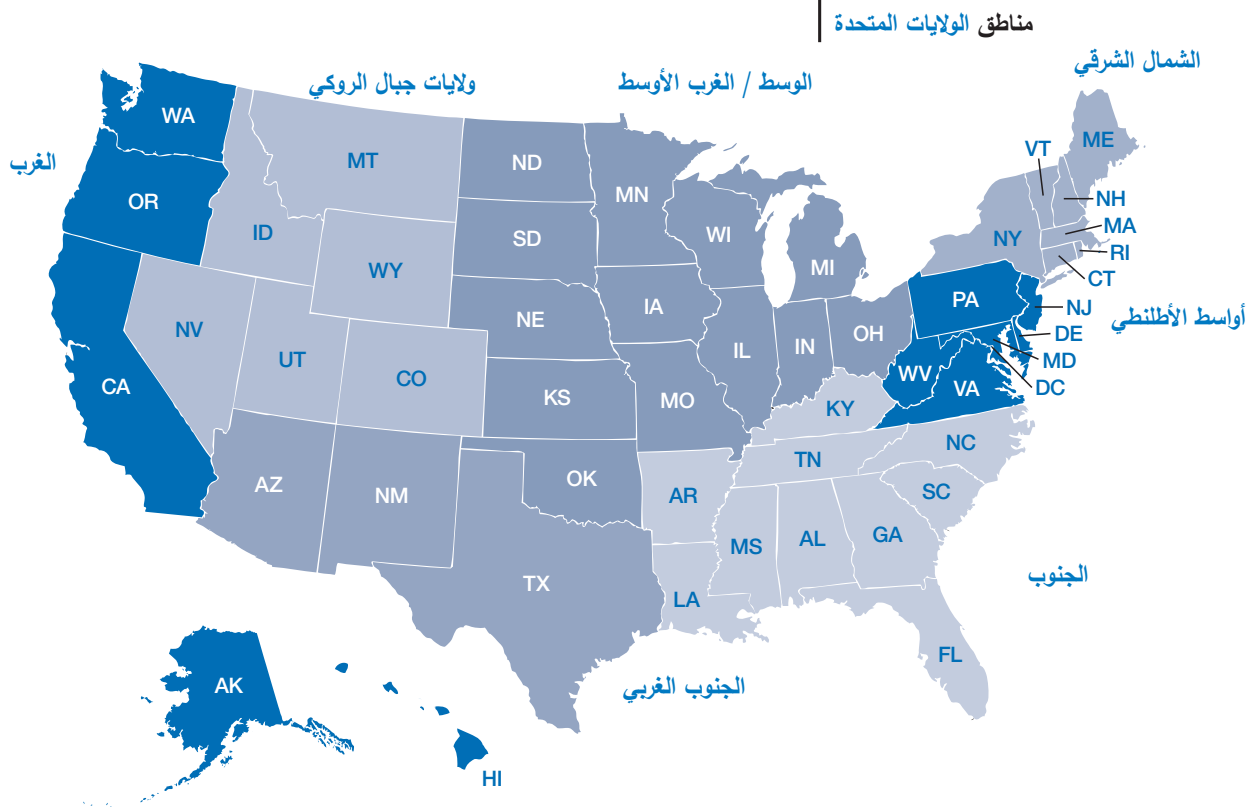
يأتي الناس من جميع أنحاء العالم لدراسة اللغة الإنجليزية معاً في الولايات المتحدة.

يمكن أن يكون الطلاب في فصول اللغة الإنجليزية من خلفيات مختلفة، لكنهم جميعاً يريدون الشيء نفسه: تعلم اللغة الإنجليزية.

انظر إلى خريطة العالم أدناه. ارسم دائرة حول موطنك الأصلي.



والآن ارسم دائرة حول المكان الذي سيتم توطئك فيه في الولايات المتحدة.



فكر في الأسئلة التالية:



في اعتقادك، من أي دول ستجد المهاجرين في مجتمعك الجديد؟

ماذا ترغب أن تعرف عن الأشخاص الآخرين في فصلك؟



قد يشكل هذا التنوع تحدياً للمدرسين والطلاب الآخرين. فقد تختلف الخلفيات التعليمية وأهداف تعلم اللغة الإنجليزية باختلاف الطلاب. فقد يكون بعض الطلاب من الشباب الذين يأملون في تعلم ما يكفي من اللغة الإنجليزية للالتحاق بالجامعة، وقد يكون البعض الآخر من المسنين الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية حتى يصبح بإمكانهم الاعتماد على أنفسهم في الذهاب إلى المتجر أو الطبيب. وقد يكون البعض الآخر من البالغين الذين يعملون في دوام كلي ويحضرون هذه الفصول لتحسين مستواهم في اللغة الإنجليزية في العمل أو للتحدث مع مدرسي أطفالهم. لكن بغض النظر عن خلفيات الطلاب، فإنهم جميعاً يرغبون في شيء واحد: ألا وهو تعلم اللغة الإنجليزية.

عندما وصلت بريسكيلا للدرس الأول للإنجليزية، فوجئت بوجود ناس من خلفيات عديدة ومختلفة. لم يسبق لها أبداً أن كانت وسط هذا الكم من الأشخاص المختلفين. لو كنت بمكان بريسكيلا، كيف كنت ستشعر؟ ما هي الاختلافات الأخرى بين زملائها في الفصل والتي قد تكتشفها مع مرور الوقت؟ لو كنت في فصل بريسكيلا، ماذا ستفعل لتشعر بمزيد من الارتياح؟

فكر في يومك الأول في فصول اللغة الإنجليزية. كيف ستقدم نفسك إلى هذه المجموعة المتنوعة؟ يمكنك أن تقول:



SUDAN

I come from _____ .

أنا من _____ .

ARABIC

I speak _____ .

أتحدث اللغة _____ .

8

My family has _____ members.

تتكون عائلتي من _____ أعضاء.

JUNE

I have been in the United States since _____ .

أعيش في الولايات المتحدة منذ _____ .

BUYING FOOD IN THE UNITED STATES AND TAKING THE BUS

I would like to learn about _____ .

أرغب في تعلم _____ .

استخدام اللغة الإنجليزية

احتفظ بجدول يتضمن أوقات وأماكن استخدامك للغة الإنجليزية، وما قلته، وكيف سار الأمر. هل حققت النجاح؟ هل واجهت صعوبات؟ تم تعبئة أول سطرين كمثالين توضيحيين.



الوقت، التاريخ	المكان/الموقف	ما الذي قلته	النتائج
الاثنين، 19 مارس 2012 04:30 م	تحدثت مع المدرس الذي يدرس ابني الرياضيات	نعم يمكنني حضور الاجتماع في المدرسة يوم الثلاثاء، 20 مارس الساعة 04:15 م	اعتقد المدرس أنني قلت الساعة 04:50 م، واضطرت للانتظار. لم تكن مشكلة.
الثلاثاء، 20 مارس، 03:30 م	قراءة مواعيد الباصات	لاحظت أن هناك باص يتجه إلى المدرسة يغادر الساعة 03:05 م، ويصل الساعة 03:59 م	ركبت الباص ووصلت إلى المدرسة في الموعد.

تعلم لغة جديدة يحتاج إلى كثير من الوقت



في البداية قد تجد صعوبة في تعلم اللغة الإنجليزية وتشعر بالإحباط. ومن الطبيعي أن تشعر بذلك. فكل شخص يتعلم الأشياء بسرعة مختلفة وبطريقة مختلفة. فبعض الأشخاص يتعلمون أسرع من غيرهم. والبعض يتعلم عن طريق الممارسة. والبعض يتعلم عن طريق الاستماع أو القراءة. والبعض قد يفضل الانتظار قليلاً قبل أن يقدم على التحدث. والبعض الآخر يفضل ممارسة استخدام الكلمات والجمل الجديدة على الفور. لكن بالنسبة للجميع، فإن تعلم لغة جديدة يحتاج إلى كثير من الوقت والجهد.

إن تعلم لغة جديدة يستغرق وقتاً، وكل شخص يتعلم بسرعة مختلفة.

قم بممارسة التحدث أو الاستماع إلى الإنجليزية لفترة معينة من الوقت كل يوم.

يشكل تعلم اللغة الإنجليزية تحدياً ويستغرق وقتاً طويلاً، ولكن تابع ممارسة اللغة.

فكر في بعض الطرق التي ستجربها لتعلم اللغة الإنجليزية. وشاركها مع زميلك.



إن المفتاح الرئيسي لتعلم لغة جديدة هو ممارستها كل يوم. حتى إذا استمعت إلى الراديو أو شاهدت التلفزيون باللغة الإنجليزية لمدة 10 دقائق فحسب في اليوم، فهذا سيساعدك. ومع الوقت والممارسة ستصبح أكثر طلاقة في التحدث باللغة الإنجليزية.

بعد وصول ريزا للولايات المتحدة بوقت قليل، اشترك في فصول اللغة الإنجليزية. وكان الفصل يلتقي أيام الثلاثاء والخميس مساءً. كان الفصل يسير جيداً وكان يتعلم الكثير. ثم تلقى ريزا عرض عمل بحيث يعمل من الإثنين إلى السبت من 4 مساءً إلى منتصف الليل. ما المشكلة هنا؟ في رأيك ماذا يجب أن يفعل ريزا؟

إذا كنت تشعر بالإحباط تجاه تعلم اللغة الإنجليزية، فما هي الأشياء الإيجابية التي يمكنك القيام بها لتعلم هذه اللغة؟ ارسم دائرة أدناه حول الأشياء التي يمكنك القيام بها.



- ممارسة التحدث باللغة الإنجليزية مع آخرين.
- مشاهدة التلفزيون أو الاستماع إلى الراديو باللغة الإنجليزية.
- حضور فصول اللغة الإنجليزية.
- الممارسة مع أشخاص آخرين في منطقتك.
- الممارسة مع متحدثي اللغة الإنجليزية الذين يرغبون في تعلم لغتك.
- وضع أهداف واقعية لنفسك كل أسبوع.
- الاحتفاظ بقائمة للكلمات الجديدة التي تتعلمها.
- محاولة قراءة اللغة الإنجليزية التي تشاهدها حولك وعلى العلامات الموجودة في الشارع وعلى الباصات وفي واجهات المتاجر.

ما هي الأشياء الأخرى التي قد تساعدك على اكتساب الثقة في تعلم اللغة الإنجليزية؟



خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة أدناه عن طريق وضع علامة أمام الخيار الصحيح. وفيما يلي مثال توضيحي لك:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية. (ب)

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب، اللغة الإنجليزية.

1. تعلم اللغة الإنجليزية هو عملية سريعة وسهلة.

أ. صواب.

ب. خطأ.

2. لماذا يعد تعلم اللغة الإنجليزية هاماً؟

أ. للبحث عن عمل.

ب. لاجتياز اختبار الجنسية الأمريكية.

ج. للاستقلال والاعتماد على الذات.

د. معرفة ما يقوله أطفالك وأحفادك عندما يتحدثون باللغة الإنجليزية.

هـ. جميع ما سبق.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

3. المفتاح الرئيسي لتعلم اللغة الإنجليزية هو ممارستها مرتين أو ثلاث مرات في الأسبوع.
- أ. صواب.
ب. خطأ.
4. أي التالي يعد من طرق تعلم اللغة الإنجليزية؟
- أ. الالتحاق بفصول اللغة الإنجليزية.
ب. مشاهدة الأفلام والبرامج التلفزيونية الناطقة باللغة الإنجليزية.
ج. ممارسة التحدث باللغة الإنجليزية مع اللاجئين الآخرين الذين يتعلمونها أيضاً.
د. جميع ما سبق.
5. مع الوقت والممارسة ستصبح أكثر طلاقة في التواصل باللغة الإنجليزية.
- أ. نعم، سأصبح كذلك.
ب. لا، لن أصبح كذلك.



الفصل الرابع عشر التعليم

إن التعليم متوفر للجميع في الولايات المتحدة بصرف النظر عن إمكانياتهم أو أعمارهم أو عرقهم أو دياناتهم أو توجهاتهم الجنسية أو طبقتهم الاجتماعية. فغالبية الأمريكيين ينظرون إلى التعليم باعتباره طريقة تؤهلهم للحصول على وظائف أفضل ولتحسين مستواهم المعيشي.

يناقش هذا الفصل

- « تعليم الأطفال
- « تعليم الكبار



14 الفصل الرابع عشر

الكلمات الإنجليزية الرئيسية

تُستخدم الكلمات الإنجليزية التالية عند مناقشة التعليم في الولايات المتحدة. وسيكون من المفيد لك تعلمها.

انطق الكلمة باللغة الإنجليزية. واكتبها بلغتك الأم. ثم ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة. تم كتابة الكلمة الأولى كمثال توضيحي لك.

باللغة العربية	باللغة الإنجليزية	ارسم صورة للكلمة، واكتب ما تعنيه، أو استخدمها في جملة.
الحضور	attendance	الحضور يعني أن تكون متواجدا في المكان لسبب ما، مثل الذهاب إلى مدرسة أو اجتماع.
	book	
	certificate	
	class	
	degree	
	diploma	
	education	
	math	
	reading	
	school	
	science	
	teacher	

فكر فيما كان حال التعليم العام في موطنك أو بلد اللجوء.



إن التعليم العام مجاني. يجب على جميع الأطفال بين 6-16 عاماً الذهاب للمدرسة.

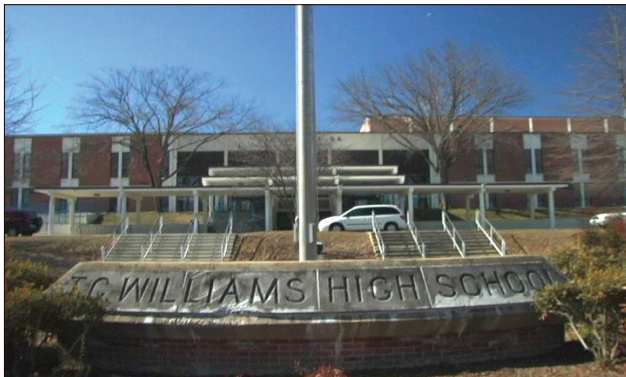
- هل كانت هناك رسوم؟
- كم كانت تبعد المدرسة عن مكان سكنك؟ وكيف كان يذهب أطفالك إلى هناك؟
- ماذا كان يحضر الطلاب معهم إلى المدرسة؟
- ما المواد الدراسية التي كانت تُدرّس؟
- كم كانت مدة اليوم الدراسي؟
- هل كان يذهب الكبار إلى المدرسة؟

قم بإلحاق أطفالك في المدرسة بأسرع ما يمكنك. ستقوم وكالة التوطين الخاصة بك بمساعدتك على القيام بذلك.

ارسم أو اكتب عن المدارس في وطنك أو بلد اللجوء.



تحدث إلى زميلك بشأن ما كتبته أو رسمته. يُعد هذا تطبيقاً جيداً فقد ترغب في أن تخبر شخصاً ما تقابله في الولايات المتحدة عن موطنك أو بلد اللجوء!



تعليم الأطفال

إن التعليم الحكومي مجاني وإجباري بموجب القانون لجميع الأطفال من عمر 6 سنوات إلى 16 سنة. وعادةً ما يكون التعليم الحكومي متوفراً للأطفال من عمر 5 إلى 18 سنة. ويمكن للأهل أيضاً أن يسجلوا أبناءهم في مدارس خاصة، لكن رسوم هذه المدارس قد تكون باهظة.

فكر في الأسئلة التالية:



- متى تبدأ وتنتهي السنة الدراسية في موطنك أو بلد اللجوء؟
- هل كان التعليم إجبارياً للأطفال؟
- هل كان التعليم مجانياً ومتوفراً لجميع الأطفال؟



في المدارس الأمريكية، يتعلم الأطفال من مختلف الخلفيات العنصرية والعرقية واللغوية ويلعبون معاً. كما أن الأولاد والبنات يتعلمون معاً في نفس الفصل في غالبية المدارس. كذلك فإن الأطفال الذين يعانون من إعاقات جسدية أو عقلية لهم نفس حقوق التعليم التي يتمتع بها الأطفال الآخرون.

لدى ايرل إينتين وإين. كان الإبن معاقاً ذهنياً ويستخدم كرسي المقعدين. في بلد ايرل الأصلي، لا يذهب الأطفال المعاقون للمدرسة، ولا تذهب معظم الفتيات للمدرسة كذلك. اندهشت ايرل عندما عرفت أنه يجب على جميع الأطفال في الولايات المتحدة الذهاب للمدرسة. لو كنت بمكان ايرل، كيف كنت ستشعر؟ مع من كنت ستحدث عن مشاعرك؟

من المهم أن تقوم بإلحاق أطفالك بالمدرسة في أسرع وقت ممكن. يذهب الأطفال عادة إلى المدرسة القريبة من محل إقامتهم. وتطلب معظم المدارس نسخة من شهادات التطعيم والتاريخ الطبي للأطفال المراد تسجيلهم. وسوف تساعدك وكالة التوطين المسؤولة عنك في هذه الإجراءات. في حال وجود أي شهادات طبية أو دراسية لطفلك، أحضرها معك إلى الولايات المتحدة.

هناك أربعة مستويات من التعليم للأطفال في الولايات المتحدة:



دور الحضانة

للأطفال من 3 إلى 5 سنوات.
وهي ليست إجبارية بمقتضى القانون ولا تكون مجانية عادة.



المدرسة الابتدائية

تبدأ من رياض الأطفال (عمر 5 سنوات) وتستمر حتى الصف (المستوى) الخامس أو السادس (12 سنة).



المدرسة المتوسطة

أو الثانوية الدنيا

تشتمل عادة على الصفوف (المستويات) من 6 إلى 8 (الأعمار من 12 إلى 14 سنة).



المدرسة الثانوية العليا

تشتمل عادة على الصفوف (المستويات) من 9 إلى 12 (الأعمار من 14 إلى 18 سنة).
ويحصل الطلبة الذين يكملون الدراسة الثانوية على شهادة الثانوية العامة.

السنة الدراسية

تبدأ السنة الدراسية في شهر آب/أغسطس أو شهر أيلول/سبتمبر وتنتهي في شهر أيار/مايو أو حزيران/يونيو. ويذهب غالبية الأطفال إلى المدرسة لمدة 6 ساعات يومياً بواقع خمسة أيام أسبوعياً، من الإثنين إلى الجمعة. وفيما يتعلق بالأطفال الذين يحتاجون لدروس تقوية حتى يتمكنوا من اللحاق بزملائهم في الدراسة، يجب عليهم أن يحضروا المدرسة الصيفية التي تفتح أبوابها في شهري حزيران/يونيو وتموز/يوليو.

الحضور

إن حضور المدرسة بشكل منتظم أمر بالغ الأهمية، وفي حال تغيب الطلبة عن المدرسة، يجب على الأهل أن يقدموا تفسيراً خطياً بذلك. كما يجب على الطلبة أن يؤديوا الواجبات المدرسية التي لم يقوموا بها بسبب غيابهم.

كانت إينة ايزابيل تعاني من صعوبات في المدرسة. ابقتها ذات يوم ايزابيل في المنزل بدلاً من الذهاب للمدرسة لتستريح. وفي وقت لاحق ذلك الصباح، اتصلت المدرسة لتخبر ايزابيل بأن ابنتها لم تأت للمدرسة في ذلك اليوم. شعرت ايزابيل بالحيرة. فأخبرت المدرسة بأنها قد ابلت ابنتها في المنزل في ذلك اليوم. لماذا اتصلت المدرسة؟ لماذا اعتبر إبقاء ايزابيل لإبنتها في المنزل مشكلة؟ ماذا كان ينبغي على ايزابيل أن تفعل لتجنب هذا الموقف؟



النفقات الدراسية

رغم أن التعليم الحكومي مجاني إلا أن الأهل يدفعون بعض النفقات مثل ثمن بعض المواد المدرسية ورسوم بعض الأنشطة الخاصة. يمكن للأطفال أن يأخذوا وجبة الغداء معهم إلى المدرسة أو أن يشتروا وجبة غداء مغذية من كافيتيريا المدرسة بسعر منخفض.

لم تحب سونام، إينة ارجون البالغة 10 سنوات، طعام الغداء الذي كانت تعطيه لها ارجون لتأكله في المدرسة، لأن الطعام كان يختلف كثيراً عن الطعام الذي كانت تحضره صديقات سونام لوجبة الغداء. كان بعض الأطفال الآخرين يسخرون من طعام سونام. وكانت سونام ترغب في شراء طعام من الكافيتيريا بالمدرسة. لو كنت بمكان ارجون، كيف كنت ستشعر؟ ماذا كنت ستفعل في هذا الأمر؟

ما هي نفقات المدارس الحكومية التي كانت تدفعها العائلات في موطنك أو بلد اللجوء؟





المواصلات

يعيش بعض الأطفال بالقرب من المدرسة بما يسمح لهم بالذهاب إليها سيراً على الأقدام. وفيما لو بعدت المدرسة كثيراً عن منزلك بحيث يتعذر على طفلك السير إليها، فقد توفر باصات المدرسة المواصلات المجانية إلى المدرسة. ويتم تحديد المسافة التي تستحق المواصلات المجانية بين البيت والمدرسة وفقاً لنظام المدرسة.

يعيش بعض الأطفال بالقرب من المدرسة بحيث يذهبون للمدرسة سيراً على الأقدام.

المنهج الدراسي

ليس هناك منهج واحد معتمد في جميع مدارس الولايات المتحدة، لذلك يمكن لكل ولاية أو مقاطعة أو مدرسة أن تقرر المنهج الذي ستعلمه في مدارسها. يدرس الطلبة عادة اللغة الإنجليزية والرياضيات والدراسات الاجتماعية والعلوم. وقد يتم تدريس مواد إضافية مثل الفنون والموسيقى والتربية البدنية واللغات الأجنبية.



نظام التعليم الأمريكي

يشجع المعلمون الطلبة في الولايات المتحدة على التعلم عن طريق التفكير والتحليل وطرح الأسئلة والمشاركة في النقاش والأنشطة.

توفر العديد من المدارس فصولاً خاصة لتعليم اللغة الإنجليزية للأطفال الذين لا يعرفون إلا القليل منها.

شعرت حنان بالحيرة وهي تستمع لإبنتها وإبنتها يتحدثان عن مدرستهم الجديدة. أي نوع من التعليم كان يحصل عليه أطفالها؟ لم تكن المعلمة تتحدث كثيراً، وكان المتوقع أن يسأل الأطفال الكثير من الأسئلة وأن يعبروا عن أفكارهم. حتى أنه كان يمكنهم الاختلاف مع المعلمة ومع الكتاب المدرسي! وبدلاً من الاستماع للمعلمة، كانوا يقضون الكثير من الوقت في العمل مع أصدقائهم. كيف يختلف هذا الأسلوب في التدريس عن الأسلوب المتبع للتدريس في بلدك الأصلي أو بلد اللجوء؟ كيف يتشابه معه؟ في اعتقادك، لماذا يستخدم المعلمون الأمريكيون هذا الأسلوب؟ كيف يمكن لحنان أن تفهم ما يحدث في فصول أطفالها بشكل أفضل؟

تعلم اللغة الإنجليزية

توفر الكثير من المدارس فصولاً خاصة لتدريس اللغة الإنجليزية للطلبة الجدد. وتساعد بعض المدارس الأخرى الطلبة الجدد من خلال توفير معلم خاص.



ذات يوم اتصلت المدرسة بفيكتوريا وأخبرتها أن إبناها يوسف في مشكلة لأنه قد تأخر عن الفصل مرات عديدة. عندما عاد يوسف إلى المنزل من المدرسة، سألته فيكتوريا كيف عاقبته المدرسة. فقال بأنه تحتم عليه أن يذهب للتحدث مع الناظر وأن يشرح السبب في التأخير. شعرت فيكتوريا بالحيرة لأنها لا تعتقد أن ما ذكره ابنها عقوبة على الإطلاق. كيف يتم عقاب تلميذ في بلدك الأصلي أو بلد اللجوء؟ لو كنت بمكان فيكتوريا، كيف كنت ستشعر إزاء هذا الموقف؟ كيف كنت ستتعامل معه؟

التكيف

يواجه غالبية القادمين الجدد مشكلة في التكيف لا سيما خلال السنة الأولى في المدرسة، فقد يشعر الأطفال بالوحدة في بادئ الأمر، لكن حينما تتحسن لغتهم الإنجليزية، سيتمكنون من كسب الأصدقاء والشعور بمزيد من الارتياح في المدرسة.



فكر في الأسئلة التالية عن أطفالك:

- في اعتقادك، ما التحديات التي قد يواجهها أطفالك في التكيف مع بيئة المدرسة في الولايات المتحدة؟
- كيف يمكنك مساعدة أطفالك على مواجهة هذه التحديات؟

السلوكيات غير الرسمية للطلاب الأمريكيين

كثيراً ما يندهش الطلبة الجدد والديهم من السلوكيات والملابس غير الرسمية التي يلبسها الطلبة الأمريكيون. فبرغم من أن الطلبة موجهون بإطاعة تعليمات المدرسة إلا أن المدارس الأمريكية الحكومية تعطي الطلبة حرية الاختيار، ولكن إذا خرقوا هذه التعليمات فقد يتعين عليهم البقاء لفترة أطول بعد انتهاء الدراسة اليومية ومغادرة الطلبة أو الرفض من المدرسة لبضعة أيام. أما العقاب الجسدي فهو ممنوع في المدارس الأمريكية.



فكر في سلوكيات الأطفال في المدرسة في وطنك أو بلد اللجوء.

- هل كانوا يرتدون ملابس رسمية (زي مدرسي)؟
- هل كانوا يطرحون أسئلة أو يعملون معا في مجموعات أم كانوا يستمعون إلى المعلم معظم اليوم؟
- هل كان الطلاب يتحركون كثيراً، أم يظلوا جالسين في مقاعدهم معظم اليوم؟

تحديات المدرسة

تعاني بعض المدارس - ولاسيما المدارس الكبيرة في المدن الكبرى - من مشاكل تجمع الشباب في شكل عصابات ووقوع المشاجرات بين المجموعات العنصرية أو العرقية المختلفة. وفي بعض المناطق هناك مشكلة الطلبة الذين يتعاطون المخدرات ويحززون الأسلحة في المدرسة. إذا شعر أبناؤك بالتهديد فيجب أن يتجنبوا المواجهة مع الشخص الذي يهددهم وأن يتحدثوا مع المعلم، أو مرشد الطلبة على الفور.

يعتقد المعلمون في الولايات المتحدة أن على الوالدين المشاركة في تعليم أبنائهم.

إذا شعرت بحاجة أطفالك للمساعدة بخصوص مشكلة ما في المدرسة، تحدث إلى شخص مسؤول في المدرسة عن ذلك.



ناقش مع زميلك الصورة أعلاه عن أحد الفصول الدراسية الشائعة بالمدارس الابتدائية في الولايات المتحدة.



- ما هي أوجه التشابه التي تراها بين هذا الفصل الدراسي في الولايات المتحدة والفصل الدراسي في وطنك أو بلد اللجوء؟
- ما أوجه الاختلاف التي تراها؟
- في اعتقادك ما مدلول أوجه التشابه والاختلاف هذه بشأن مدى تكيف أطفالك مع الدراسة في الولايات المتحدة؟

14 الفصل الرابع عشر



مشاركة الأهل في تعليم أبنائهم

يؤمن التربويون في الولايات المتحدة بأهمية مشاركة الأهل في تعليم أبنائهم لأن هذا يساعد الطلبة على التفوق في المدرسة. وتحاول المدارس مساعدة الوالدين على فهم عملية تعليم أبنائهم، وتقدم العديد من المدارس معلومات خاصة للوالدين غير الناطقين بالإنجليزية.

فكر في دور الأهل في وطنك أو بلد اللجوء.



- ما هي الطرق التي يشارك بها الأهل؟
- هل كان الأهل يذهبون إلى المدرسة؟ وهل كانوا يساعدون أبنائهم في الواجبات المنزلية؟
- هل كان من الشائع أن يتحدثوا إلى المعلمين أو مدير المدرسة؟ وهل كانوا يحضرون اجتماعات مع المدرسين؟

الاجتماعات بين الأهل والمدرسين

سنقوم المدرسة بترتيب اجتماعات لك مع المدرسين لمناقشة الوضع الدراسي لأبنائك. ومع ذلك يمكنك أن تطلب مقابلة معلمي أبنائك في أي وقت لطرح أية أسئلة أو إبداء أية ملاحظات.



ارسم دائرة حول الصور أدناه التي توضح الطرق التي يمكن أن تشارك بها في تعليم أبنائك.



ينظر معظم
الأمريكيين إلى
التعليم على أنه
عملية مستمرة
مدى الحياة.



مرافقة أبنائك في رحلة ميدانية



مساعدة أبنائك في
واجباتهم المنزلية



توصيل أبنائك إلى الباص
أو المدرسة



التطوع للمساعدة في فصول أبنائك
أو في أوقات الغداء أو الراحة



الاستماع إلى أحاديث الأبناء
عن المدرسة وطرح أسئلة



حضور اجتماعات الأهل
مع المعلمين أو ليلة الأهل
في المدرسة



التحدث إلى فصل
أبنائك عن موطنك



المساعدة في أحد الأنشطة
خارج المنهج الدراسي أو
فريق الرياضة بالمدرسة



التحدث مع أحد المعلمين
أو مدير المدرسة



المشاركة في الأحداث أو الأنشطة
الخاصة أو جمع التبرعات



الانضمام إلى رابطة الأهل
والمعلمين (PTA) أو حضور
اجتماعات مجلس إدارة المدرسة

يُعد جميع ما سبق من الطرق الجيدة للمشاركة في تعليم أبنائك.

تحدّث مع المدرسين في مدرسة أطفالك كي تكون جزءاً من عملية تعليم أطفالك.

فكّر فيما تعلمته عن المدارس في الولايات المتحدة. ارسم أو اكتب عن أوجه الاختلاف بين المدرسة في وطنك أو بلد اللجوء وفي الولايات المتحدة.



تعليم الكبار

يعتبر غالبية الأمريكيين أن التعليم يستمر مدى الحياة، وهكذا فإن الكثيرين يلتحقون بصفوف ودورات دراسية حتى وهم كبار، ويستمرّون في العمل بدوام كامل ويحضرون الدورات التدريبية في المساء أو في العطلة الأسبوعية.

كذلك، يمكن للاجئين متابعة التعلّم في مجال العمل الذي يقومون به. ويمكن لوكالة التوطين المسؤولة عنك أن تساعدك في معرفة الفرص التعليمية المتوفرة في منطقتك بدءاً من فصول اللغة الإنجليزية وشهادة الثانوية العامة إلى التدريب الحرفي والتدريب المهني. ومن المفيد الحصول على بعض التدريب عقب الدراسة الثانوية، على سبيل المثال، شهادة أو دبلومة.

قامت فرح بتوفير بعض المال لتلتحق بفصول دراسية في الكلية المحلية. لكن الفصول التي تود الانضمام إليها كانت مسائية متزامنة مع وقت وجودها في العمل. ماذا يجب على فرح أن تفعل؟



فيما يلي بعض الفرص التعليمية للكبار التي يمكن أن تجدها في منطقتك المحلية.

فصول اللغة الإنجليزية ومحو الأمية. سوف تساعدك هذه الفصول على تعلم اللغة الإنجليزية (انظر الفصل 13 لمعرفة المزيد حول فصول اللغة الإنجليزية).

الفصول التعليمية الأخرى للكبار. توفر برامج تعليم الكبار أيضاً العديد من الدورات المتنوعة لعامة الشعب. ومن بين هذه الدورات: مسك الدفاتر، والمحاسبة، ومهارات السكرتارية، ومهارات الحاسوب، واللغات الأجنبية.

فصول الإعداد لشهادة التنمية التربوية العامة (GED). تتيح هذه الفصول الفرصة للكبار الذين لم يكملوا تعليمهم الثانوي أن يحصلوا على شهادة الثانوية العامة. فيمكن للكبار من اللاجئين الذين لم يلتحقوا بالتعليم الثانوي في موطنهم أو الذين لم يحصلوا على شهادة الثانوية العامة أن يدرسوا للحصول على شهادة التنمية التربوية العامة (GED).

المدارس المهنية والتقنية. تدرّب المدارس المهنية والتقنية الناس على المهن التي تحتاج لمهارات معينة مثل ميكانيكا السيارات، وبرمجة الحاسوب، ومهن الطب وطب الأسنان المساعدة وتمنح هذه المدارس شهادات لخريجها بدلاً من الدبلومات.

كان مو وين يعمل ميكانيكياً في بلده الأصلي. أما في الولايات المتحدة، أخذ أول عمل وجدّه وهو تعبئة الأرفف في متجر. عرف مو وين عن برنامج تدريبي للميكانيكيين، ولكن سبتعين عليه أن يعمل بدوام جزئي بينما هو يدرس. لو كنت بمكان مو وين، كيف ستتخذ هذا القرار وبماذا ستحتاج أن تفكر قبل اتخاذه؟



الكليات والجامعات. هناك نوعان رئيسيان من التعليم العالي في الولايات المتحدة: كليات المجتمع (مدة الدراسة فيها سنتين) والكليات والجامعات (مدة الدراسة فيها 4 سنوات). وقد تكون عملية القبول معقدة ومكلفة وقد تستغرق وقتاً طويلاً. بينما كليات المجتمع لا تكلف كثيراً، قد تكون الكليات التي مدة الدراسة فيها 4 سنوات مكلفة جداً. وتجد في معظم الكليات والجامعات مكاتب خاصة لتقديم معلومات حول المساعدات المالية المتاحة لمن يحتاجها من الطلاب. ويتوجب على معظم طلاب الجامعات دفع نفقاتهم المعيشية الخاصة.

14 الفصل الرابع عشر

ارسم دائرة حول الفرص التعليمية للكبار المدرجة في الصفحة السابقة والتي قد تحظى باهتمامك أو باهتمام عضو آخر من عائلتك.



إلى أي مدى يمكن أن تكون الفرص التعليمية في الولايات المتحدة مفيدة لك أو لغيرك في عائلتك؟



خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة أدناه عن طريق وضع علامة أمام الخيار الصحيح. وفيما يلي مثال توضيحي لك:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية.

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب. اللغة الإنجليزية.

1. هل تعليم الأطفال في المدارس الحكومية في الولايات المتحدة مجاني؟

أ. نعم.

ب. كلا.

2. أي الأساليب التالية مستخدمة في نظام التعليم الأمريكي؟

أ. طرح الأسئلة.

ب. المناقشات.

ج. المحاضرات الطويلة.

د. الخياران أ، ب.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

14 الفصل الرابع عشر

3. تلزم جميع المدارس الحكومية في الولايات المتحدة الأطفال بأن يرتدوا ملابس رسمية (زي مدرسي).
- أ. صواب.
ب. خطأ.
4. تشعر صديقك بالخجل من الذهاب إلى مدرسة طفلها لحضور اجتماعات الأهل والمعلمين لأنها لا تتحدث اللغة الإنجليزية. هل يجب عليها الذهاب إلى الاجتماع على أية حال؟
- أ. لا، حيث يجب عليها أن تتعلم اللغة الإنجليزية قبل حضور الاجتماع مع معلمي طفلها.
ب. نعم، فهي ليست مضطرة لأن تتحدث الكثير من الإنجليزية خلال الاجتماع، كما أن العديد من المدارس تقدم معلومات خاصة للوالدين غير الناطقين بالإنجليزية.
5. يؤمن الأمريكيون بأن التعلم غير ممكن إلا عندما تكون صغيرا في السن.
- أ. صواب.
ب. خطأ. يؤمن الأمريكيون أنه بإمكان أي شخص تعلم أشياء جديدة بغض النظر عن عمره.



الفصل الخامس عشر الرحلة المتواصلة

غالبا ما ينظر الكثير من اللاجئين إلى التوطين على أنه عملية طويلة وصعبة، لكن مع الصبر والمنظور الإيجابي يمكنك تحقيق حياة جيدة ومريحة في مجتمعك الجديد. هناك العديد من اللاجئين الذين تركوا وراءهم كل شيء ليبدأوا حياتهم من جديد في الولايات المتحدة. وهم الآن يتحدثون اللغة الإنجليزية ويمتلكون منازلهم الخاصة ويديرون مشروعات. وتذكر أنه على الرغم من أنك ستواجه العديد من التحديات، إلا أنك ستجد أيضا العديد من الفرص المتاحة.



في الفصل الأول، ذكرت بعض الأشياء التي سمعتها عن الحياة في أمريكا. أيها كان صحيحا؟ وأيها كان خاطئا؟ ماذا ستقول الآن عن الحياة في أمريكا؟



عد إلى صفحة 8 وأكمل النشاط.



كما ترى الآن، هناك العديد من الأشياء التي يتوجب عليك التفكير بشأنها ومراعاتها: تعاملك مع وكالة التوطين المسؤولة عنك واستخدام الخدمات الاجتماعية الأخرى، تعلم اللغة الإنجليزية، البحث عن عمل وكيف يمكنه أن يدعمك ويدعم عائلتك، التأقلم مع الثقافة الجديدة، مواصلة تعليمك، فهم واستخدام نظام الرعاية الصحية، الاعتماد على نفسك في المواصلات، العيش في منزل ومجتمع آمن ومريح، تعلم المزيد عن الولايات المتحدة، ممارسة حقوقك ومسؤولياتك... وغيرها الكثير.

ستكون أمامك العديد من الفرص الجديدة والمثيرة!

في الجدول أدناه، امأل العامود الأوسط عن طريق رسم أو كتابة أفكارك وإجاباتك على الأسئلة.



بعد مرور 6-12 شهر منذ أول كتابة لك في هذا الجدول، ما هو تاريخ اليوم؟	ما هو تاريخ اليوم؟	
		1. ما هي أهدافك وألوياتك لأول شهر لك في الولايات المتحدة؟
		2. ما هي أهدافك وألوياتك لأول 6 أشهر لك في الولايات المتحدة؟
		3. ما هي أهدافك وألوياتك لأول سنة لك في الولايات المتحدة؟
		4. ما هي أهدافك وألوياتك لأول سنتين لك في الولايات المتحدة؟
		5. ما هي أهدافك على المدى الطويل؟

في غضون 6 أشهر أو سنة من الآن أعد زيارة هذا الجدول. انظر ما هو وضعك الآن،
واملاً العامود الأيمن. ثم فكر في ما يلي:



- إلى أي مدى تغيرت أهدافك؟
- كيف كان شعورك تجاه التوطين عندما ملأت هذا الجدول لأول مرة؟
- كيف تشعر الآن؟
- ما هي المشاعر التي تغيرت تجاه التوطين؟

بمراعاة النقاط التالية ستتمكن من الحصول على تجربة توطين أفضل:

- اعتمد على نفسك. فاتخاذك لدور فعال في عملية توطينك سيساعدك على التكيف بشكل أفضل.
- تعلم اللغة الإنجليزية. سيساعدك تعلم اللغة الإنجليزية على التحدث بشكل مباشر مع الناس من حولك وسيتيح لك أن تطلب الخدمات التي تحتاجها.
- اقبل أول عمل يُعرض عليك. فحصولك على عمل، حتى ولو لم يكن في مجال تخصصك سيساعدك على كسب وادخار المال لكي تدعم نفسك وعائلتك في أسرع وقت ممكن.
- تعاون مع وكالة التوطين المسؤولة عنك. لقد ساعد موظفو وكالة التوطين العديد من اللاجئين قبلك على النجاح في مجتمعاتهم الجديدة. فهم يمتلكون المعرفة والخبرة للعمل مع اللاجئين، لذا استمع جيداً لما يقولونه لك وشاركهم مخاوفك وآمالك.



يريد العديد من الناس حولك أن يروك ناجحاً. ومن بين هؤلاء الناس عائلتك ومجتمعك المحلي ووكالة التوطين المسؤولة عنك.

كثير من الناس يودون مساندة ودعمك. وهم يريدون ويتمنون لك النجاح!

ارسم صورا لرحلة التوطين الخاصة بك في المساحة أدناه.



<p>حينما وصلت إلى سن البلوغ في موطني...</p>	<p>حينما كنت طفلا في موطني...</p>
<p>أول شهر لي في الولايات المتحدة...</p>	<p>في بلد اللجوء...</p>
<p>أول 5 سنوات لي في الولايات المتحدة...</p>	<p>أول سنة لي في الولايات المتحدة...</p>

خاتمة*



اختر أفضل الإجابات للأسئلة أدناه عن طريق وضع علامة أمام الخيار الصحيح. وفيما يلي مثال توضيحي لك:

ما هي اللغة التي يتحدث بها معظم الناس في الولايات المتحدة؟

أ. اللغة الصينية.

ب. اللغة الإنجليزية.

ج. اللغة الألمانية.

يتحدث معظم الناس في الولايات المتحدة اللغة الإنجليزية، ومن ثم فإن الإجابة هي ب. اللغة الإنجليزية.

1. كيف يمكنك تحقيق الاعتماد على النفس؟

أ. تبحث عن عمل.

ب. عندما لا تفهم شيء تسأل عنه.

ج. تستكشف بيئتك المحيطة، مثل السوبر ماركت المحلي أو المكتبة.

د. أيا مما سبق أو جميع ما سبق.

2. فيما يلي بعض طرق ممارسة اللغة الإنجليزية. أيها تشعر أنها الأيسر في التطبيق؟

أ. الالتحاق بفصول اللغة الإنجليزية.

ب. الدراسة مع متطوع.

ج. مشاهدة الأفلام أو البرامج التلفزيونية الناطقة باللغة الإنجليزية.

د. ممارسة المحادثة أو القراءة أو الاستماع إلى اللغة الإنجليزية لمدة 10 دقائق كل يوم.

* تتوفر الإجابات الصحيحة في الملحق أ صفحة 222.

3. لماذا من المهم أن تقبل أول عمل يعرض عليك؟
- أ. قد تظل فترة طويلة دون أن يعرض عليك عمل آخر.
 - ب. دعم أسرتك.
 - ج. مساعدتك على دفع نفقاتك.
 - د. أيا مما سبق أو جميع ما سبق.
4. فيما يلي بعض الطرق التي تساعدك على التعاون بشكل جيد مع وكالة التوظيف المسؤولة عنك. أيها تشعر أنها الأكثر أهمية؟
- أ. الحفاظ على المواعيد.
 - ب. طرح الأسئلة.
 - ج. الإنصات جيدا لما يقوله لك موظفو وكالة التوظيف.
 - د. مشاركة موظفي وكالة التوظيف همومك ومخاوفك وآمالك.

15 الفصل الخامس عشر

مفتاح الإجابات

الفصل الأول

« خاتمة صفحة 12: 1. صواب 2. صواب 3. خطأ 4. صواب 5. صواب
6. خطأ 7. صواب 8. خطأ 9. صواب 10. صواب 11. صواب 12. صواب

الفصل الثاني

« خاتمة صفحة 23: 1. ب 2. هـ 3. هـ 4. ج 5. ب

الفصل الثالث

« نشاط المطابقة صفحة 34: 1. أ 2. ج 3. ب
« خاتمة صفحة 41: 1. أ 2. ب 3. هـ 4. ب 5. د 6. ب

الفصل الرابع

« خاتمة صفحة 55: 1. صواب 2. خطأ 3. خطأ 4. صواب 5. صواب 6. خطأ

الفصل الخامس

« نشاط أنواع السكن صفحة 59: 1. ب 2. د 3. أ 4. ج
« نشاط أمن السكن صفحة 63: 1. د 2. ج 3. أ 4. هـ 5. ب
« خاتمة صفحة 66: 1. د 2. أ 3. د 4. د 5. ب

الفصل السادس

« نشاط مطابقة خدمات الطوارئ صفحة 73: 1. ج 2. أ 3. ب
« نشاط موقف الطوارئ صفحة 74: 1. نعم، اطلب المطفأ. 2. لا، سيكون من الأنسب الاتصال بوالدي الفتاة أو الذهاب إلى منزلها لمناقشة الأمر معهما. 3. نعم، اطلب الإسعاف. 4. لا، إذا تحققت جيدا ولم تجد حريقا، فقد تحتاج لبطارية جديدة لجهاز إنذار الحريق. 5. نعم، اطلب الشرطة. 6. لا، إذا كان يمكنك رعاية نفسك في المنزل بأمان كما في هذا المثال، فلا حاجة للاتصال برقم 911.
« خاتمة صفحة 77: 1. د 2. ب 3. ب 4. أ 5. أ

الفصل السابع

- « نشاط مطابقة إشارات المرور صفحة 85: 1. ج 2. هـ 3. ب 4. أ 5. د
« خاتمة صفحة 88: 1. هـ 2. أ 3. د 4. أ 5. هـ

الفصل الثامن

- « نشاط 1 لمطابقة المشاكل الصحية صفحة 95:
1. ب 2. أ 3. ب 4. أ 5. ج 6. ج
« نشاط 2 لمطابقة المشاكل الصحية صفحة 96: 1. ب 2. ج 3. أ
« نشاط مطابقة العلامات الصحية صفحة 97: 1. و 2. أ 3. د 4. ب 5. ج 6. هـ
« نشاط مطابقة التأمين صفحة 98: 1. ب 2. أ 3. أ
« نشاط الأطعمة الصحية صفحة 102:
الأطعمة الصحية (دائرة): ب ج هـ ز ي ك
الأطعمة غير الصحية (اشطب): أ د و ح ط
« خاتمة صفحة 106: 1. أ 2. هـ 3. أ 4. هـ 5. ب

الفصل التاسع

- « نشاط الاحتياجات والرغبات صفحة 114:
الأشياء التي قد تحتاجها عائلتك (دائرة): أ ب د هـ ز ح ك ط
الأشياء التي لا تحتاجها عائلتك لكنها قد تريدها (اشطب): ج و ط ي
« نشاط الضرائب صفحة 118:
الأشياء التي قد تُستخدم الضرائب في دفع نفقاتها (دائرة): أ ب هـ ح
الأشياء التي لا تُستخدم الضرائب في دفع نفقاتها: ج د و ز
خاتمة صفحة 124: 1. د 2. ب 3. هـ 4. ب 5. أ

الفصل العاشر

- خاتمة صفحة 141: 1. أ 2. هـ 3. أ 4. هـ 5. د

الفصل الحادي عشر

« نشاط الحقوق والمسؤوليات بناء على وضع الهجرة صفحة 156:

• الحقوق:

تقديم طلب للالتقاء من جديد مع أفراد العائلة: الجميع (لاجئ، حاصل على إقامة دائمة شرعية (LPR)، مواطن)

تقديم طلب للحصول على مساعدة حكومية: الكل

الالتحاق بالمدرسة والحصول على عمل: الكل

حرية السفر إلى أي مكان في الولايات المتحدة: الكل

السفر خارج الولايات المتحدة بدون الحاجة إلى الحصول على إذن سفر: الحاصل على LPR والمواطن

حق التصويت في الانتخابات: المواطن

• المسؤوليات:

معرفة القوانين والالتزام بها: الكل

دفع الضرائب: الكل

التسجيل في قرعة الخدمة العسكرية للمواطنين الذكور الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 25 سنة: الكل

احترام حقوق الآخرين: الكل

الانضمام إلى لجنة المحلفين في المحاكم: المواطن

دعم أطفالك وإعالتهم: الكل

« خاتمة صفحة 158:

1. صواب 2. صواب 3. خطأ 4. صواب 5. خطأ 6. صواب 7. صواب 8. خطأ

الفصل الثاني عشر

« نشاط مطابقة أنواع الوظائف صفحة 163: 1. ب 2. ج 3. أ

« خاتمة صفحة 181:

1. صواب 2. خطأ 3. صواب 4. صواب 5. صواب 6. صواب 7. صواب 8. خطأ

الفصل الثالث عشر

« خاتمة صفحة 194: 1. ب 2. هـ 3. أ 4. د 5. أ

الفصل الرابع عشر

« خاتمة صفحة 210: 1. أ 2. د 3. ب 4. ب 5. ب

الفصل الخامس عشر

« خاتمة صفحة 217: 1. د 2. أيا مما سبق أو جميع ما سبق 3. د 4. أيا مما سبق أو جميع ما سبق

مسرد مصطلحات التوطين الشائعة

فيما يلي المصطلحات المتعلقة بتوطين اللاجئين في الولايات المتحدة:

خدمات الطوارئ (EMERGENCY SERVICES):
تقدم المساعدة للناس في حالات الطوارئ، مثل الحرائق والجرائم والمشاكل الصحية الخطيرة والمفاجئة. وهناك ثلاثة أنواع شائعة من خدمات الطوارئ هي الشرطة وإدارة المطافئ وخدمة الإسعاف.

بطاقة تصريح العمل (EMPLOYMENT AUTHORIZATION DOCUMENT [EAD])

بطاقة تصدرها الحكومة تتيح لحاملها العمل في الولايات المتحدة لفترة محددة أثناء تمتعه بوضع هجرة معين. ويطلق على هذه البطاقة أحياناً WORK PERMIT.

فصول اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE [ESL] CLASSES)
فصول لتعليم اللغة الإنجليزية للكبار والأطفال الذين لا يتحدثون الإنجليزية.

المنظمات الاجتماعية العرقية (ETHNIC COMMUNITY-BASED ORGANIZATIONS [ECBOs])
منظمات اجتماعية قام بتأسيسها لاجئون ومهاجرون سابقون لتقديم خدمات لمساعدة الوافدين الجدد في مجتمعاتهم الجديدة.

برنامج تذاكر معونة الطعام (FOOD STAMP PROGRAM)
برنامج حكومي يساعد العائلات ذات الدخل المتدني على دفع نفقات الطعام. واسمه الرسمي هو برنامج معونة التغذية المكمل (SNAP).

شهادة التنمية التربوية العامة (GENERAL EDUCATIONAL DEVELOPMENT [GED] DIPLOMA)
شهادة للكبار عادةً ما تقبل كبديل عن شهادة الثانوية العامة.

التأمين على السيارة (CAR INSURANCE): عقد مالي بين السائق وشركة التأمين، يوافق فيه السائق على أن يدفع لشركة التأمين مقدراً معيناً من المال كل شهر، وتوافق فيه شركة التأمين على أن تدفع أي تكاليف تنجم عن الحوادث التي يتعرض لها السائق. وفي معظم الحالات يلزم القانون السائقين بالتأمين على سياراتهم.

مدير الحالة (CASE WORKER or CASE MANAGER)
الشخص المسؤول في وكالة الخدمة الاجتماعية عن مساعدة اللاجئين في الحصول على الخدمات التي يحتاجونها.

التهيئة الثقافية (CULTURAL ORIENTATION [CO])
عملية التعلم بشأن الحياة في الولايات المتحدة، وتبدأ هذه العملية خارج الولايات المتحدة وتستمر خلال الإقامة في الولايات المتحدة.

وزارة الصحة والخدمات الإنسانية (DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES [HHS])
تتولى تمويل الخدمات الصحية والإنسانية، لا سيما لأولئك الذين لا يستطيعون مساعدة أنفسهم.

وزارة الخارجية (DEPARTMENT OF STATE)
وكالة حكومية تدير برنامج قبول اللاجئين في الولايات المتحدة، ويشمل ذلك برنامج الاستقبال والإسكان (R&P).

القيادة تحت تأثير مسكرات (DRIVING UNDER THE INFLUENCE [DUI]/DRIVING WHILE INTOXICATED [DWI])
قيادة سيارة أو أي مركبة بخارية أخرى، تحت تأثير مشروبات كحولية و/أو مخدرات.

تعدد الزوجات (POLYGAMY): الزواج من أكثر من زوجة واحدة في نفس الوقت. ويحظر قانون الولايات المتحدة تعدد الزوجات.

منفذ الدخول (PORT OF ENTRY): المكان الشرعي الذي يدخل منه الناس إلى دولة ما كالمطار.

تعهد (PROMISSORY NOTE): وثيقة يتعهد فيها أحد الطرفين بدفع مبلغ معين من المال إلى الطرف الآخر. ويستخدم التعهد عادة لسداد قرض.

برنامج الاستقبال والإسكان (RECEPTION AND PLACEMENT PROGRAM): تابع لوزارة الخارجية يقدم للاجئين الوافدين حديثاً الخدمات والدعم اللازمين للبدء في توطيئهم في المجتمع الجديد.

اللاجئ (REFUGEE): شخص اضطر إلى مغادرة وطنه للهروب من الاضطهاد. والتعريف الكامل لكلمة لاجئ وفقاً لوكالة الأمم المتحدة للاجئين هو الشخص الذي "اضطره الخوف المبرر من الاضطهاد، بسبب العرق أو الديانة أو الجنسية أو الانتماء إلى جماعة اجتماعية معينة أو رأي سياسي، إلى الخروج من وطنه الذين يحمل جنسيته وأصبح غير قادر على، أو بسبب هذا الخوف غير راغب في، أن يطلب من تلك الدولة توفير حماية له".

المعونة النقدية للاجئين (REFUGEE CASH ASSISTANCE [RCA]): برنامج حكومي يقدم معونة مالية مؤقتة للاجئين العزاب والمتزوجين الذين ليس لديهم أبناء يعيلونهم.

جرين كارد (GREEN CARD): تُعرف أيضاً ببطاقة الإقامة الدائمة، وتصدر هذه البطاقة عن دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) (انظر تعريف دائرة الجنسية والهجرة الأمريكية (USCIS) في صفحة 225) لغير المواطنين كدليل على أن هذا الشخص يتمتع بوضع الإقامة الدائمة الشرعية في الولايات المتحدة. ويشار إلى حامل هذه البطاقة بأنه حاصل على إقامة دائمة شرعية (LPR).

التأمين الصحي (HEALTH INSURANCE): عقد لدفع نفقات الرعاية الصحية بسبب المرض أو الإصابة. ويتولى صاحب العمل أو الشخص نفسه أو كلاهما دفع نفقات التأمين الصحي.

المهاجر (IMMIGRANT): شخص ينتقل إلى دولة ليعيش فيها بشكل دائم.

المنظمة الدولية للهجرة (INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR MIGRATION [IOM]): منظمة دولية تعزز الانتقال البشري والمنظم عبر الحدود.

ميديك إيد (MEDICAID): برنامج حكومي يوفر تغطية التأمين الصحي للأشخاص ذوي الدخل المنخفضين المؤهلين للاستفادة منه.

ميديكير (MEDICARE): برنامج حكومي يوفر تغطية التأمين الصحي للأشخاص الذين تجاوزوا سن الخامسة والستين والأشخاص الأقل من 65 سنة المصابين بإعاقات محددة.

مكتب توطيئ اللاجئين (OFFICE OF REFUGEE RESETTLEMENT [ORR]): مكتب حكومي يتبع وزارة الصحة والخدمات الإنسانية يقدم المساعدة للاجئين وبعض المجموعات الأخرى من خلال البرامج والمنح الخاصة به.

المعونة المؤقتة للعائلات ذو الحاجة
(TEMPORARY ASSISTANCE TO NEEDY FAMILIES [TANF]):
مالية مؤقتة للأباء والأمهات الذين لديهم أبناء يعيلونهم.

وكالة الأمم المتحدة للاجئين **(THE UN REFUGEE AGENCY [UNHCR])**:
تشرف على توفير الحماية للاجئين وتعمل على إيجاد حلول للمشاكل التي يتعرض لها اللاجئون حول العالم.

دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية **(U.S. CITIZENSHIP AND IMMIGRATION SERVICES [USCIS])**:
وكالة حكومية تشرف على الهجرة الشرعية إلى الولايات المتحدة. كما توفر للوافدين الجدد المعلومات والأدوات التي يحتاجونها للحصول على الإقامة الدائمة الشرعية (LPR) والجنسية.

التوطين **(RESETTLEMENT)**: عملية التوطين بشكل دائم في دولة ما.

وكالة التوطين **(RESETTLEMENT AGENCY)**:
وكالة تقدم خدمات الاستقبال والإسكان للاجئين. وقد تقدم هذه الوكالة خدمات إضافية.

مركز دعم التوطين **(RESETTLEMENT SUPPORT CENTER [RSC])**:
مركز يساعد اللاجئين على تقديم طلبات التوطين في الولايات المتحدة. كما ينظم هذا المركز أنشطة تسبق عملية رحيلهم مثل التهيئة الثقافية.

الخدمة العسكرية الإلزامية **(SELECTIVE SERVICE)**:
وكالة حكومية مخولة باستدعاء الأفراد للخدمة العسكرية، في أوقات الحرب عادة. ويجب على الذكور بين سن 18 و 25 سنة أن يقوموا بالتسجيل لدى هذه الوكالة.

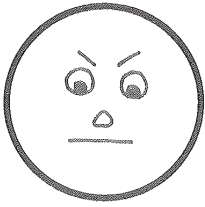
مقدم الخدمة **(SERVICE PROVIDER)**: وكالة أو منظمة تقدم خدمة أو عدة خدمات للناس.

التحرش الجنسي **(SEXUAL HARASSMENT)**:
سلوك غير مرغوب ذو طبيعة جنسية ينشأ عنه شعور أحد الأشخاص بالخوف أو التضايق.

بطاقة الضمان الاجتماعي **(SOCIAL SECURITY CARD)**:
بطاقة تصدرها الحكومة يُطبع عليها رقم التأمين الاجتماعي لحاملها. ويعد رقم التأمين الاجتماعي هاماً لأنه يلزم تقديمه عند الحصول على عمل وعند الحصول على بعض الإعانات والخدمات الحكومية.

تعبيرات الوجه

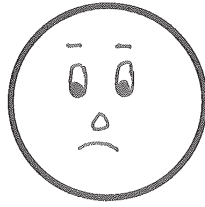
أحيانا قد تجد صعوبة في التعبير عن نفسك. وقد تساعدك الوجوه أدناه في تحديد بعض المشاعر التي تواجهها خلال عملية التوطين.



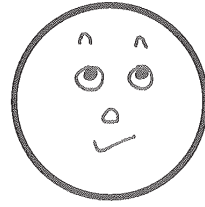
غضبنا



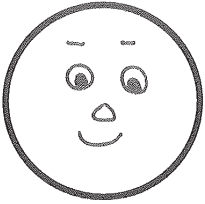
ضجر



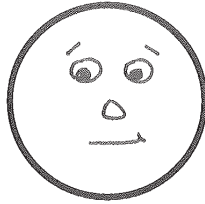
مرتبك



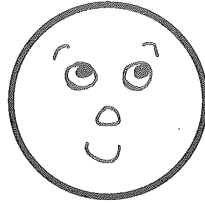
فضولي



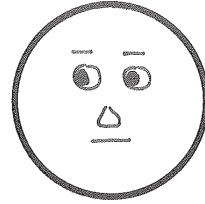
متحمس



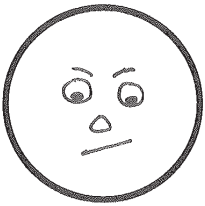
على ما يرام



سعيد



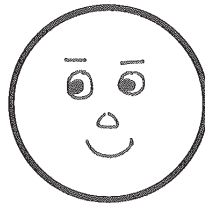
نافد الصبر



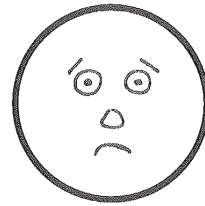
مهان



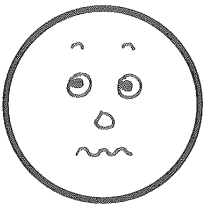
عصبي



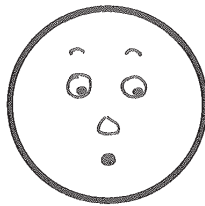
فخور



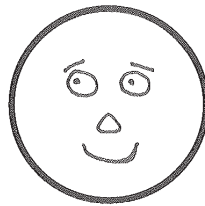
حزين



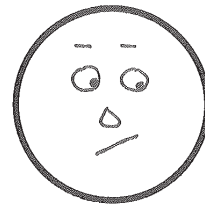
خائف



مدهش



ممتن



قلق

أهلاً وسهلاً بكم في الولايات المتحدة

أهلاً وسهلاً بكم في الولايات المتحدة: دليل اللاجئين يحتوي على معلومات قيمة تساعد على تهيئة اللاجئين للأشهر الأولى لهم في الولايات المتحدة. فهو يناقش ما يمكن أن يتوقعه اللاجئون أثناء توطيئهم في مساكنهم الجديدة، وبحثهم عن عمل، وأثناء التقائهم بالأمريكيين، وأثناء تأقلمهم مع الثقافة والمجتمع الأمريكي. ومن بين الموضوعات التي تم تناولها:

رحلة التوطين	الشئون المالية
الولايات المتحدة والثقافة الأمريكية	التكيف الثقافي والأدوار المتغيرة
السفر إلى الولايات المتحدة	حقوق اللاجئين ومسئولياتهم في ظل القانون الأمريكي
وكالة التوطين	العمل
السكن	تعلم اللغة الإنجليزية
الخدمات الاجتماعية	التعليم
المواصلات	الرحلة المتواصلة
الرعاية الصحية	

كما يتضمن هذا الدليل أنشطة وتقييمات ذاتية والكلمات والجمل الإنجليزية الشائعة الاستخدام.